

La Voix de l'Est

HÉLÈNE DESROCHERS
450 378-8461

Agent immobilier agréé • La Capitale Performance • Courtier immobilier agréé
27 ans d'expérience
VOILÀ LA DIFFÉRENCE... pour toute transaction immobilière!



AU CŒUR DE L'INFORMATION RÉGIONALE

ARNAQUEUR PROFESSIONNEL ARRÊTÉ

À lire en page **3**



La maison de l'avenir?

Les Maisons Alouette placent la barre de plus en plus haut pour les habitations écoénergétiques avec le projet Equilibrium, une demeure où se côtoieront les plus récentes technologies environnementales. La maison présentera une consommation énergétique égale à zéro, c'est-à-dire qu'elle «produit autant d'énergie qu'elle en consomme», souligne Bradley Berneche, président de l'entreprise établie à Saint-Alphonse-de-Granby — À lire en page 6.

PHOTO ALAIN DION



Georges
Thurston perd
son combat
contre le cancer

10



Andrew Ranger
s'amuse en
NASCAR

31

3 nouveautés pour 11 99\$
+ taxes

* incluant les films 1 jour et 7 jours

Location de station
Internet
haute vitesse
en magasin
12 postes disponibles

SERVIDÉO

Le plus grand centre
de multimédia en région!

574 Principale, Granby
450 777-3393

Ouvert
24h

pour mieux vous servir!

19

19

19

Un crédit de taxes dans l'ancien canton



ISABEL AUTHIER
iauthier@lavoixdelest.qc.ca

Granby — En 2008 et 2009, les citoyens de l'ancien canton auront droit à un crédit de taxes totalisant environ 0,09 \$ par 100 \$ d'évaluation. C'est ce que révèle le rapport financier de l'ex-municipalité au 31 décembre 2006, présenté hier en assemblée publique.

Pour le propriétaire d'une résidence évaluée à 160 000 \$, par exemple, cette ristourne représente un montant de 144 \$ sur deux ans. Il faut savoir que le crédit de taxes de 0,09 \$ sera calculé sur 0,07 \$ au 1^{er} janvier 2008 et 0,02 \$ au 1^{er} janvier 2009.

Ce calcul découle du surplus libre de 693 000 \$ de l'ancien canton, dégagé à la fin de la dernière année, a expliqué le trésorier de la Ville de Granby, Jean-Pierre Renaud. On se rappelle que le décret de fusion prévoyait le retour de ce surplus dans les poches des résidents du secteur canton, sous forme de réduction de taxes.

Dans le budget 2006, les revenus avaient été fixés à 9 462 013 \$, alors que les résultats ont plutôt été de 10 042 432 \$. En considérant des dépenses de l'ordre de 9 600 917 \$, la petite municipalité a donc enregistré un excédent de 441 515 \$, auquel s'est ajouté un surplus accumulé de 771 000 \$, pour un grand total de plus de 1,2 million de dollars. Il a cependant fallu retenir 414 000 \$ en surplus réservés. Résultat: près de 693 000 \$ à être



PHOTO ALAIN DION, ARCHIVES LA VOIX DE L'EST
Le maire de Granby, Richard Goulet.

distribués parmi les citoyens.

«Une bonne performance», considère le maire de Granby, Richard Goulet, en précisant que dans le cadre du regroupement des deux villes, chacune s'engageait à garder ses dettes, mais aussi ses surplus accumulés.

«On vient de clore le dernier dossier dans le cadre de la fusion, a déclaré M. Goulet. En 2010, on aura payé les surplus au complet.»

De l'argent... comme de l'eau

Qui aurait cru que l'arrosage de fleurs pouvait entraîner des coûts de plus de... 28 000 \$. Le contrat d'arrosage des paniers suspendus au centre-ville a été octroyé aux Serres Cherbourg de Cowansville, qui s'occupera de cette tâche du 25 juin au 15 octobre. Le montant de l'entente: 28 202,63 \$.

«Oui, ça fait beaucoup d'argent, en effet, admet Richard Goulet. Mais on a fait le calcul et ça revenait moins cher à contrat que de le faire faire par nos cols bleus.»

Ce dernier rappelle que les

paniers fleuris qui enjolivent la rue Principale sont en plus grand nombre cet été. «Ils vont maintenant de la rue Mountain à la rue Évangéline. On dépasse le centre-ville.»

Politique des aînés

Pour réaliser sa future Politique des aînés, le conseil municipal de Granby fera une demande de subvention dans le cadre du programme «Nouveaux horizons pour les aînés».

Une aide financière permettrait notamment à la Ville d'embaucher une personne-ressource pour faire un diagnostic de la situation et soutenir les aînés dans la mise en place de cette politique, dont le début est prévu pour l'automne prochain. Une année devrait être consacrée à son élaboration.

Le patrimoine de Granby visité

Peut-être avez-vous déjà remarqué, un peu partout en ville, les petites affiches colorées qui indiquent la direction du tout nouveau circuit patrimonial et culturel, qui sera inauguré officiellement demain à Granby.

Mis sur pied par l'Office du tourisme Granby-Bromont, «Sur les traces d'Horace» permettra aux Granbyens et aux touristes de découvrir la ville sous un angle résolument historique.

Cette randonnée pédestre de cinq kilomètres prévoit des dizaines de points d'intérêt, dont des édifices patrimoniaux, des églises, des parcs, des sculptures et des fontaines.

Les représentants de la presse seront d'ailleurs invités, demain, à parcourir le circuit... confortablement assis dans un tramway de la compagnie granbyenne Wattman. On vous en reparle...



PHOTO ALAIN DION

Bien que la Ville de Bromont lui ait clairement fait savoir qu'elle n'a pas besoin de son aide pour sauver le lac Gale, le regroupement de citoyens voué à la protection du plan d'eau refuse de baisser les bras. Il tentera maintenant de rallier la population à la cause en faisant circuler une pétition.

Les Amis du lac Gale veulent rallier les Bromontois

MAXIME DELAND

mdeland@lavoixdelest.qc.ca

Bromont — Bien que la Ville de Bromont lui ait clairement fait savoir qu'elle n'a pas besoin de son aide pour sauver le lac Gale, le regroupement de citoyens voué à la protection du plan d'eau refuse de baisser les bras. Il tentera maintenant de rallier la population à la cause en faisant circuler une pétition.

C'est ce qu'ont décidé hier soir la vingtaine de personnes réunies à la plage du lac Gale pour une deuxième rencontre d'information organisée par le comité ad hoc des Amis du lac Gale depuis le début de la saga Balnéa. «En invitant les gens à une deuxième réunion, notre but premier était d'évaluer le désir d'implication des citoyens. On voulait voir s'il y avait du monde qui allait nous soutenir dans nos démarches. On est maintenant en train d'assister à un début d'organisation citoyenne concrète», affirme la porte-parole du comité, Francine Ducharme.

Au terme de la première rencontre tenue lundi dernier, une liste d'actions à poser avait été dressée pour assurer l'efficacité des mesures d'urgence mises en place par la municipalité à la suite des travaux illégaux effectués par Balnéa sur les

berges du lac. Le document a été remis à la Ville et une rencontre a même eu lieu entre les deux parties.

Accompagnée de son mari — détenteur d'un doctorat en biologie —, Francine Ducharme est allée rencontrer vendredi la mairesse de Bromont, Pauline Quinlan, afin de lui exprimer son désir (et celui de tout le regroupement) de participer aux discussions concernant la sauvegarde du lac Gale. Une proposition que Pauline Quinlan a balayée du revers de la main.

«Notre principale demande, c'était qu'un membre du comité de gestion du Domaine naturel du lac Gale nous accompagne pour une visite du terrain de Balnéa où ont eu lieu les travaux», raconte M^{me} Ducharme.

«Elle nous a répondu que ce n'était pas notre responsabilité, que c'était celle de la Ville, continue son conjoint, Ghislain Pelletier. Elle a aussi dit qu'elle faisait confiance au ministère de l'Environnement. On a été perçus comme des intrus, des adversaires. On ne revire pas des citoyens de cette façon-là, surtout quand ils sont là pour aider.»

«M^{me} Quinlan nous a reçus de manière inacceptable. Ça a été très dur à prendre», ajoute Francine Ducharme.

Au cours de la rencontre d'hier, le regroupement de citoyens voué à la sauvegarde du lac Gale a donc décidé de faire appel au reste de la population, afin que ses demandes soient appuyées par le plus de citoyens possible. Au cours des prochains jours, une pétition circulera dans la ville. Les gens pourront, s'ils le désirent, appuyer les propositions du regroupement en signant le document.

De plus, la porte-parole invitera officiellement la Ville, le comité de gestion ainsi que Balnéa à une rencontre d'information qui se tiendra mercredi soir prochain, à Bromont. L'endroit reste toutefois à déterminer. «On veut notamment que la Ville vienne nous donner un compte-rendu de la situation chez Balnéa», indique Francine Ducharme.

Eau potable: Waterloo a envoyé sa facture

MARIE-FRANCE-LOU LEMAY

mlemay@lavoixdelest.qc.ca

Waterloo — Près de deux mois après la levée de l'avis de non-consommation d'eau à Waterloo, le maire de la municipalité, Pascal Russell a envoyé sa facture à Québec vendredi dernier. Un montant final de 180 000 \$ est réclamé au ministère de la Sécurité publique pour rembourser les coûts occasionnés par la situation.

Selon le calcul au prorata du nombre de résidents de la municipalité et selon le député de Shefford, François Bonnardel, environ 70 % des dépenses seraient remboursés par le programme général d'aide financière lors des sinistres du Ministère. Le maire est toutefois prêt à se battre pour en avoir plus.

«On va laisser du temps aux fonctionnaires de faire les calculs, a dit Pascal Russell, hier. Si on n'est pas satisfaits du remboursement, je vais aller faire une représentation à Québec.»

Rappelons que l'ancien député de

Shefford, le libéral Bernard Brodeur, avait promis lors de l'annonce de l'avis de non-consommation d'eau, le 23 mars dernier, que le gouvernement paierait la totalité de la note.

«Ça ne me dérange pas de payer le déductible, de payer 1 \$ par citoyen, mais le remboursement est mieux d'être plus que 70%, a indiqué Pascal Russell. Ce n'est pas aux citoyens de payer parce qu'il y a quelqu'un à Québec qui a pesé sur le bouton de panique.»

Le 23 mars dernier, un avis de non-consommation d'eau avait été émis à Waterloo. Des analyses d'eau dans le puits Taylor avaient révélé un taux de trichloroéthylène (TCE) de 18 et 19 microgrammes par litre alors que le seuil maximum de TCE autorisé par Santé Canada est de 5 microgrammes par litre.

De son côté, la Loi sur la qualité de l'eau du ministère du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs établit plutôt la norme à 50 microgrammes par litre. Cette dernière est toutefois en révision et le nouveau plafond serait aussi de 5 micro-



PHOTO STÉPHANE CHAMPAGNE, ARCHIVES LA VOIX DE L'EST
Le maire de Waterloo, Pascal Russell.

grammes par litre, selon des fonctionnaires québécois. Le TCE est un dégraissant de métal.

La Ville a fourni de l'eau aux résidents ainsi qu'aux commerces.

Pascal Russell déplore que Waterloo n'ait pas été avertie plus tôt de cet éventuel changement. «Si le gouvernement augmente les précautions, il devrait nous donner la chance de modifier les taux», dit Pascal Russell.

L'avis de non-consommation d'eau avait été levé le 25 avril.



PHOTO STÉPHANE CHAMPAGNE, ARCHIVES LA VOIX DE L'EST
La mairesse de Bromont, Pauline Quinlan.

L'enjôleur risque de se retrouver à l'ombre

Sylvain Martin a été arrêté à Saint-Césaire, hier matin



PASCAL FAUCHER

pfaucher@lavoixdelest.qc.ca

Granby — Contre la promesse d'un emploi fortement rémunéré, Sylvain Martin réussissait à soutirer des centaines de dollars à ses victimes... avant de disparaître dans la nature.

La carrière de l'arnaqueur professionnel a toutefois été interrompue, hier matin, quand quatre agents de la SQ de la MRC de Rouville ont arrêté l'homme de 42 ans à Saint-Césaire.

la région en se faisant passer pour le propriétaire d'une entreprise de location de limousines.

«C'est un beau parleur, quelqu'un qui pourrait vendre un réfrigérateur à un Esquimau, a indiqué un agent de la SQ. C'est aussi quelqu'un d'extrêmement intelligent qui savait comment vous charmer et contourner la loi.»

Le manipulateur à l'avant-bras tatoué et qui arborait souvent une casquette à l'effigie d'Elvis Presley a comparu au palais de justice de Saint-Hyacinthe, hier après-midi, sous des accusations de fraude.

activement recherché par la SQ de Rouville. D'autres plaintes de fraude émanant d'autres MRC viendront s'ajouter à son dossier déjà chargé.

«C'est quelqu'un qui a déjà fait de la prison et qui a une longue carrière en matière d'arnaque, dit l'agent de la SQ. Il a probablement soutiré des millions de dollars dans toute sa vie.»

M. Martin a déjà défrayé la manchette, à la fin des années 1990, pour de nombreuses fraudes de cartes de crédit commises par téléphone alors qu'il était... en prison. Ces arnaques lui avaient permis d'encaisser jusqu'à 150 000 \$.

«J'ai bien des défauts — fraudeur, beau parleur, cocaïnomane — mais j'ai une conscience sociale et je n'accepte pas la violence», avait-il déclaré à *La Presse* en 1999.

Fraude au guichet

Récemment, il ciblait plutôt des personnes vulnérables en manque d'argent. Kate Bilodeau est de celles-là.

«Je l'ai rencontré le week-end dernier dans un bar de Saint-Césaire, dit la jeune femme de 21 ans de Farnham. Il m'a dit qu'il était propriétaire d'une compagnie de limousines et que, si je le voulais, je pourrais travailler pour lui. Il m'a offert 7200 \$ d'avance pour un mois de travail.»

Le hic, c'est que pour effectuer le transfert du «salaire» au compte de ses victimes, M. Martin les accompagnait au guichet automatique et les convainquait



ARCHIVES LA PRESSE

Fraudeur au long cours, Sylvain Martin a été arrêté par la SQ de Rouville, hier, pour avoir embobiné cinq personnes de la région.

de lui remettre d'abord une somme d'environ 400 \$.

Il s'éclipsait ensuite en prétextant une envie d'aller aux toilettes, par exemple, et laissait sa proie en plan.

«Moi j'ai refusé car il ne m'inspirait pas confiance, mais il a réussi son coup avec un de mes cousins.

Il a aussi approché trois autres personnes que je connais. Il était très charmeur. Il allait souvent voir des jeunes filles en leur promettant un salaire élevé.»

Reste à voir si les talents d'enjôleur de Sylvain Martin lui seront à nouveau utiles en geôle...

«C'est un beau parleur, quelqu'un qui pourrait vendre un réfrigérateur à un Esquimau. C'est aussi quelqu'un d'extrêmement intelligent qui savait comment vous charmer et contourner la loi.»

— Un agent de la SQ

Afin de payer sa consommation de cocaïne, Sylvain Martin aurait fraudé au moins cinq personnes de

Longue feuille de route

Ex-vendeur de voitures originaire de l'Abitibi, M. Martin était

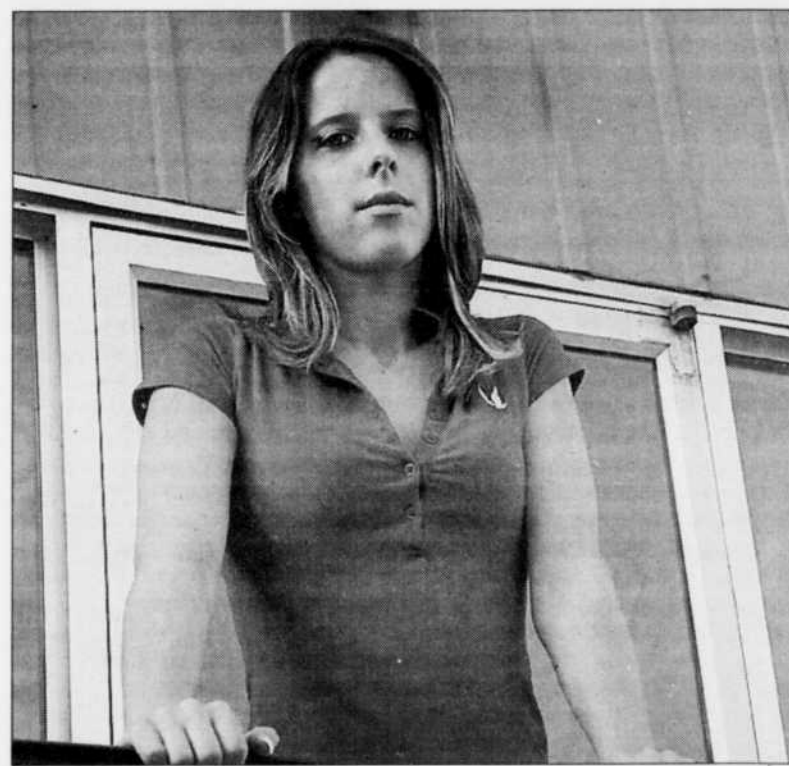


PHOTO ALAIN DION

«Il m'a dit qu'il était propriétaire d'une compagnie de limousines et m'a offert 7200 \$ d'avance pour un mois de travail, indique Kate Bilodeau, qui a failli être victime de l'arnaqueur, le week-end dernier. Mais j'ai refusé car il ne m'inspirait pas confiance.»

Perdus dans le bois Miner

FRÉDÉRIC DUCHESNEAU

fduchesn@lavoixdelest.qc.ca

Granby — Quelques minutes de plus et on lâchait les chiens... Un Drummondvillois s'est rendu compte dimanche que le bois Miner n'a rien du petit espace vert urbain habituel. Déclaré égaré le soir même, ses parents ont finalement contacté la sûreté municipale de Granby hier midi pour signaler son retour au bercail.

En visite chez des amis pour le week-end, le jeune homme de 20 ans et un ami se sont rendus

dans le bois au bout de la rue Long pour une balade dimanche après-midi. Distancé par son copain, il a perdu sa trace.

Lorsque l'ami en question, lui aussi égaré dans les sentiers des terres, a regagné la civilisation, il a communiqué avec la police municipale pour signaler la disparition de son copain. Il était 21h30. On a alors appelé les parents. Pas de signe de vie de la part du jeune.

Toujours sans nouvelles du disparu hier matin, la sûreté a mandaté deux policiers en VTT

pour patrouiller le secteur.

S'il n'était pas retrouvé, on prévoyait lancer les maîtres-chiens et le reste de la cavalerie vers midi, relate Benoit Desautels, porte-parole de la sûreté. Mais c'est précisément à cette heure que la mère du jeune homme a contacté les policiers de Granby pour les avvertir du retour de son fils.

Non seulement n'a-t-il jamais été en danger, il avait même quitté le bois plus tôt — 19h — que son copain.

N'empêche, la marche aura été plus longue que prévu...

CETTE SEMAINE, LE SPÉCIAL

GRILL

SUCCULENTES CÔTES LEVÉES

SERVI AVEC FRITES ET SALADE DE CHOU

1/2 RACK

15\$ + TX

FULL RACK

19\$ + TX

LE SPÉCIAL SE TERMINE DIMANCHE 24 JUIN

Les meilleures en région!

L'ENDROIT PAR EXCELLENCE DES GRILLADES!

BORA
GRILL • LOUNGE

150 St-Jacques, Granby // Info: 450.776.1776
www.lavoixdelest.com

MARDI 19 JUIN 2007 - LA VOIX DE L'EST 3

19

19

19

Aujourd'hui
max 29 min 17



Ensoleillé avec passages nuageux

Demain
max 22 min 11



Possibilité d'averses

**VOIR RÉSULTATS
DE LA LOTERIE EN PAGE 6**

SOMMAIRE

Agenda	20
A ne pas répéter	18
Arts et culture	10
Décès	25
Horoscope	26
Jeux	27
Opinion	14
Petites annonces	22
Sports	28
Statistiques	28

POUR NOUS JOINDRE

La Voix de l'Est

76, rue Dufferin, Granby J2G 9L4

Numéro général	375-4555
Abonnement et distribution	375-4555, option 3
Les Petites annonces	375-8888
Événements urgents	375-9081
Bell mobilité (gratuit)	#1SCOOP
Télécopieurs	
Rédaction	777-4865
Publicité	777-7221
Petites annonces	375-2195
Internet	
Rédaction	redaction@lavoixdelest.qc.ca
Publicité	publicite@lavoixdelest.qc.ca
Annonces classées	classees@lavoixdelest.qc.ca

Prix du journal à la semaine (taxes comprises) Livraison	
par cameiot	3,96 \$
par motorisé	4,21 \$

La Voix de l'Est 76, rue Dufferin
Granby J2G 9L4

La Voix de l'Est (société de presse) est membre du Conseil de presse du Québec. Seuls les journaux canadiens sont admissibles à obtenir ses informations.

CARTEL DE BEDFORD

La Couronne veut récuser un avocat

PASCAL FAUCHER
pfaucher@lavoixdelest.qc.ca

Granby — Le procès des 41 personnes accusées d'avoir fait partie d'un réseau de trafiquants de marijuana dans la région de Bedford n'est pas commencé que les avocats croisent déjà le fer.

Plaidant que M^e Thomas Walsh est en conflit d'intérêts puisqu'il représente trop d'accusés, la Couronne a demandé, hier, la récusation de l'avocat de la défense.

M^e Walsh représente 18 des 41 personnes soupçonnées d'avoir collaboré avec le «cartel de Bedford». Parmi ses clients figurent le présumé chef du clan, Werner Kyling, sa femme Marthe Vandervalk et leurs deux enfants.

«Il s'agit, pour la plupart, d'accusations de complot, a indiqué le procureur de la Couronne, M^e Robert Rouleau. De par la nature même de ces accusations, c'est problématique. Certains accusés qu'il représente peuvent avoir des intérêts opposés. Ça n'a pas de bon sens»

La poursuite reproche aussi à

M^e Walsh d'avoir personnellement essayé — sans succès — de faire accuser trois policiers ayant travaillé à ce dossier, déclarant qu'ils s'étaient «contredits» dans leur enquête. L'avocat de la défense réclame même une enquête indépendante sur ces allégations.

Un rôle limité?

À grand renfort de jurisprudence, un autre avocat de la Couronne, M^e Keith Riti, a illustré les raisons qui incitent la poursuite à exiger que M. Walsh se retire de tous les dossiers dans cette affaire.

Cette portion de la requête en déclaration d'inhabilité est toutefois frappée d'une ordonnance de non-publication.

Plus tôt dans la journée, M^e Walsh a réfuté les accusations de conflit d'intérêts qui pèsent contre lui. Il a aussi laissé entendre qu'il ne représenterait, à long terme, que Werner Kyling.

«Je joue un rôle très limité pour mes 17 autres clients», a dit M^e Walsh.

La juge de la Cour supérieure Yves

Tardif a cependant exigé que la requête soit entendue afin de régler la question avant le début du procès, prévu à l'automne.

Les parties doivent se retrouver à nouveau en cour, aujourd'hui, afin de clore les débats concernant cette requête.

Grande quantité de drogue

Des accusations de complot, de production et de trafic de marijuana ont été déposées le 16 mars contre une quarantaine de personnes associées au «cartel de Bedford».

Plusieurs de ces accusés avaient déjà été soupçonnés dans le cadre du projet Cure qui avait, à l'été 2005, mené à de nombreuses perquisitions dans les environs de Bedford et de Saint-Armand, des municipalités situées près de la frontière américaine.

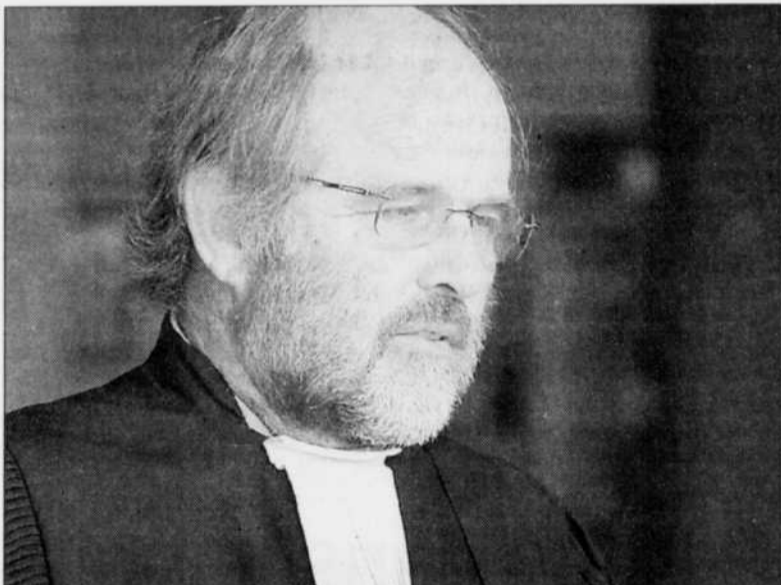
Selon la preuve, la drogue était produite en grande quantité au Québec puis exportée aux États-Unis.

La demande d'extradition de onze de ces accusés, dont le présumé chef du clan Werner Kyling, avait par la

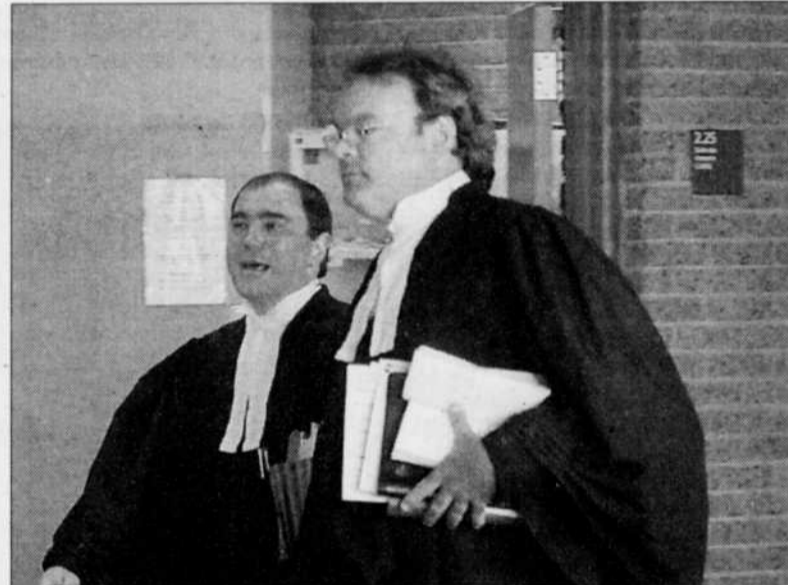


Le présumé chef de clan Werner Kyling fait partie des 18 accusés représentés par M^e Thomas Walsh dans le cadre du projet Cure.

suite été refusée par le tribunal. Avec les nouvelles accusations déposées en mars, la Couronne souhaite poursuivre le travail déjà entamé.



M^e Thomas Walsh affirme «jouer un rôle très limité» avec 17 de ses clients.



«De par la nature même des accusations, c'est problématique», dit l'avocat de la Couronne, M^e Robert Rouleau (à droite), accompagné ici du procureur M^e Keith Riti.

Y avez-vous pensé?

**BEAU TEMPS,
MAUVAIS TEMPS...**

VOTRE CAMELOT EST LÀ!

C'est peut-être votre voisin... Ou la fille d'un ami... Ou un ado bien sympathique qui vous livre votre journal du matin!

Il mérite bien une marque d'appréciation!

La Voix de l'Est

349342V

Promotion

En vigueur du
16 au 23 juin 2007

À l'achat de
3 gallons de peinture,
obtenez un gallon gratuit



Laurentide
Latex acrylique
1110-xx fini mat
1111-xx fini velours
1112-xx fini platine
Intérieur/Lavable
3,78 L

Paint Café™ Titanium
100 % acrylique
1101-xx fini velours
Super lavable
Intérieur/Extérieur
3,78 L

FAITES VITE!

DRAPERIE GEANT TAPISSERIE

49 Évangéline, Granby, 450 378-7770

350320V

CYANOBACTÉRIES

Une solution venue du Québec



MICHEL LALIBERTÉ

mlaliber@lavoixdelest.qc.ca

Almere (Pays-Bas) — Une technologie québécoise peut-elle être la solution tant recherchée par les Néerlandais pour sauver leurs lacs? Sophie Desaulniers en est convaincue. Cette femme d'affaires de Montréal a fait le trajet jusqu'à Almere la semaine dernière pour présenter son produit: le Scavenger («charognard»).

Ce bateau, long de 11,5 mètres, peut ramasser les rebuts et les algues à la surface de l'eau. La Ville de Miami utilise déjà une telle embarcation pour nettoyer ses marinas où se trouvent de luxueuses maisons. Le Scavenger peut également traiter de l'eau contaminée, assure la jeune présidente de Water Management Technologies II, une compagnie basée à Fort Lauderdale.

Un orifice à l'avant du bateau permet de filtrer l'eau en continu. Dans la coque, l'eau contaminée est traitée avec un mélange d'ozone et d'oxygène. Le processus terminé, l'eau est retournée



PHOTOS MICHEL LALIBERTÉ

Le Scavenger a plusieurs caractéristiques. Il peut ramasser les rebuts et les algues à la surface de l'eau. Il peut également traiter de l'eau contaminée, dont les algues bleues, assure M^{me} Desaulniers.

dans le cours d'eau. «Nous neutralisons presque 100% des bactéries et des virus. Ça comprend aussi les algues bleues», a indiqué M^{me} Desaulniers en entrevue.

«Il y a cinq, dix ans, personne ne se préoccupait des algues bleues. Aujourd'hui, il y a une prise de conscience. Nous recevons des appels de partout dans le monde, de gens qui veulent savoir ce que nous avons à leur proposer», a-t-elle dit en entrevue.

La présentation de M^{me} Desaulniers a été suivie avec attention par les fonctionnaires de la municipalité d'Almere et par les scientifiques présents. Les responsables de la ville lui ont demandé si le bateau pouvait être loué. Les épisodes de cyanobactéries se produisant trois mois dans l'année (juillet à septembre) dans le lac Gooimeer, l'achat d'un Scavenger (près de 1,2 million d'euros ou 1,7 million de dollars) n'est pas une solution économiquement rentable, calculent-ils.

M^{me} Desaulniers fera quelques calculs et leur reviendra avec une offre. Elle a vu une intéressante occasion d'affaire: le bateau pourrait être trans-

porté, en cas d'épisodes de cyanobactéries, d'un lac à un autre.

Lac Massawippi

Les personnes habitant autour du

«Nous neutralisons presque 100% des bactéries et des virus. Ça comprend aussi les algues bleues.»

— Sophie Desaulniers, présidente de Water Management Technologies II

série de tests sera menée pour déterminer si le Scavenger peut avoir un impact sur la réduction d'algues bleues. L'expérience durera 500 heures.

Les municipalités de North Hatley, Waterville, Ayer's Cliff et Sainte-Catherine-de-Hatley tirent leur eau potable du lac Massawippi. L'été dernier, un épisode de cyanobactéries a fait en sorte que leurs résidents ne pouvaient plus consommer l'eau de leurs robinets.

La venue du Scavenger fait partie d'un plus grand projet. D'autres techniques seront mises à l'essai pour combattre les algues bleues dans le lac Massawippi. Les autorités veulent éviter une répétition

de la crise de l'an dernier.

Michel Laliberté est lauréat de la bourse Air France - FPJQ



«Il y a cinq, dix ans, personne ne se préoccupait des algues bleues. Aujourd'hui, il y a une prise de conscience. Nous recevons des appels de partout dans le monde, de gens qui veulent savoir ce que nous avons à leur proposer», a dit Sophie Desaulniers, présidente de Water Management Technologies II, une compagnie basée à Fort Lauderdale.

Soyez prêts pour vos vacances !

➔ **Offrez-vous une vérification complète de votre véhicule récréatif :**
• Suspension • Freins • Roulement à billes et vérification de l'alignement pour préserver vos pneus.

➔ **Pour régler vos problèmes de suspension :**
Un ajustement sur mesure de la suspension de votre véhicule récréatif pour augmenter votre fiabilité de conduite sur la route.



LE SEUL
SPÉCIALISTE EN RÉGION
à offrir un ajustement
personnalisé selon
vos besoins.



MÉCANIQUE GÉNÉRALE

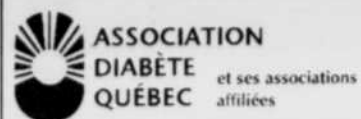
AUTOS, CAMIONS et REMORQUES

1151, rue Principale, Granby

Tél.: 450 378-4740 • 450 378-9903

VOLVO Téléc.: 450 777-1597





Pour l'amour
de la vie !

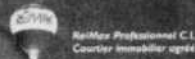
Soigner c'est bien, prévenir c'est mieux ! Renseignements et dons:
(514) 259-3422 ou 1-800-361-3504

Christian Lalumière

L'agent à votre hauteur!

450 378-4120

L'Équipe
Lalumière



Actualités

La résidence verte des Maisons Alouette



CLAUDIA
TIMMONS

ctimmons@lavoixdelest.qc.ca

Eastman — Les Maisons Alouette placent la barre de plus en plus haut pour les habitations écoénergétiques. L'entreprise établie à Saint-Alphonse-de-Granby a procédé hier au lancement des travaux d'Equilibrium, une demeure où se côtoieront les plus récentes technologies environnementales.

Le fabricant de maisons fait partie des 12 projets retenus par la Société canadienne d'hypothèque et de logements (SCHL) pour construire des résidences dont l'impact environnemental est réduit à sa plus simple expression. L'objectif derrière cette initiative est de «sensibiliser les gens, les entreprises et les gouvernements aux technologies existantes en habitation. Il faut que ça devienne la norme dans 25-30 ans», comme l'explique Bradley Berneche, président des Maisons Alouette.

La maison Equilibrium sera érigée à Eastman et présentera une consommation énergétique égale à zéro, c'est-à-dire qu'elle «produit autant d'énergie qu'elle en consomme», souligne M. Berneche. C'est ainsi que, même si la résidence unifamiliale est branchée au réseau public d'électricité, tous les excédents produits par ses systèmes géothermiques et solaires pourraient éventuellement être «vendus» à Hydro-Québec.

Cette utilisation d'énergie renouvelable en fait une demeure presque autonome sur le plan énergétique. En effet, alors que la maison moyenne s'abreuve de 26 000 kilowatts/heure annuellement, celle pensée par Les Maisons Alouette en brûle seulement 2255 pour la même période, selon son président.

Pas de fuites d'air non plus pour la future résidence verte. Les concepteurs ont porté une attention tout particulière à son étanchéisation. «En général, les maisons effectuent cinq changements d'air complets à l'heure. Avec Equilibrium, on va être à moins d'un changement d'air à l'heure. Ça représente une épargne énorme en termes d'énergie. Ça nous évite, comme on dit, de chauffer le dehors», fait valoir Bradley Berneche.

La qualité de l'air ne sera pas compromise pour autant. Un système de ventilation à récupération de chaleur a également été installé pour maintenir la température ambiante et l'humidité à des niveaux confortables. La température se situera donc entre 19 et 25 degrés Celsius en tout temps, et ce, sans qu'aucune climatisation n'intervienne.

Jusqu'à l'orientation de fenêtres, tournées en majorité vers le sud, qui a été élaborée pour réduire l'impact de la résidence sur l'environnement et optimiser l'éclairage naturel.

Écolo et coûteux

L'entrepreneur ne s'en cache pas. Une demeure qui regroupe autant de technologies novatrices sous un même toit est loin d'être accessible à tous les portefeuilles. Selon ses estimations, il en coûtera «de 25 à 30 % plus cher» pour une maison Equilibrium que pour une résidence du même gabarit, mais avec une conception traditionnelle.

La seule étude du dossier par une équipe d'experts, une étape obligatoire, coûte 12 000 \$ à 15 000 \$, tandis que la facture des systèmes géothermiques et solaires s'élève à 40 000 \$ chacun.

«Beaucoup de gens ne pourront pas se permettre une maison comme ça. Mais elle présente des technologies qui sont déjà rentables et d'autres, comme la géothermie, qui sont sur le point de le devenir. Sans tout prendre, les clients vont pouvoir choisir les



PHOTOS ALAIN DION

Selon le président des Maisons Alouette, Bradley Berneche, le coût d'une maison Equilibrium est «de 25 à 30 % plus cher» que pour une résidence unifamiliale traditionnelle.

options qui leur conviennent», précise Bradley Berneche.

La construction de la maison Equilibrium débutera dans les prochains jours. M. Berneche prévoit qu'elle sera achevée autour de la mi-octobre. Elle sera ouverte au public pendant les neuf mois qui suivront.

LOTTO QUÉBEC Résultats des tirages du: 2007-06-18

Astro	Jour	Mois	Année	Signe	Quotidien
24	MAI	91	CAPRICORNE	070	

Banco	01 03 05 11 17 23 31 39 40 43	070
	46 47 48 49 54 62 63 66 69 70	0019

Extra 3495818*
*décomposable dans les deux sens

Mis JEU PARIEZ SUR LE BASEBALL! DEMANDEZ LE PROGRAMME 5.

En cas de départ égal entre cette liste et la liste officielle de Loto-Québec, cette dernière a priorité.

Méga Fiesta Tirage de 2 VÉHICULES CHAQUE JOUR de juin!

Numéros gagnants du 18 juin 2007

MAZDA MX5 CONVERTIBLE ou 30 000\$ 190A292

JEEP WRANGLER UNLIMITED ou 30 000\$ 892B581

Liste complète des résultats à : lotoquebec.com ou chez votre détaillant.

HORS SÉRIE BARBECUE NOS 100 MEILLEURES RECETTES D'ÉTÉ



Cuisez avec Ricardo, en rediffusion du 30 avril au 7 septembre, à 10h30 sur les ondes de Radio-Canada



LES ÉDITIONS
GESCA

EN KIOSQUE SEULEMENT!
DÈS LE 8 JUIN



Véritable laboratoire grandeur nature, la maison Equilibrium présentera les plus récentes technologies en matière d'habitation écoénergétique. Ses systèmes géothermiques et solaire lui permettront de produire autant d'énergie qu'elle en consommera.

7 BONNES RAISONS

DE LOUER UNE DODGE CARAVAN 2007

Granby
CHRYSLER

450 378-9051 • 947, rue Principale, Granby
www.granbychrysler.com



500 \$
D'ESSENCE

0 \$ comptant

3599 \$

Taxes incluses

2007 DODGE CARAVAN,
V6, 3,3 L, climatiseur,
glaces, portes et rétro-
viseurs électriques,
régulateur de vitesse
glaces teintées,
7 passagers
et beaucoup plus.

Transport inclus



~~3 PREMIERS
PAIEMENTS~~

- 1 **0 \$**
COMPTANT
- 2 **0 \$**
dépôt de sécurité
- 3 **TAXES INCLUSES**
- 4 **TRANSPORT INCLUS**
- 5 **3 premiers paiements GRATUITS**
- 6 **500 \$ d'essence GRATUITS**
- 7 **1^{er} entretien GRATUIT**
- 8 **La plus économique SELON ENERGUIDE**



Financement
à partir de **2,9 %**



Financement
0 %, 60 mois



Financement
à partir de **1,9 %**

MARDI 19 JUN 2007 - LA VOIX DE L'EST

19

19

19

Clermont Bégin veut être interné

Montréal (PC) — Clermont Bégin, ce pédophile remis en liberté et qui suscite la controverse partout où il tente de s'installer, souhaite maintenant être institutionnalisé.

La députée péquiste de Crémazie, Lisette Lapointe, a indiqué hier que le ministère de la Justice avait été informé, plus tôt ce mois-ci, de la demande de Clermont Bégin d'obtenir des traitements psychiatriques en institution.

Celui-ci réside présentement en maison de transition dans le nord de Montréal, dans le comté de M^{me} Lapointe.

Ses tentatives répétées de se trouver une place où vivre ont été chaque fois réduites à néant par une levée de boucliers des résidents locaux.

M^{me} Lapointe, qui représente les citoyens du secteur où se trouve présentement le pédophile, a indiqué lors d'une conférence de presse que celui-ci est sous surveillance constante et qu'il ne quitte jamais la maison de transition sans être escorté.

Clermont Bégin, 40 ans, est atteint d'une maladie mentale et n'a jamais complété ses traitements malgré le fait qu'il ait purgé la totalité de sa peine de 11 ans de pénitencier.

Quelque 2000 autres citoyens du quartier où se trouve la maison de transition ont signé une pétition circulant depuis quelques semaines, demandant qu'il soit relocalisé ailleurs, portant ainsi le nombre de signatures à plus de 3300.

Depuis sa remise en liberté, Clermont Bégin a notamment été chassé d'un logement à Longueuil et d'une résidence de religieux à Saint-Césaire.

Chaque fin de printemps à Farnham



FRÉDÉRIC DUCHESNEAU

fduchesn@lavoixdelest.qc.ca

Farnham — Pierres tombales renversées, vols sur des propriétés. La SQ de Brome-Missisquoi a constaté une série de méfaits à Farnham récemment. Le beau temps n'inspire pas tout le monde de la même façon...

Au cimetière de la rue Yamaska Ouest, au moins trois pierres tombales ont été vandalisées, relate le lieutenant Richard Burcombe. Au moins trois, parce qu'un passant raconte qu'il y en a davantage dans un autre secteur du cimetière. Un autre soir, les vandales s'en sont pris au tracteur appartenant au lieu de sépulture.

«Ce sont des choses qui arrivent. La plupart du temps, on a affaire à des jeunes qui s'amuse. Généralement, ils se déplacent à pied ou à vélo», indique le lieutenant Burcombe.

Pour l'instant, les policiers avancent dans le brouillard et comptent sur la collaboration du public pour les aider à faire progresser l'enquête.

On a également remarqué une vague de vols simples sur des propriétés dans les dernières semaines. On parle d'objets divers, tels que des échelles. M. Burcombe ne pouvait chiffrer hier la quantité de vols depuis le début du mois. Encore là, la SQ mise l'aide du public. On peut s'adresser au sergent Marcel Gagnon au 266-0149.

«C'est important pour nous de résoudre ces histoires», assure Richard Burcombe.



PHOTO JANICK MAROIS

Au moins trois pierres tombales ont récemment été abimées au cimetière de Farnham.

Les vols simples en chiffres

La réputation de délinquance de Farnham a la couenne dure. On a souvent l'impression que de toutes

les statistiques sur les vols simples d'avril et mai 2005 à 2007 tendent pourtant à démontrer que, par exemple, le ratio est plus élevé à

Cowansville contre quelque 8000 à Farnham), on a enregistré deux fois plus de vols simples à Cowansville pendant ces six mois: 66 à Farnham, 143 à Cowansville.

Il faut dire que Cowansville a été aux prises avec une vague de vols majeure pendant cette période l'an dernier. Alors qu'en avril et mai 2005 et 2007 on n'a noté que 37 et 26 vols simples respectivement, ce chiffre s'est élevé à 80 l'année passée!

Ces fluctuations importantes n'ont pas eu lieu du côté de Farnham. Pour chacune des trois dernières périodes avril-mai, on a relevé 22 vols simples.

«Ce sont des choses qui arrivent. La plupart du temps, on a affaire à des jeunes qui s'amuse. Généralement, ils se déplacent à pied ou à vélo.»

—Le lieutenant Richard Burcombe

les villes de Brome-Missisquoi, elle est celle où des vols sont le plus fréquemment perpétrés.

Cowansville. Pour une population supérieure de 50 % (environ 12 000 habitants

Ponceaux Granby enr.



- Produits de drainage
- Produits d'égout pluvial et sanitaire
- Raccords et accessoires
- Géotextiles

- Résidentiel
- Commercial
- Industriel
- Municipal

Installation possible selon la demande

Fabriqués au Québec

Jean-Paul Courtemanche, propriétaire

Télé. : 450 361-0574 • **Cell. : 450 521-8754**

8 LA VOIX DE L'EST - MARDI 19 JUIN 2007

Le service d'abord et avant tout!

Vente et Achat

André Bélanger
Agent immobilier affilié

450 770-1041
Bur.: 450 378-4120

Re/Max Professionnel inc.
Courtier immobilier agréé

Visitez mes propriétés
www.andrebeleranger.com

Estimation gratuite

Membre du Hall of Fame de Re/Max et membre Club 100% or en 2005

La Fondation québécoise du cancer présente

Une chanson pour la vie

Votre don en échange d'une chanson!

www.info-cancer.com

Natalie Choquette, porte-parole

FONDATION QUÉBÉCOISE DU CANCER
INFORMER - HÉBERGER - ACCOMPAGNER

1 800 363.0063

Comblez le vide

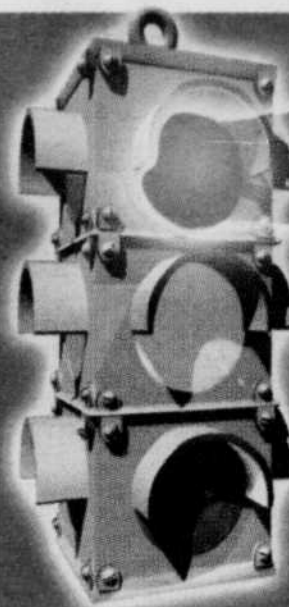
Fondation pour l'alphabétisation
Info-Alphab. 1 800 361 9147 www.fpa.qc.ca

À 15 MINUTES,
POUR DE
SUPER
ÉCONOMIES!

Mon concessionnaire depuis 55 ans !

deragon
 Ford

LIQUIDATION EXTRÊME



NEUF
 2006 F350
 SUPER CAB
 4x4 LARIAT, vert
42 000 \$

NEUF
 2006
 FUSION SEL
 V6, toit ouvrant,
 air, ens. de sécurité, rouge
26 900 \$

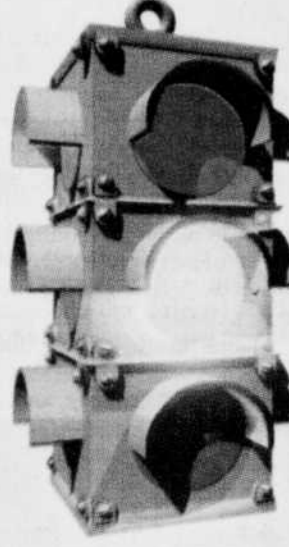
NEUF
 2006 LINCOLN
 NAVIGATOR
 ULTIMATE
 noir, tout équipé
69 900 \$

NEUF
 2006 FORD E350,
 fourgon 12 pieds, blanc,
 Poids : - de 3 000 kg
35 000 \$

NEUF
 2006 FUSION SE
 man. grise
19 100 \$

NEUF
 2006 LINCOLN LS
 V8, sport, beige,
 tout équipé
39 900 \$

LIQUIDATION 2007



NEUF
 2007 FIVE
 HUNDRED SEL
 blanc, tout équipé
34 900 \$

NEUF
 2007
 FUSION SE
 4 cyl., beige
23 900 \$

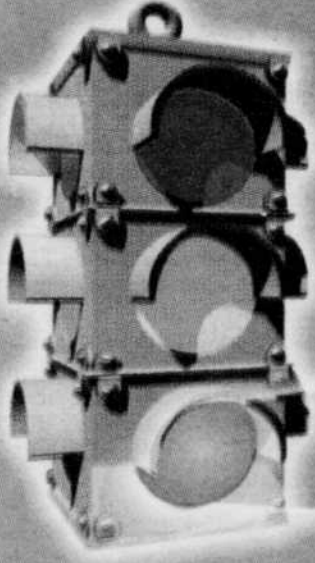
NEUF
 2007 FOCUS
 ZX4 SE
 argent,
 automatique
17 400 \$

NEUF
 2007 F350
 Super Crew, diesel,
 noir, King Ranch
62 900 \$

NEUF
 2007 MUSTANG
 DÉCAPOTABLE
 V6, bleu
32 900 \$

NEUF
 2007 LINCOLN MKZ
 argent,
 4 roues motrices
39 900 \$

LIQUIDATION USAGÉS



**2003 FORD
 FOCUS ZX5,**
 vert, manuel,
 99 900 km
9 900 \$

**2003 HYUNDAI
 ACCENT**
 or, 59 000 km
7 900 \$

**2003 FORD
 TAURUS,**
 bleu,
 54 500 km
9 900 \$

**2002 FORD
 TAURUS SE,**
 gris, 89 500 km
7 900 \$

2000 FORD TAURUS,
 bleu,
 65 400 km
7 500 \$

2000 CHRYSLER SEBRING,
 rouge, décapotable,
 134 000 km
9 900 \$



André Pelletier
 Dir. général



Mathieu Gagné
 Dir. des ventes



Carole Tessier
 Dir. commerciale



François Deguire
 Conseiller aux ventes
 depuis 23 ans



Sylvain Courtemanche
 Conseiller aux ventes
 depuis 2 ans



Lyne Duranleau
 Conseillère aux ventes



Dominique Bédard
 Conseiller aux ventes



Johanne St-Hilaire
 Réceptionniste

317, rue Principale, Cowansville • 450 266-0101
 deragonfordlincoln.com



MARDI 19 JUN 2007 - LA VOIX DE L'EST 9

19

19

19

Arts et culture

Georges Thurston emporté par le cancer

La Presse — Georges Thurston a finalement perdu son combat contre le cancer. Il s'est éteint à 0h20, dans la nuit de dimanche à hier, à l'hôpital juif de Montréal. Il avait 55 ans.

Contrairement à la mort de son vieux chum Tony Roman, emporté de façon foudroyante, le décès de Thurston ne surprend personne. Le chanteur se savait atteint d'un cancer colorectal depuis au moins un an et demi. Il n'avait pas, depuis, manqué une occasion de sensibiliser les Québécois à cette maladie mal connue, que ce soit dans des talk-shows, des magazines, ou même dans son autobiographie lancée la semaine dernière.

Cette croisade médiatique n'a peut-être pas réussi à le sauver, mais avec un peu de chance, elle a donné du courage à ceux qui sont atteints du même mal.

Car Boule Noire n'a jamais rendu les armes. Au contraire. «Il abordait sa maladie comme un match de boxe, résume son vieux pote, le musicien Angelo Finaldi. Il comptait les rounds.»

Jusqu'à la fin, il s'est aussi fait un devoir de garder le moral. Il avait même encore de l'humour. Quand on l'a rencontré dans sa chambre d'hôpital, mardi dernier, il portait

un masque à oxygène. Les métastases avaient envahi ses poumons et il savait que ses jours étaient comptés. Mais il continuait de blaguer comme si de rien n'était. C'était à l'image de l'homme qui, toute sa vie, a combattu l'adversité par le sourire.

Tous ses chums sont d'accord: Georges Thurston était le meilleur des bons vivants, toujours partant pour faire la fête, se dilater la rate ou faire hurler de rire son entourage. Sa chanson *Aimes-tu la vie?*, qui est restée son hymne jusqu'à la fin, le résumait tout entier.

Boule afro

Il aurait pourtant eu toutes les raisons de mal virer.

Rare Noir à grandir dans le Québec blanc des années 50, Georges Thurston n'a jamais connu ses parents. Adopté, il a été trébuché d'un foyer d'accueil à l'autre toute son enfance, devenant ce qu'il appelait lui-même un «chat de gouttière». Une épreuve qu'il n'évoquera publiquement que bien plus tard, mais dont il parle abondamment dans sa récente autobiographie. «Heureusement, j'ai eu la musique. Sinon je ne sais pas ce que je serais devenu», nous confiait-il la semaine dernière.

Très tôt, Georges démontre des aptitudes pour le rythme et les mélodies. À 14 ans, avec ses amis de Saint-Jérôme, il forme son premier groupe, les Zinconnus, avec qu'il reprend des succès yéyé et rhythm'n'blues.

En 1969, il se joint à la formation 25^e Régiment. Sous son impulsion, le groupe devient plus «heavy» et négocie avec brio le virage des années 70, lançant même son deuxième album (*Ecology*) au Japon.

De 1970 à 1975, Georges Thurston se fait remarquer chez plusieurs grosses pointures de la pop québécoise. Musicien polyvalent, avec un sens inné du groove, il accompagne Claude Dubois, François Guy, Michel Pagliaro, Charlebois ou Nanette Workman.

Mais les projecteurs l'appellent. Et en 1976, profitant de la vague disco naissante, le «session man» devient une vedette à part entière. Son premier album, intitulé *Boule Noire* (référence à la forme d'un 33 tours et, surtout, à son afro spectaculaire!) explose sur les palmarès grâce à *Aimes-tu la vie?* et *Loin, loin de la ville*, deux chansons funky qui deviendront des classiques.

Aimer d'amour

C'est le début d'une période faste



ARCHIVES PRESSE CANADIENNE

Georges «Boule Noire» Thurston, n'a jamais rendu les armes. Au contraire. «Il abordait sa maladie comme un match de boxe», selon son vieux pote, le musicien Angelo Finaldi.

pour Thurston, qu'on surnomme désormais Boule Noire. Dans les années qui suivent, il lance le groupe Toulouse (avec Liette Lomez et Judi Richards), pour qui il écrit le tube *C'est toujours à recommencer*. En 1978, il frappe un autre grand coup commercial avec *Aimer d'amour*, version française d'une chanson de Leo Sayer (*Easy to Love*) produite pour moins de 400 \$ par son vieux complice Tony Roman.

Mais le disco ne dure pas et avec les années 80, l'étoile de Thurston pâlit. Ce qui ne l'empêche pas d'enregistrer, dans le studio de Bob Marley, le meilleur disque de reggae jamais fait au Québec: *Boule Noire Reggae* (1981).

Alors qu'on le croyait disparu, il revient au premier plan en 1990.

Douze ans après son enregistrement, *Aimer d'amour* devient un méga-tube en France. Cette résurrection inattendue donne un deuxième souffle à Boule Noire, qu'on présente désormais comme un «survivant».

Pas étonnant qu'on lui offre en 2001 d'animer *Les années Boomers*, une émission nostalgie à Rythme FM. Mais la chanson reste son premier amour. Deux ans plus tard, il lance l'album *Réunion*, qui sera un échec.

C'est la maladie, ironiquement, qui le ramènera sous les projecteurs. Dans la dernière année, apprenant son dur combat, le grand public ne manquera pas de lui souligner son affection. Même s'il n'était plus au sommet des palmarès, sa popularité était intacte.

Pierre Gravel: «Il incarnait la vie»

MICHEL TASSÉ

mtasse@lavoixdelest.qc.ca

Granby — Le décès de Georges Thurston a attristé le petit monde culturel de la région, où il avait d'ailleurs vu le jour.

«Ça me fait beaucoup de peine, a dit l'agent Pierre Gravel, qui a travaillé avec Boule Noire. Le combat de Georges contre la maladie m'a ému, comme il a ému tout le Québec. On perd un bel artiste, on perd une bonne personne.»

Les deux hommes commençaient dans le métier, au milieu des années 60, lorsqu'ils ont fait connaissance.

Pierre Gravel représentait alors Le 25^e Régiment, formation dont Georges Thurston était le chanteur.

«Je me souviens que j'avais envoyé le groupe se produire à Expo 67. J'ai dû travailler avec le band pendant cinq ans. Georges était plein d'espoir, il voulait tellement réussir. On a ensuite refait affaire ensemble plusieurs fois. Quand Georges débarquait au bureau, ça bougeait, il avait toujours plein de projets, plein d'idées. Cet homme incarnait la vie.»

Selon Pierre Gravel, Georges Thurston a goûté pleinement les derniers moments de son existence.

«On a beaucoup parlé de lui, de son combat, de son dernier album, de son autobiographie, et je pense que Georges a apprécié cette belle forme de reconnaissance. C'était un artiste, un être émotif, et il a toujours voulu être respecté. Je suis même convaincu que tout cet amour qu'il a reçu lui a permis de se lever quelques matins de plus...»

Du courage

Renée Martel, elle, a souligné le courage dont Georges Thurston a fait preuve dans sa lutte contre le cancer.

«Je l'ai rencontré pour la dernière

fois il y a quelques mois, lors d'un téléthon à Saint-Hyacinthe, et c'est lui qui m'a donné de la force!, a expliqué la grande dame du country. Il s'est battu, il a tout donné, il a inspiré tellement de gens. Cinquante-cinq ans, c'est trop jeune pour mourir...»

Renée Martel a travaillé plus d'une fois avec Boule Noire et ils étaient de bons amis.

«La première fois que je l'ai vu, il était percussionniste pour Donald Lautrec dans les années 70. C'était un bon vivant, quelqu'un qui rêvait, qui était plein d'énergie. Il va me manquer...»

Dans la région

Georges Thurston est né à Bedford. Il n'y a vécu que très brièvement, mais il avait encore un peu de famille dans la région, où il revenait de temps en temps.

«J'étais toujours content de revoir Georges lorsqu'il venait visiter ses sœurs à Farnham, a mentionné le Granbyen Jean Thurston, 81 ans, un cousin de l'artiste. Quand il venait chanter dans le coin, dans le temps, je ne le manquais jamais. Il a tout fait pour venir à bout de la maladie, mais c'est difficile d'avoir le dernier mot sur le gars d'en haut...»

10 LA VOIX DE L'EST - MARDI 19 JUIN 2007

Abonnés de **La Voix de l'Est**

Profitez des OFFRES EXCLUSIVES du CLUB PRIVILÈGES

Simple et rapide! Visitez le www.cyberpresse.ca/privile

La Voix de l'Est

THÉÂTRE

Pour les 25 ans du Festival Juste pour rire, La Presse vous offre une promotion vraiment «Tocquée»!



25% de rabais sur le spectacle TOC TOC

Offre valide jusqu'au 26 juin 2007 et pour les représentations du 26 au 29 juin 2007.



10 à 30% de rabais sur livres des Éditions La Presse



10% de rabais



à l'achat en ligne de certificats-cadeaux VIPASS échangeables chez une foule de marchands dont: SAQ, Pétro-Canada, Dumoulin, St-Hubert, Sports Experts, Métro, Future Shop et autres.

L'offre est valide jusqu'au 30 juin 2007.

10 à 30%

de rabais sur les magazines des Éditions Gesca: GOLF AGP, RICARDO et HOCKEY



Quand les séries Q300 et Q400 donnent des ailes...

Avior Produits Intégrés y consacre le tiers de sa production



KARINE BLANCHARD

kblancha@lavoixdelest.qc.ca

Granby — Les séries Q300 et Q400 de Bombardier donnent des ailes à Avior Produits Intégrés de Granby. L'entreprise consacre le tiers de sa production à la fabrication de pièces en acrylique et en composite pour ces avions.

«Présentement, 22 des 61 employés de la production travaillent à temps plein pour ce programme. On ne prend même pas d'avance. On livre juste à temps nos produits», affirme Yanick Senay, gérant de l'usine.

Ces deux modèles d'avion turbo-propulseur, sur le marché depuis plusieurs années, sont de plus en plus en demande.

«Le Q400 est un des avions les plus vendus, affirme M. Senay. Depuis deux ans, notre production a toujours augmenté. Ça n'a jamais arrêté.»



«Le Q400 est un des avions les plus vendus, affirme Yanick Senay, gérant de l'usine granbyenne d'Avior Produits Intégrés. Depuis deux ans, notre production a toujours augmenté. Ça n'a jamais arrêté.»

Le nombre d'employés du secteur de la production est d'ailleurs passé de 40 en 2005, à 61 en 2007.

Pour les séries Q300 et Q400, 24 pièces sont fabriquées pour chaque avion. Elles se retrouvent notamment sur les ailes et les freins d'atterrissage. Avior Produits Intégrés fabrique

des pièces en vue de l'assemblage de cinq et six avions par mois. En 2008, l'entreprise espère augmenter la cadence et en produire entre six et sept par mois.

La compagnie conçoit également des écrans pour les simulateurs de vol. «Il y a un an, on en faisait entre



PHOTOS JANICK MAROIS

Avior Produits Intégrés de Granby fabrique plusieurs pièces pour les avions des séries Q-300 et Q400 de Bombardier.

10 et 15 par année. Maintenant, c'est un écran à tous les quatre jours», explique Yanick Senay.

Propulsion

Avior Produits Intégrés de Granby et son usine de Laval enregistrent un chiffre d'affaires d'environ 40 millions \$ annuellement.

«La composite, c'est l'avenir dans le domaine de l'aéronautique. C'est un matériel qui est rigide, flexible et qui ne pèse presque rien», estime M. Senay.

Toutefois, la conception des pièces destinées à l'industrie aéronautique est exigeante. Les erreurs ne sont pas permises.

«On ne peut pas jouer avec ça. Ce sont des appareils qui volent à 35 000 pieds dans les airs», dit le

gérant de l'usine.

Les pertes occasionnées par les morceaux qui ne respectent pas les normes de l'industrie s'élèvent à environ 5 000 \$ mensuellement.

«C'est quand même très bien», estime Yanick Senay, en ajoutant que ces pertes ont déjà atteint 25 000 \$ par mois.

Pour diversifier son carnet de commandes, l'entreprise veut maintenant obtenir son accréditation de Boeing pour construire certaines pièces du Dreamliner, un avion uniquement fabriqué en composite.

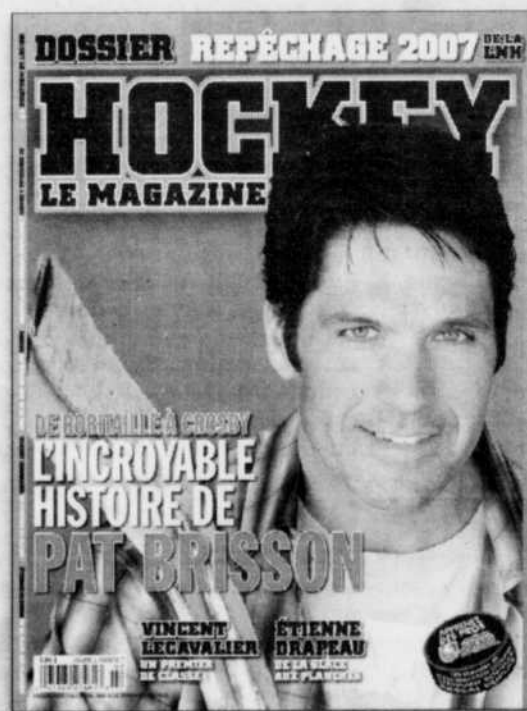
«C'est un long processus. Les gens de Boeing vont venir ici pour nous aider à l'obtenir. Si on l'a, on risque d'aller chercher de nouveaux projets», affirme M. Senay.



ÉPILEPSIE GRANBY ET RÉGION
epilepsie.granby@endirect.qc.ca

(450) 378-8876

DÉCOUVREZ LES ÉTOILES DE DEMAIN



ABONNEMENT
1 866 841-5088
editionsgesca.ca

Chroniques de:
Pierre Houde
François Gagnon
Christian Tétrault

Ainsi que des reportages de:
Daniel Caza
Michel Lacroix
Pierre Ladouceur
Chantal Machabée
Luc Gélinas
Stéphane Leroux

Statistiques et analyses de:
Stéphane Laberge

À TOUS LES ABONNÉS
La Voix de l'Est
Obtenez 10 % de rabais
cyberpresse.ca/privileges
CLUB PRIVILÈGES

352160V

Nouveau pour la cellulite le traitement médical efficace contre la cellulite
VelaSmooth

Liposuction
Épilation au laser diode 87 (consultation gratuite)
Greffes de cheveux
rajeunissement du visage
Augmentation des lèvres
Varices (par injection ou par laser)
Couperose (laser)
Tatouage (laser)
Taches brunes (laser)

Les traitements anti-rides (botox, collagène, restylane, perlane, juvéderm, laser)

Chirurgie plastique & esthétique
Visage, yeux, oreilles, nez, seins, abdomen et cuisses

Plus de 12 ans d'expérience

Le Centre de Médecine & Chirurgie Esthétique
D Pierre Courchesne, directeur médical (omnipraticien)

Plus de 30 000 patients traités par une équipe de 10 médecins

398, rue Principale, suite 3, Granby
www.esthetique.qc.ca Plan de financement 450 378-0030

MARDI 19 JUIN 2007 - LA VOIX DE L'EST 11

19

19

19



ÉPILEPSIE GRANBY ET RÉGION
epilepsie.granby@endirect.qc.ca

(450) 378-8876

Une approche méthodique pour l'investisseur sérieux

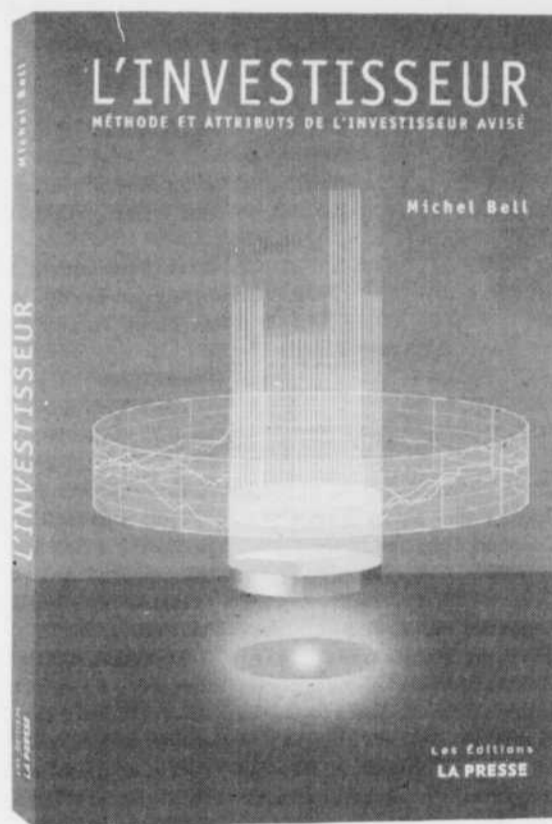
Les Editions
LA PRESSE

Un livre simple et concis écrit par Michel Bell, premier vice-président et conseiller en placement chez CIBC Wood Gundy (une division de Marchés mondiaux CIBC inc.).

Offert en librairie
À TOUS LES ABONNÉS
La Voix de l'Est

Obtenez 10 à 30 %
de rabais à l'achat en ligne de ce livre
LIVRAISON À DOMICILE GRATUITE
SIMPLE ET RAPIDE
cyberpresse.ca/privileges

CLUB PRIVILÈGES



Actualités



PHOTO PRESSE CANADIENNE

Pauline Marois: «Je veux que nous parlions désormais du Québec que nous voulons construire et des raisons qui nous poussent à vouloir un pays.»

DIRECTION DU PQ

Pauline Marois officiellement candidate

TRISTAN PÉLOQUIN

La Presse

Montréal — Forte de 7097 signatures recueillies aux quatre coins du Québec, Pauline Marois a officiellement posé sa candidature à la direction du Parti québécois, hier matin, ouvrant la porte à son élection par acclamation le 27 juin.

M^{me} Marois, qui en est à sa troisième tentative pour briguer la direction du PQ, a reconnu se retrouver dans une situation à la fois «exigeante et agréable». Aucun autre candidat n'a pour le moment donné signe de vie. Le parti attendra néanmoins jusqu'au 26 juin, à 17h, pour fermer la période de mise en candidature.

Pour être admis, un candidat doit fournir 1500 signatures d'appui obtenues dans 40 circonscriptions de six régions différentes.

«Souverainiste et progressiste»

En conférence de presse, M^{me} Marois a assuré que le PQ demeurera sous sa gouverne un parti «souverainiste et progressiste». «C'est ce qui fait le fondement de notre parti, et je veux que nous continuions de nous appuyer sur cette réalité, a-t-elle affirmé. Mais le parti sera modernisé», a-t-elle assuré.

Plus question de parler de «mécanisme référendaire» pour les années à venir. «Je veux que nous parlions désormais du Québec que

nous voulons construire et des raisons qui nous poussent à vouloir un pays», a-t-elle dit.

La modernisation touchera aussi le modèle social-démocrate du PQ. Dans la lettre d'orientation qu'elle a déposée en même temps que son bulletin de candidature, M^{me} Marois affirme que le parti doit s'ouvrir à des formes nouvelles et audacieuses de collaboration entre le secteur privé, le secteur communautaire et le secteur public. Il n'y a rien qui ne puisse être remis en question si cela sert le bien commun.

«Il faut, une fois pour toutes, en finir avec cette peur de la richesse comme s'il s'agissait de quelque chose qui nous détournerait du bien commun et de la solidarité. Au contraire, c'est grâce à la richesse que nous pourrions être mieux solidaires», ajoute-t-elle.

Du pain sur la planche

M^{me} Marois reconnaît que le PQ a beaucoup de travail à accomplir pour reprendre le pouvoir après la débâcle électorale du mois de mars. «Nous n'avons pas suffisamment été à l'écoute de nos concitoyens. Nous nous sommes enfermés dans un discours en vase clos», a-t-elle admis.

La politicienne entend briguer une circonscription dès qu'il y en aura une de libre. «Le plus tôt sera le mieux», a-t-elle indiqué.

À La Voix de l'Est
bien vous
servir,
notre priorité!

**Vous avez besoin
d'information
concernant votre
abonnement ?**

**Vous voulez nous
signaler
un problème ?**

N'hésitez surtout pas à communiquer
avec notre service à la clientèle
au 450 375-4555
afin que nous puissions répondre à
vos besoins et résoudre tout problème,
le plus rapidement possible !

Nos préposées répondront
à toutes vos questions
de 7 h à 16 h 30,
du lundi au vendredi
et le samedi de 7 h à 10 h

Vous servir est un plaisir qui
se renouvelle **au quotidien!**

La Voix de l'Est

cyberpresse.ca

340943V

PARTEZ EN VACANCES ET NOUS PAYONS L'ESSENCE

À l'achat d'un véhicule
entre le 7 et le 30 juin,
obtenez
des

**CERTIFICATS
D'ESSENCE
DE 200 \$
à 500 \$***



**AUTOMOBILES
CENTRE-VILLE**
GRANBY

Le plus recommandé en région pour son
professionnalisme et sa grande intégrité.

Essence

000

11 400 \$



2001 NISSAN MAXIMA SE
V6, 3 L, t. équ., toit ouvrant, int. cuir,
+mags- 17 po, gar. incluse, 139 000 km

13 800 \$



2005 FORD FOCUS ZX5
5 p., aut., t. équ., 37 000 km, bal. gar.
Prix de liste: 15 350 \$

11 900 \$



2002 MAZDA PROTÉGÉ 5
aut., clim., +mags- R.T.X.,
gar. incluse

13 500 \$



2003 BUICK RENDEZ-VOUS CX
t. équ., +mags-
gar. incluse, 80 000 km

12 900 \$



2005 DODGE GRAND CARAVAN SE
t. équ. avec «Stow'n Go»,
gar. incluse

14 400 \$



**2002 FORD EXPLORER
SPORTTRACK**
4 p., 6 cyl., clim., t. équ., bal. gar. Ford

18 400 \$



2006 CHRYSLER 300
V6, 3,5 L, t. équ., +mags- 17 po,
bal. gar. Chrysler, 76 000 km

12 700 \$



2005 FORD FOCUS ZX4
aut., clim., t. équ., toit ouvrant,
int. cuir, 57 000 km

16 900 \$



2005 NISSAN ALTIMA 2.5 S
aut., t. équ., +mags- sièges élect.,
bal. gar. 6 ans/5 000 km

17 900 \$



2006 CHRYSLER 300
V6, 3,5 L, t. équ., +mags- 17 po,
81 000 km, bal. gar. Chrysler

13 900 \$



2003 SUBARU FORESTER 2.5X
AWD, 5 vit., clim., gr. élect., 88 000 km
Prix de liste: 16 025 \$

10 900 \$



2005 CHEVROLET AVO 5 LT
5 p., aut., glaces élect.,
seulement 18 000 km, bal. gar.

12 900 \$



2003 DODGE GR. CARAVAN SPORT
3,3 L, t. équ., 4 sièges cap., 77 000 km,
bal. gar. 7 ans/115 000 km

13 700 \$



2003 PONTIAC MONTANA
allongé, t. équ., 4 sièges cap.,
+mags-, 64 000 km, bal. gar.

16 400 \$



2004 VOLKS JETTA TDi GLS
5 vit., clim., gr. élect., 8 pneus,
gar. incluse, 74 000 km

14 700 \$



2004 DODGE DAKOTA SPORT
4x2, x-cab, V6, 5 vit., clim.,
+mags-, 50 000 km

10 400 \$



2003 HYUNDAI SONATA GL
4 cyl., aut., clim. gr. élect.,
70 000 km, bal. gar.

17 800 \$



2004 TOYOTA HIGHLANDER
AWD, V6, t. équ., 8 pneus, 106 000 km
Prix de liste: 23 150 \$

11 900 \$



2003 HYUNDAI TIBURON SE
4 cyl., 5 vit., toit ouvrant, clim., gr. élect.,
+mags-, 71 000 km, bal. gar.

12 400 \$



2003 CHRYSLER PT CRUISER GT
2,4 L, aut., toit, cuir, roues chromées,
bal. gar., 81 000 km

* Prix de vente avant taxes.

De 2 000 \$ à 5 000 \$ = 200 \$ d'essence

De 5 000 \$ à 10 000 \$ = 300 \$ d'essence

De 10 000 \$ à 15 000 \$ = 400 \$ d'essence

De 15 000 \$ et plus : 500 \$ d'essence

601 Principale, Granby 450 378-1212
(voisin de la Cantine Chez Ben)

Visitez-nous sur www.autocentrevillegranby.com

MARDI 19 JUIN 2007 - LA VOIX DE L'EST

347274V

13

19

19

19

Opinion

Président et éditeur: **Guy Granger**
Directeur de l'information: **François Beaudoin**
Éditorialiste: **Benoît Lapierre**

Au cœur de l'information régionale
Journal du matin fondé en 1935
et quotidien depuis 1945

Avis aux termes de la Loi sur les journaux
et autres publications (L.R.Q. J-1)
Le quotidien La Voix de l'Est est publié et édité par
Les Journaux Trans-Canada (1996) inc. dont le siège social est sis
au 7, rue Saint-Jacques, Montréal (Québec) H2Y 1K9.
La Voix de l'Est est imprimée aux ateliers de La Tribune,
une division de Les Journaux Trans-Canada (1996) inc.,
sis au 1950, rue Roy, Sherbrooke (Québec) J1K 2X8.

POUR NOUS ÉCRIRE: • PAR COURRIEL: redaction@lavoixdelest.qc.ca • PAR LA POSTE: 76, rue Dufferin, Granby (Québec) J2G 9L4 • PAR TÉLÉCOPIEUR: 777-4865

Le français holistique: qui le dénonce?

JEAN-GUY DUBUC

redaction@lavoixdelest.qc.ca

ÉDITORIAL

D'abord, il a fallu aller fouiller le dictionnaire. Marie-Éva de Villers ignore le mot; et le petit Larousse en donne une définition qu'il faut relire pour s'assurer de bien la saisir: On devine que l'adjectif, holiste ou holistique, est relatif à l'holisme, dont la définition, elle-même liée à la philosophie et à l'épistémologie, est sûrement inconnue de la majorité de ses adversaires. Disons qu'elle «ramène la connaissance du particulier, de l'individuel à celle de l'ensemble». Ça vous convainc?

Subitement, le Québec entier s'est senti offensé: on ne peut accepter que nos écoles, qui doivent apprendre le français à leurs élèves, cessent de compter les fautes qui parsèment leurs copies ou même leurs expressions orales. Sans avoir besoin de se référer à cet holisme, on comprenait que les

Québécois ne pouvaient se passer de la correction de leur langue «officielle» s'ils voulaient défendre leurs institutions de façon crédible. On a donc vite soutenu que la comptabilisation des fautes commises faisait intrinsèquement partie de la préservation de la langue. Et qu'il fallait y tenir pour lui assurer une certaine qualité verbale et scripturaire. D'accord.

La beauté de la levée de boucliers était belle à voir: Le chef adéquate a pu affirmer solennellement: «Personnellement, je pense que le nivellement par le bas, ce n'est pas ce que (sic) les jeunes du Québec ont besoin...» Génant, quand même: se porter à la défense du français en commettant une faute élémentaire...

M. Dumont ne va pas se sentir mal à l'aise: la grande majorité de ses collègues de l'Assemblée nationale font, à leur tour, des fautes semblables, et souvent bien pires, dans des phrases où la grammaire et la syntaxe sont traitées comme des étrangères inconnues dans le pays où la liberté d'expression est souveraine. Avec, évidemment, la liberté de parler comme on veut pour exprimer son identité personnelle.

Voyons donc le portrait qui se dessine. D'un côté, un fonctionnaire qui fait une proposition (maladroite) pour mettre un accent sur des mesures de qualité plutôt que

de chiffres, selon son exposé. Il a d'ailleurs présenté son argumentaire dans une langue impeccable. De l'autre côté, un tollé outré de défenseurs de la langue qui ne peuvent faire convenablement la preuve qu'il faut bien parler français pour la survivance de l'identité québécoise. Les deux argumentations sont défendables. Mais ceux qui tiennent la défense la plus raisonnable ne semblent pas avoir «des mots pour le dire». C'est-à-dire qu'ils font la preuve que, chez nous, il n'est pas utile de bien parler français pour bien faire sa vie en politique, en affaires ou, surtout, dans le spectacle.

La population s'est habituée à entendre des députés qui font des fautes à chaque phrase ou presque, en Chambre ou en conférence de presse; des gens d'affaires qui mêlent l'anglais au français sans même s'en rendre compte; des vedettes du spectacle qui non seulement parlent notre langue commune moins bien qu'un Sénégalais ou un Camerounais mais qui font de leur patois une étrange fierté nationale. Et voilà qu'on se lève pour défendre la qualité de la langue dans les écoles...

Pourquoi là et pas ailleurs, là où ça fait mal...? Soyons logiques. Pour combattre, il faut des armes solides. Parmi celles-là, le respect.

Oui, le respect de la langue. Si on l'avait, on se battrait!

LA VOIX DES LECTEURS

Une journée de douceur offerte au profit de l'équipe d'accompagnement Au Diapason

Pour une septième année, le 28 avril dernier, plus de dix thérapeutes diplômés ont généreusement offert temps et compétences au profit de l'équipe d'accompagnement Au Diapason.

Durant cette journée organisée par le Centre de santé tout pour soi, de Saint-Césaire sous le thème «Massothérapie», plusieurs personnes ont pu bénéficier de traitements professionnels offerts dans une atmosphère de calme et de

sérénité. Cette activité a permis à l'organisme d'amasser une somme de 1365 \$.

Merci à tous ceux et celles qui sont venus encourager cette cause, merci à tous les thérapeutes et bénévoles qui ont fait de cette activité une réussite.

**Constance D'Amour, sec.
L'Équipe d'accompagnement
Au Diapason
Cowansville**

Agir où on peut

Madame Guimond-Gagné, je veux juste vous confirmer que nous ne fumons pas et que nous ne laissons personne fumer chez nous, que notre linge sèche dehors, que nous employons des ampoules fluocompactes, que nous lavons à l'eau froide, que nous n'avons pas de piscine, que nous recyclons très consciencieusement et que nous buvons notre vin acheté en bouteille, mais ladite bouteille est mise à la récupération.

Tant qu'à vos cernes noirs... Je m'interroge car chez moi, je n'ai pas ce problème... Avez-vous tenté de laver votre cafetière à chaque usage en même temps que le reste de votre vaisselle? Et vos cuvettes d'aisance, de les brosser tous les jours plutôt qu'une fois la semaine?

C'est vrai que les fonds publics sont en grande majorité employés pour les soins de santé. On est d'accord là-dessus, mais si on tentait de faire notre part?

Vous savez, chacun frappe à l'endroit où il pense qu'il peut changer quelque chose. Je ne crois pas, à mon grand regret, pouvoir arrêter les lancements de fusées, mais la fumée inutile, oui.

Nos élus municipaux ont peut-être oublié que Mario Girard avait gagné son élection en promettant qu'à l'avenir, sous son règne, Granby recyclerait. Granby est vert. La population l'a maintes fois prouvé, en élisant Mario Girard, en votant pour l'achat de la terre Miner, en étant si fier de son lac, de ses parcs etc. Et si le conseil actuel tentait d'arrêter la pollution terrible des petits feux avant son élection? Tout est histoire de politique, madame, ne le savez-vous pas?

Par contre, je dois avouer qu'à ma mort, je polluerais un peu car je me ferai incinérer. Me le pardonneriez-vous?

**Robert Choquette
Granby**

Pauline Marois officiellement candidate



Merci!

Le groupe scout Georges-Pépin tient à remercier tous ceux qui nous ont encouragés lors de notre lave auto annuel qui a eu lieu le samedi 2 juin. À cette occasion, tous les pourboires perçus durant cette journée — un montant de 800 \$ — ont été remis à Opération Enfant Soleil, au nom des enfants malades du Québec. Merci!

**Michaël DesRoches, président
Groupe scout Georges-Pépin
Granby**

La lettre de la semaine

La Voix de l'Est souhaite publier tous les samedis une «lettre de la semaine» choisie parmi toutes celles reçues, selon la pertinence du sujet et la qualité générale du document. La lettre qui occupera cet espace spécial devrait idéalement contenir entre 500 et 600 mots. Elle doit nous parvenir le jeudi midi précédant la parution. L'adresse et le numéro de téléphone doivent être bien indiqués. L'auteur de la lettre pourra, s'il (ou elle) le désire, faire accompagner son texte de sa photo. Nous nous réservons le droit de ne pas publier intégralement toutes les lettres que nous recevons de même que celles parues dans d'autres médias régionaux. Lecteurs et lectrices, à vos claviers!

Venez découvrir la nouvelle image de Hyundai Granby De nouveaux locaux construits par les gens d'ici, pour les gens d'ici



Installée à Granby depuis 1985, la bannière Hyundai, acquise en novembre dernier par Serge Bernier et Michel Daigle, a récemment subi une cure de rajeunissement avec

vailler de concert avec la population de Granby et des environs», souligne avec enthousiasme M. Serge Bernier, directeur général et copropriétaire avec M. Michel Daigle.

Seuls quelques travaux, tel que la construction de la structure d'acier du bâtiment, ont requis des ressources spécialisées venant de l'extérieur de la région. Il ne reste plus que la touche finale à apporter à la décoration», indique M. Bernier, qui tient aussi à souligner l'attention apportée au terrassement. «Puisque en 2007, l'environnement est au cœur des préoccupations de la population, nous avons accordé un soin tout particulier à l'amé-

La grande priorité de Hyundai: le service à la clientèle

Tous ces efforts ont été accomplis dans le but de mieux desservir la clientèle d'ici. «Le nouveau Hyundai Granby veut axer ses efforts vers le service à la clientèle», indique M. Bernier. «Déjà très à l'écoute de sa fidèle clientèle, Hyundai cherche à se rapprocher encore plus des gens et désire s'améliorer de toutes les façons possibles,

enrichie d'une nouvelle directrice de service, de nouveaux vendeurs et de trois nouveaux mécaniciens. «De plus, nous comptons sur de nouveaux commis aux pièces formés pour répondre aux nouvelles réalités du marché automobile; en effet, l'automobile d'aujourd'hui est informatisée à 80%, cela demande donc une expertise particulière», fait remarquer M. Bernier. «Nous avons la chance de compter sur une équipe jeune et dynamique mais néanmoins très expérimentée, et nous poursuivons tous le même objectif, celui d'être à l'écoute du client.»



l'inauguration de ses tout nouveaux locaux il y a 3 semaines. Maintenant située au 1165 Principale, l'impressionnante bâtisse de 18 500 pi ca en met plein la vue, avec ses deux étages vitrés surplombant la ville, sa vaste salle de montre lumineuse, son stationnement d'une capacité allant jusqu'à 160 voitures et son superbe aménagement paysager verdoyant qui ceinture la cour. Mais ce qui impressionne le plus, c'est sans aucun doute la collaboration unique de Hyundai avec les gens de Granby et de la région.



Repartir en neuf

En effet, le critère numéro un de la nouvelle direction de Hyundai Granby était de faire appel à des gens d'ici lors du choix des entrepreneurs qui participeraient à la construction de ses installations. «Nous avons à cœur de tra-

lisés par des entreprises d'ici, supervisé par Echo Construction. Je pense entre autres à la construction, la plomberie, la peinture, la céramique, le pavage, et j'en passe: tous les travaux qui ont pu être exécutés par des ressources locales l'ont été.

nagement paysager.» Fidèle à ses critères d'embauché, Hyundai a fait appel aux services d'un architecte paysager de Ste-Cécile de Milton qui a conçu un aménagement extérieur remarquable valant le détour.

que ce soit en engageant du personnel d'expérience, en fournissant aux clients un service de navette ou encore en mettant à leur disposition un véhicule de courtoisie», explique le directeur.

Pour ce faire, l'équipe s'est

En harmonie avec les gens d'ici

Toujours en expansion, Hyundai Granby enregistre déjà une hausse du chiffre d'affaires depuis leur déménagement. La nouvelle dynamique au sein de l'équipe et la collaboration harmonieuse avec les gens de Granby n'est pas étrangère au succès de l'entreprise et la direction est optimiste quant à l'avenir de la bannière Hyundai dans la région. «Au-delà de tous les changements que nous avons effectués, notre plus grande fierté est de collaborer avec les gens d'ici et de bâtir avec eux une relation de confiance. Nous croyons fortement que la population de Granby et de la région l'appréciera car après tout, ce sont eux nos clients», résume M. Bernier.

À ne pas répéter

Collaborateurs:
Claude Daigneault
Paul Labrecque

POUR NOUS JOINDRE: PAR TÉLÉPHONE: 375-4555

• PAR TÉLÉCOPIEUR: 777-4865

• PAR COURRIEL: anpr@lavoixdelest.qc.ca

Les membres du Club des tricoteuses se retrouvent à la Résidence St-Charles, les mardis et jeudis en après-midi. La «mère», grand-mère ALICE est accompagnée de ses filles MARYEL et PIERRETTE, sa belle-fille SOLANGE et sa petite fille SUZIE DUMOULIN. Les membres des Déjeuners d'amitié peuvent donc espérer avoir bientôt chacune leur lavette... Les employés de l'hôpital fournissent la corde, JEAN-MAURICE l'apporte, ALICE GUÉRIN l'attache et tout le monde tricote...



Cheveux et barbe en moins...

GÉRALD LANGLOIS attend toujours la visite de DENIS RACINE au Club de bridge... Ça fait plusieurs fois que Denis promet à Gérald de s'y rendre. Des promesses, des promesses... Comme Denis était en excursion de pêche dernièrement, se pourrait-il qu'il ait attendu son retour et qu'en allant rejoindre Gérald au bridge, il lui apporte, pas le plus gros, mais tout au moins un poisson (moyen)? Quand il racontera ses récentes histoires de pêche, il nous dira combien il en pris.

EVA KORANYI a livré avec brio un 10^e discours jeudi dernier lors de la rencontre du Club des Toastmasters au restaurant Chez Mikes de Granby. MARTINE THIBAUT en était à

Claude Leclaire est un joueur de quilles invétéré et impliqué. Lui et ses compagnons de IBM ont amassé 9238 \$ pour la coupe de leurs cheveux et barbe. Celle de Claude était la plus imposante. Il dit que ses enfants ne l'ont jamais vu sans barbe et cheveux courts. Voilà, c'est fait. Ils vont voir leur père sous son vrai jour...

son 7^e discours et RÉNALD BÉRUBÉ a présenté une capsule éducative. Le jeudi 23 juin sera la dernière rencontre avant les vacances d'été. Les activités reprendront le 23 août. Bienvenue à tous.

«Messe des artistes». À compter du 23 juin, à l'église St-Eugène de la paroisse Ste-Marie, aux messes de 17h le samedi et 9h30 et 11h le dimanche, il y aura messe des artistes par les élèves de l'école de musique Mæstro. Élèves et professeurs se feront entendre chaque fin de semaine de l'été. Évidemment, les messes du 23 et 24 juin seront

plutôt québécoises, tandis que celle du 1^{er} juillet sera canadienne.

Bien qu'elle habite la région de Sherbrooke, RITA LIZOTTE-GOUIN, de la Société d'arthrite région Estrie/Montérégie, est toujours parmi les premiers arrivés aux réunions qui se tiennent à Granby. Une véritable lève-tôt pensez-vous? Certes, mais elle prend tellement son travail à cœur, comme la cause — la recherche pour soulager les personnes atteintes d'arthrite — qu'elle en oublie le temps qu'elle y consacre.

CHARLES ROY, (St-Onge Roy et Associés) lui, s'est présenté à la rencontre la tête rasée... C'est vrai que ça change un gars et dans son cas, c'est (presque) pour le mieux.

Depuis le Golf-Relax du Club d'administration de Granby et région, plusieurs personnes parlent du fait que l'animateur avait rebaptisé SOPHIE FERRANDO pour Sophiiiiiiiiiiiiiiiiie Ferrero. Sophiiiiiiiiiiiiiiiiie, tu n'as pas fini d'en avoir des échos.

À propos de la gang du Service aux entreprises du cégep de Granby: demandez à FRANÇOIS LEDUC et SERGE GOULET s'ils ont apprécié le tertre de départ «le Siamois». Ils ont trouvé que NANCY ROY et MARIE-CHANTAL CÔTÉ étaient pas mal vite en affaires, et pas nécessairement au sens figuré! Les deux hommes en sont restés bouche bée en plus d'être restés plantés là à regarder ces dames frapper leur coup de départ «collées-collées!» Soyez plus rapide la prochaine fois les gars!

On a fait croire à DENIS LACHAPPELLE que le commanditaire Interplus menait une enquête auprès de ses membres afin de



Guillaume, un futur champion?

Guillaume Pelletier est camelot pour le quotidien *La Voix de l'Est* dans le secteur près du zoo. Il pratique un sport qui demande beaucoup de discipline et de savoir-faire, il monte à cheval. Lors de récentes compétitions équestres Guillaume s'est classé deux fois deuxième et une fois troisième. Toutes nos félicitations!

savoir s'il était ambidextre. Eh bien, il nous a fait toute une démonstration de son talent ce qui a fait dire à Josée Métivier: «Il est bon dans tout». Mais ça, c'était avant le trou où il a envoyé une balle sur la tête de GUYLAINE LÉVESQUE: pas sûr qu'elle l'a trouvé aussi bon que cela!

LUC DESCHAMPS de l'InterGolf et son personnel, JEAN-SÉBASTIEN, LAURENCE, CAROLINE et THÉA, ont grandement contribué au succès de la pre-

mière édition et sûrement pas la dernière du Golf-Relax. Ils ont reçu tout le monde comme des «pros»!

Plusieurs des hommes présents à ce tournoi se sont demandé comment MARTIN LEBLANC avait réussi à se retrouver au sein d'un quatuor de rêve? Imaginez, un homme pour trois femmes pendant toute une partie de golf! Des mauvaises langues ont dit avoir vu Martin, durant le 5 à 7, remercier «chaleureusement» ANNICK LÉTOURNEAU pour avoir constitué les quatuors avec brio!



Des Granbyens... californiens

De passage à Glendale, Californie, Pierrette Lafleur n'a pas manqué de saluer ses amis Lucille Langlois et Paul Lagloire (notre photo). Le couple conserve (et consacre) de grands espaces aux souvenirs de Granby, dont des photos de ses compagnons de classe du Collège Sacré-Cœur des années 1934 à 1945, et des objets démontrant bien sa grande passion pour le hockey. Paul, 80 ans, est très actif au sein d'une équipe de hockey dont il est un des responsables. Ses voisins de Hollywood et Beverly Hills se disputent les places pour pouvoir lancer le disque... Pendant ce temps, Lucille s'affaire à son ordinateur. Tous deux adressent leurs salutations aux amis(es) de Granby.

JK CENTRE DE SANTÉ ET D'ESTHÉTIQUE DENTAIRE
Dre VALÉRIE KHALIL

SERVICES DE:

- Dentisterie générale et esthétique
- Blanchiment
- Chirurgie (dents de sagesse, greffe de gencive, etc.)
- Implantologie
- Traitement des gencives
- Problèmes articulaires
- Technologie de pointe

475, RUE DUFFERIN
GRANBY (ANGLE COMEAU)
450 360.0660

NOUVEAU

Isabelle Lefebvre
Denturologiste

Fabrication, réparation et ajustement de prothèses dentaires

Curtis Skinner
Faites confiance à mes
22 ans d'expérience

450 378-4120

L'équipe
Lalumière

La Fondation québécoise du cancer présente

Une chanson pour la vie

Votre don en échange d'une chanson!

www.info-cancer.com

Barbelle Desjardis, petite parole

FONDATION QUÉBÉCOISE DU CANCER
1 800 363.0063

2007 YARIS
(27759A)
"hatchback", 2 p.,
man., 11 548 km



Certifiés

→→→→→ **13 995 \$**

2003 SIENNA CE 2 en inventaire
(ES831), aut., clim.,
radiocass., CD, gl. et p.
élect., rég. de vit., freins
ABS, 94 314 km



Certifiés

→→→→→ **16 295 \$**

2005 MATRIX
(276991A)
aut., radio CD,
46 357 km



Certifiés

→→→→→ **15 995 \$**

2004 SUNFIRE GT
(27620A)
2 p., man., radio CD,
toit ouvrant, "mags",
31 892 km



Certifiés

→→→→→ **9 495 \$**

2005 PT CRUISER
(ES844)
aut., clim., radio CD,
gl. et p. élect.,
"mags", 22 651 km



Certifiés

→→→→→ **17 995 \$**

2004 CR-V
(272481A)
man., clim.,
radiocass., CD,
p. élect., rég. de vit.,
"mags", 51 172 km



Certifiés

→→→→→ **20 995 \$**

2004 COROLLA CE
(27589A)
aut., radio CD,
86 893 km



Certifiés

→→→→→ **12 495 \$**

2004 CIVIC SE
(27615A)
clim., 13 231 km



Certifiés

→→→→→ **14 895 \$**

2002 ACURA 3.2TL
(275741A)
6 cyl., aut., L. équi.,
158 830 km



Certifiés

→→→→→ **12 995 \$**

2005 COROLLA CE
(27447A)
man., radio CD,
65 882 km



Certifiés

→→→→→ **13 495 \$**

VENEZ NOUS RENCONTRER ET NÉGOCIER

**2004 JETTA
GLS TDi**

(277051A)
man., clim., radiocass.,
CD, gl. et p. élect.,
rég. de vit., freins ABS,
181 177 km



→→→→→ **12 995 \$**

2003 DAKOTA

(ES837)
V8, aut., clim.,
radio CD, "mags",
174 257 km



→→→→→ **10 995 \$**

AUCUNE OFFRE RAISONNABLE REFUSÉE

SUPER LIQUIDATION DE NOS VEHICULES D'OCCASION

BEAUCOUP D'ECHO
MANUELLES ET AUTOMATIQUES

2003 ECHO
(ES800)
man., radio CD,
91 750 km



Certifiés

→→→→→ **8 995 \$**

2002 ECHO
(ES843)
man., radio CD,
p. élect., 113 949 km



Certifiés

→→→→→ **8 995 \$**

2003 ECHO
(ES838)
man., radio CD,
p. élect., 55 159 km



Certifiés

→→→→→ **10 295 \$**

BEAUCOUP D'ECHO
MANUELLES ET AUTOMATIQUES

2002 MUSTANG
(27459A)
aut., radiocassette, CD,
gl. et p. élect., toit ouvrant,
rég. de vit., "mags",
170 569 km



→→→→→ **8 995 \$**

2004 SIENNA CE

(27617A), aut., clim., radio-
cass., CD, gl. et p. élect.,
rég. de vit., freins ABS,
106 663 km



Certifiés

→→→→→ **19 295 \$**

2004 MATRIX XR

(ES845), man., clim., radio
CD, gl. et p. élect., toit
ouvrant, rég. de vit., freins
ABS, "mags", 96 535 km



Certifiés

→→→→→ **14 995 \$**

2004 COROLLA CE

(27765A)
aut., clim., radio CD,
p. élect., 44 307 km



Certifiés

→→→→→ **13 995 \$**

2003 COROLLA LE

(ES836), aut., clim.,
radio CD, gl. et p. élect.,
rég. de vit., freins ABS,
"mags", 92 927 km



Certifiés

→→→→→ **13 995 \$**

2002 CAMRY LE

(27615B), 4 cyl., aut.,
clim., radio CD, gl. et p.
élect., rég. de vit.,
61 475 km



Certifiés

→→→→→ **14 995 \$**

2003 COROLLA CE

(ES811)
aut., radio CD,
p. élect., 88 927 km



Certifiés

→→→→→ **12 495 \$**

**2002 SATURN
LW 200**

(27733B), fam., aut.,
clim., radio CD, gl. et p.
élect., rég. de vit.,
freins ABS, 112 002 km



Certifiés

→→→→→ **7 995 \$**

2002 CR-V EXL

(277341A), 4 cyl., aut., clim.
radiocass., CD, gl. et p.
élect., toit ouvrant, rég. de
vit., freins ABS, "mags",
cuir, 108 079 km



Certifiés

→→→→→ **16 995 \$**

1999 COROLLA CE

(27710A)
aut., clim., cass., CD,
p. élect., 105 717 km



Certifiés

→→→→→ **7 495 \$**

VENDEE

**Estrie
TOYOTA**

VÉHICULES D'OCCASION

La plus grande
salle de montre

www.estrie.toyota.qc.ca
450 378-8404

6, rue Irwin **Granby**
(Angle Principale et accès de l'autoroute)



ACCES TOYOTA

Une expérience d'achat tellement plus sympa

André J. Beauregard
Dir. véhicule
d'occasion



Sylvain Morriseau
Conseiller véhicule
d'occasion



MARDI 19 JUIN 2007 - LA VOIX DE L'EST 19

19

19

19

AGENDA

> Renaissance Al-Anon et Alateen Nouveau regard, à 19h, chez les Pères Trinitaires, 200 boulevard Robert, Granby.
 > Rencontre des Alcooliques anonymes tous les mardis. Info: 450-405-9321.
 > Club de la bonne humeur: jeux

à l'intérieur à 19h, au 5 Mill, Bondville.
 > Club de bridge de Bedford: cours pour débutants à 19h, au centre Georges Perron, Bedford.
 > Club de bridge de Waterloo: bridge duplicata tous les mardis à 13h, au sous-sol de l'église St-

Bernardin, salle #1, Waterloo. Info: 450-539-1283.
 > Comptoir familial Ste-Thérèse: vente de vêtements usagés, tous les mardis de 9h30 à 15h30, au sous-sol de l'église Ste-Thérèse de Cowansville. Info: 450-263-2576/450-263-4619/450-263-4334.

> Réunion des Émotifs anonymes nouveau regard, à 20h, au sous-sol de la bibliothèque municipale, 839 Principale, Rougemont.
 > Bingo organisé par la Fabrique St-Romuald de Farnham, tous les mardis à 19h, au sous-sol de l'église.
 > Vestiaire Notre-Dame, de 13h30

à 16h, tous les mardis, mercredis et jeudis, au sous-sol de l'église Notre-Dame, Granby.
 > Club d'âge d'or d'Adamsville: activités au sous-sol de l'église d'Adamsville tous les mardis à compter de 12h30. Cartes de membres disponibles au local. Info: 450-263-7051.

> Club d'âge d'or Cowansville: cours de tai-chi tous les mardis à 9h30, au 154 Principale, Cowansville.
 > Club du 3^e âge de Farnham: club de marche à 9h, cours d'anglais débutant de 13h30 à 15h, cours de danse pour débutants à 16h30, intermédiaires à 18h et avancés à 19h30, au 421 Hôtel de ville, Farnham.

> Tournoi de crible à Granby: tous les mardis à 19h, au Bistro Van Houtte, 10 Toulouse, Granby. Info: 450-375-4735 et 450-777-3372.

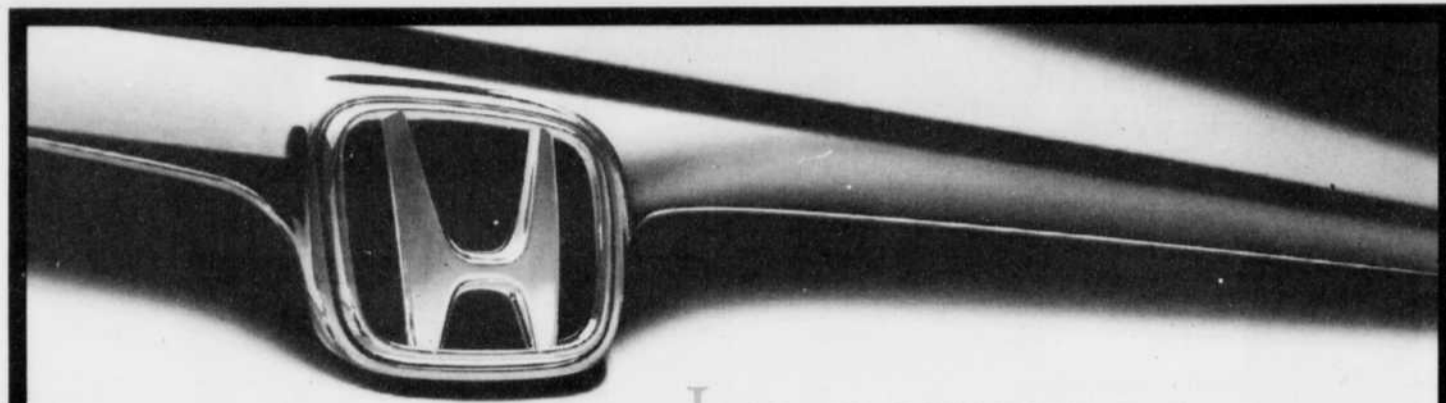
> Cercle de Fermières d'Adamsville: ateliers en arts textiles tous les mardis de 19h à 21h, au sous-sol de l'église St-Vincent-Ferrier, Adamsville.

> Mouvement Action handicapés de Granby: peinture sur toile de 10h à 12h et de 13h à 15h, au 33 Fairfield, Granby. Info: 450-375-2713.

> Narcotiques anonymes: rencontre tous les mardis à 20h, à l'Église anglicane, 48 Principale, Sutton.

> Club d'âge d'or de St-Césaire: jeux de pétanque tous les mardis et tous les jeudis de 9h à 12h, sur le terrain arrière de l'aréna, St-Césaire.
 > Club d'âge d'or Princesse: danses en ligne et sociale à 19h, au local Disco.

> Cercle de Fermières de Bromont: activité d'art et textile tous les mardis à 13h, au sous-sol de l'église St-James, 2 John Savage, Bromont. Info: 450-534-0609.



Les vacances vont durer toute l'année.

Odyssey LX 2007

Prix de location à partir de

348\$* 0\$

par mois/48 mois

dépôt de sécurité

Taux de financement à l'achat à partir de

1,9%**

Incluant 96 000 km Transport et préparation inclus en location seulement



« Ne dépasse guère les 12 litres aux 100 km. Une excellente performance dans cette catégorie. » - L'annuel de l'automobile 2007

Odyssey EX-L 2007 illustrée

À l'achat ou à la location votre concessionnaire vous offre

1500\$

à utiliser à votre guise*



« Moteur V6 raffiné et peu gourmand. » - L'annuel de l'automobile 2007

Pilot EX 2007 illustré

Pilot LX 2007

Prix de location à partir de

398\$* 0\$

par mois/48 mois

dépôt de sécurité

Taux de financement à la location à partir de

1,9%**

Incluant 96 000 km

Transport et préparation inclus en location seulement



L'Association des concessionnaires Honda du Québec

Pour obtenir l'adresse d'un concessionnaire près de chez vous, visitez hondaquebec.ca ou composez le 1 888 9-HONDA-9.

OUI, ON A FAIT LE PLEIN

Tous les véhicules Honda sont livrés avec un réservoir plein.

hondaquebec.ca



J'EN AI ASSEZ!

HORIZON POUR ELLE



MAISON D'AIDE ET D'HÉBERGEMENT POUR FEMMES VICTIMES DE VIOLENCE CONJUGALE ET LEURS ENFANTS

SERVICES GRATUITS ET CONFIDENTIELS

OUVERT 7 JOURS SUR 7 24 HEURES PAR JOUR

(450) 263-5046

*Les offres de location-bail sont faites par Honda Canada Finance Inc., sur acceptation du crédit. Cette offre porte sur les véhicules neufs 2007 mentionnés ci-après. Période de location de 48 mois. Pour les véhicules, sont identifiés: a) le paiement mensuel, b) le montant initial requis ou échange équivalent, c) le montant au terme de la location. Odyssey LX (modèle RL3827E): a) 348\$, b) 0\$, c) 24 428\$. Pilot LX 2007 (modèle YF2817E): a) 398\$, b) 0\$, c) 24 428\$. **Taux de financement à l'achat ou à la location sur tous les modèles Odyssey et Pilot. Transport et préparation inclus en location seulement. Frais de publication, taxes, immatriculation, assurance et frais d'administration en sus. Le prix de location des concessionnaires peut être inférieur. Photos à titre indicatif. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails. Valable seulement chez vos concessionnaires participants. Offre d'une durée limitée, sujette à changement sans préavis par le manufacturier.

450 375-VENDU - Du lundi au vendredi de 8 h à 17 h*

Petites annonces

> 450 375-8888 > 450 375-VENDU
Télécopieur : 450 375-2195 Courriel : classees@lavoixdelest.qc.ca

* Avant 16 h pour parution le lendemain
* Le jeudi avant 16 h pour parution dans Le Plus ou pour SPÉCIAL WEEK-END

Cvendu.ca
C Facile C Rapide C Nouveau
Le site des petites annonces de La Voix de l'Est

Century 21
Les experts locaux
www.CENTURY21CYBER.COM
courtier immobilier agréé

Pour des résultats...
Isabelle et Bernard sont là!

Isabelle Chabot Bernard Rousselle
450 522-6041 450 521-7211
www.isabelleetbernard.ca

VISA MasterCard Interac

PRENEZ NOTE QUE:
Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces. Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée. Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI au SAMEDI doit être soulignée AVANT 16 h pour être corrigée ou annulée le lendemain. Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le SPÉCIAL WEEK-END doit être soulignée avant le JEUDI, 16 h pour être corrigée ou annulée.

1188 Logements vendus depuis 2000

Yves Forand
450 375-1621 450 378-4120

RE/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé

503 PROPRIÉTÉS DESIRÉES

50 LOGEMENTS ET PLUS, PARTICULIER ACHETERAIS, imm. avec situation fiscale (amortis et gains en capital accum), partage fiscal raisonnable, payons comptant, 514-951-8277 et 514-592-2303

505 MAISONS MODULAIRES À VENDRE

MAISON MODULAIRE RÉNOVÉE : 2 c.c., pouvant servir de chalet 4 saisons, 2 beaux terrains loués 170\$/mois incluant égout, déneigement, piscine et utilisation du lac, 49,000\$.

MAISON MODULAIRE : 2 c.c., toute rénover à l'intérieur. Aqueduc, piscine, égout, déneigement. Secteur de vacanciers et retraités. Terrain loué à 119\$/mois. 61 500\$ nég.

JEAN-DENIS VOYER
450 521-8214
Groupe Sutton Avantage ctr. imm. agréé

531 APPARTEMENTS À LOUER À GRANBY

2 1/2 STUDIO
Semi-meublé, eau chaude, balayouse centrale, stationnement déneigé, buanderie sur place, pas d'animaux, près de tous les services. Bail avec références, à partir de 315\$ par mois. 450-378-4109 ou cell : 450-330-0690.

3 1/2 RUE ST-ANTOINE NORD semi-meublé, libre immédiatement. 300\$/mois. Inf : 450-522-6699, 450-777-2511

LIBRE 1er JUILLET, 359, boul. Leclerc, 2 1/2 meuble, chauffé, éclairé, 415\$/mois, 50 ans et +. 450-360-9889

SECTEUR HAUTE-VILLE, 2 1/2 semi meublé, chauffé, éclairé, libre imm., 485\$/m., 450-521-7326

532 LOGIS À LOUER EN REGION

1 MOIS GRATUIT
4%, BROMONT, spacieux condo, vue sur montagne, foyer, pl. flottant, stat., 675\$/m, non chauffé, non éclairé. Inf: 514-608-2947, 5 Bonaventure, Bromont

À COWANSVILLE: GRANDS 2%, 3%, 4%, RÉNOVÉS, eau chaude inc., libres imm., tél. pour promotion 450-263-5506

ANGE-GARDIEN, beau grand 4%, style condo, toit cathédrale, bain sur podium, salle de lavage à part, locker ext. pas d'animaux. Libre imm. 450-293-5971

COWANSVILLE : 3 1/2-4 1/2-5 1/2 RÉNOVÉS
À partir de 400\$. Inf.: 450-263-5180

MARIEVILLE
577 et 573, rue Bernard: condos 4 1/2 neufs dans triplex, plancher béton, 2 balcons, nouveau développement, voisin d'un parc et épicerie. Possibilité semi-meublé, 1er juillet. 450-715-1530.

ROUGEMONT - 795 Principale
Haut d'un duplex, 4 1/2 entièrement rénové, 550 \$ / mois. Demandez Mario, 450-469-2997

533 LOGIS À LOUER À GRANBY

189 GATIEN, GRAND 4%, 1,200 pi.ca., pl. flottant et céramique, comptoir lunch, bain podium et douche séparés, s. lavage, balcon 6x12, A/C, échangeur d'air, remise à vélo, pour juil. au 2e étage à 685\$/mois. Tous avec service de conciergerie et déneigement, possibilité 2e stat. Enquête de crédit et références exigées.

450-405-7040
1ER JUILLET, grand 5%, 3e étage, aucun tapis, 595 \$/mois. Enquête de crédit obligatoire. Pas de chiens. Info.: 450-378-3313.

209 GROULX, 4%, 1er étage, idéal pour famille monoparentale, référence obligatoire, aucune colocation acceptée, 405\$/mois, 450-770-0887

4%, face à la piste cyclable, 360 Dorchester. Idéal pour personne seule ou couple, demi sous-sol, 1er juillet, 390\$. 450-375-4725

4% DANS 6 LOGIS, 395\$/MOIS.
Rue Reynolds, près de l'école St-André
Ref. demandées. Michel, 450-372-5123

4% DANS TRIPLEX NEUF, situé près du Lac Boivin et piste cyclable, pl. flottant et céramique. Salle de lavage, remise, 2 stationnements, disponible 1er juillet. Christian Lalumière au 450-378-4120

4% style condo, bien éclairé, comptoir-lunch, constr. 90, recouvrement de plancher neuf, piste cyclable à proximité, 520\$ par mois. 450-372-8641.

À VOIR ! BEAU GRAND 4 1/2 style condo, const. 2006, près du lac Boivin, rue du Nénuphar; foyer, air clim., ascenseur, remise ext., 685\$/mois. Libre 1er juin. 450-776-3787.

GRANBY: 2% TOUT INCLUS, 400\$. 3%, eau chaude fournie, 450\$. 4%, eau chaude fournie, 525\$. 5% à 585 \$, avec références. 450-378-4385

GRAND 3% rue Paré, dans un triplex, plancher bois franc, pas d'animaux, références demandées, libre 1er juillet. 375\$. 450-776-4461.

GRAND 3% TOUT RÉNOVÉ. Rez-de-chaussée, près des galeries, libre imm., 425\$ / mois. 450-378-0310.

GRAND 4%, à louer, dans un immeuble neuf, échangeur d'air, air climatisé, accès à l'ascenseur, 2 stationnements, pour 1er juillet, 680\$ par mois, 450-378-6365.

450 378-8461

VOUS VOULEZ VENDRE?
Depuis 1981, Gabrielle Trudeau le fait pour vous !

Voir mes belles propriétés :
gabytrudeau.ca
La Capitale Performance
Courtier immobilier agréé

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

502 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

503 PROPRIÉTÉS À VENDRE

504 PROPRIÉTÉS À VENDRE

505 PROPRIÉTÉS À VENDRE

506 PROPRIÉTÉS À VENDRE

507 PROPRIÉTÉS À VENDRE

508 PROPRIÉTÉS À VENDRE

509 PROPRIÉTÉS À VENDRE

510 PROPRIÉTÉS À VENDRE

511 PROPRIÉTÉS À VENDRE

512 PROPRIÉTÉS À VENDRE

513 PROPRIÉTÉS À VENDRE

514 PROPRIÉTÉS À VENDRE

515 PROPRIÉTÉS À VENDRE

516 PROPRIÉTÉS À VENDRE

517 PROPRIÉTÉS À VENDRE

518 PROPRIÉTÉS À VENDRE

519 PROPRIÉTÉS À VENDRE

520 PROPRIÉTÉS À VENDRE

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

502 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

503 PROPRIÉTÉS À VENDRE

504 PROPRIÉTÉS À VENDRE

505 PROPRIÉTÉS À VENDRE

506 PROPRIÉTÉS À VENDRE

507 PROPRIÉTÉS À VENDRE

508 PROPRIÉTÉS À VENDRE

509 PROPRIÉTÉS À VENDRE

510 PROPRIÉTÉS À VENDRE

511 PROPRIÉTÉS À VENDRE

512 PROPRIÉTÉS À VENDRE

513 PROPRIÉTÉS À VENDRE

514 PROPRIÉTÉS À VENDRE

515 PROPRIÉTÉS À VENDRE

516 PROPRIÉTÉS À VENDRE

517 PROPRIÉTÉS À VENDRE

518 PROPRIÉTÉS À VENDRE

519 PROPRIÉTÉS À VENDRE

520 PROPRIÉTÉS À VENDRE

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

502 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

503 PROPRIÉTÉS À VENDRE

504 PROPRIÉTÉS À VENDRE

505 PROPRIÉTÉS À VENDRE

506 PROPRIÉTÉS À VENDRE

507 PROPRIÉTÉS À VENDRE

508 PROPRIÉTÉS À VENDRE

509 PROPRIÉTÉS À VENDRE

510 PROPRIÉTÉS À VENDRE

511 PROPRIÉTÉS À VENDRE

512 PROPRIÉTÉS À VENDRE

513 PROPRIÉTÉS À VENDRE

514 PROPRIÉTÉS À VENDRE

515 PROPRIÉTÉS À VENDRE

516 PROPRIÉTÉS À VENDRE

517 PROPRIÉTÉS À VENDRE

518 PROPRIÉTÉS À VENDRE

519 PROPRIÉTÉS À VENDRE

520 PROPRIÉTÉS À VENDRE

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

502 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

503 PROPRIÉTÉS À VENDRE

504 PROPRIÉTÉS À VENDRE

505 PROPRIÉTÉS À VENDRE

506 PROPRIÉTÉS À VENDRE

507 PROPRIÉTÉS À VENDRE

508 PROPRIÉTÉS À VENDRE

509 PROPRIÉTÉS À VENDRE

510 PROPRIÉTÉS À VENDRE

511 PROPRIÉTÉS À VENDRE

512 PROPRIÉTÉS À VENDRE

513 PROPRIÉTÉS À VENDRE

514 PROPRIÉTÉS À VENDRE

515 PROPRIÉTÉS À VENDRE

516 PROPRIÉTÉS À VENDRE

517 PROPRIÉTÉS À VENDRE

518 PROPRIÉTÉS À VENDRE

519 PROPRIÉTÉS À VENDRE

520 PROPRIÉTÉS À VENDRE

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

502 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

503 PROPRIÉTÉS À VENDRE

504 PROPRIÉTÉS À VENDRE

505 PROPRIÉTÉS À VENDRE

506 PROPRIÉTÉS À VENDRE

507 PROPRIÉTÉS À VENDRE

508 PROPRIÉTÉS À VENDRE

509 PROPRIÉTÉS À VENDRE

510 PROPRIÉTÉS À VENDRE

511 PROPRIÉTÉS À VENDRE

512 PROPRIÉTÉS À VENDRE

513 PROPRIÉTÉS À VENDRE

514 PROPRIÉTÉS À VENDRE

515 PROPRIÉTÉS À VENDRE

516 PROPRIÉTÉS À VENDRE

517 PROPRIÉTÉS À VENDRE

518 PROPRIÉTÉS À VENDRE

519 PROPRIÉTÉS À VENDRE

520 PROPRIÉTÉS À VENDRE

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

502 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

503 PROPRIÉTÉS À VENDRE

504 PROPRIÉTÉS À VENDRE

505 PROPRIÉTÉS À VENDRE

506 PROPRIÉTÉS À VENDRE

507 PROPRIÉTÉS À VENDRE

508 PROPRIÉTÉS À VENDRE

509 PROPRIÉTÉS À VENDRE

510 PROPRIÉTÉS À VENDRE

511 PROPRIÉTÉS À VENDRE

512 PROPRIÉTÉS À VENDRE

513 PROPRIÉTÉS À VENDRE

514 PROPRIÉTÉS À VENDRE

515 PROPRIÉTÉS À VENDRE

516 PROPRIÉTÉS À VENDRE

517 PROPRIÉTÉS À VENDRE

518 PROPRIÉTÉS À VENDRE

519 PROPRIÉTÉS À VENDRE

520 PROPRIÉTÉS À VENDRE

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

502 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

503 PROPRIÉTÉS À VENDRE

504 PROPRIÉTÉS À VENDRE

505 PROPRIÉTÉS À VENDRE

506 PROPRIÉTÉS À VENDRE

507 PROPRIÉTÉS À VENDRE

508 PROPRIÉTÉS À VENDRE

509 PROPRIÉTÉS À VENDRE

510 PROPRIÉTÉS À VENDRE

511 PROPRIÉTÉS À VENDRE

512 PROPRIÉTÉS À VENDRE

513 PROPRIÉTÉS À VENDRE

514 PROPRIÉTÉS À VENDRE

515 PROPRIÉTÉS À VENDRE

516 PROPRIÉTÉS À VENDRE

517 PROPRIÉTÉS À VENDRE

518 PROPRIÉTÉS À VENDRE

519 PROPRIÉTÉS À VENDRE

520 PROPRIÉTÉS À VENDRE

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

502 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

503 PROPRIÉTÉS À VENDRE

504 PROPRIÉTÉS À VENDRE

505 PROPRIÉTÉS À VENDRE

506 PROPRIÉTÉS À VENDRE

507 PROPRIÉTÉS À VENDRE

508 PROPRIÉTÉS À VENDRE

509 PROPRIÉTÉS À VENDRE

510 PROPRIÉTÉS À VENDRE

511 PROPRIÉTÉS À VENDRE

512 PROPRIÉTÉS À VENDRE

513 PROPRIÉTÉS À VENDRE

514 PROPRIÉTÉS À VENDRE

515 PROPRIÉTÉS À VENDRE

516 PROPRIÉTÉS À VENDRE

517 PROPRIÉTÉS À VENDRE

518 PROPRIÉTÉS À VENDRE

519 PROPRIÉTÉS À VENDRE

520 PROPRIÉTÉS À VENDRE

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

502 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

503 PROPRIÉTÉS À VENDRE

504 PROPRIÉTÉS À VENDRE

505 PROPRIÉTÉS À VENDRE

506 PROPRIÉTÉS À VENDRE

507 PROPRIÉTÉS À VENDRE

508 PROPRIÉTÉS À VENDRE

509 PROPRIÉTÉS À VENDRE

510 PROPRIÉTÉS À VENDRE

511 PROPRIÉTÉS À VENDRE

512 PROPRIÉTÉS À VENDRE

513 PROPRIÉTÉS À VENDRE

514 PROPRIÉTÉS À VENDRE

515 PROPRIÉTÉS À VENDRE

516 PROPRIÉTÉS À VENDRE

517 PROPRIÉTÉS À VENDRE

518 PROPRIÉTÉS À VENDRE

519 PROPRIÉTÉS À VENDRE

520 PROPRIÉTÉS À VENDRE

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

502 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

503 PROPRIÉTÉS À VENDRE

504 PROPRIÉTÉS À VENDRE

505 PROPRIÉTÉS À VENDRE

506 PROPRIÉTÉS À VENDRE

507 PROPRIÉTÉS À VENDRE

508 PROPRIÉTÉS À VENDRE

509 PROPRIÉTÉS À VENDRE

510 PROPRIÉTÉS À VENDRE

511 PROPRIÉTÉS À VENDRE

512 PROPRIÉTÉS À VENDRE

513 PROPRIÉTÉS À VENDRE

514 PROPRIÉTÉS À VENDRE

515 PROPRIÉTÉS À VENDRE

516 PROPRIÉTÉS À VENDRE

517 PROPRIÉTÉS À VENDRE

518 PROPRIÉTÉS À VENDRE

519 PROPRIÉTÉS À VENDRE

520 PROPRIÉTÉS À VENDRE

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

502 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

503 PROPRIÉTÉS À VENDRE

504 PROPRIÉTÉS À VENDRE

505 PROPRIÉTÉS À VENDRE

506 PROPRIÉTÉS À VENDRE

507 PROPRIÉTÉS À VENDRE

508 PROPRIÉTÉS À VENDRE

509 PROPRIÉTÉS À VENDRE

510 PROPRIÉTÉS À VENDRE

511 PROPRIÉTÉS À VENDRE

512 PROPRIÉTÉS À VENDRE

513 PROPRIÉTÉS À VENDRE

514 PROPRIÉTÉS À VENDRE

515 PROPRIÉTÉS À VENDRE

516 PROPRIÉTÉS À VENDRE

517 PROPRIÉTÉS À VENDRE

518 PROPRIÉTÉS À VENDRE

519 PROPRIÉTÉS À VENDRE

520 PROPRIÉTÉS À VENDRE

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

502 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

503 PROPRIÉTÉS À VENDRE

504 PROPRIÉTÉS À VENDRE

505 PROPRIÉTÉS À VENDRE

506 PROPRIÉTÉS À VENDRE

507 PROPRIÉTÉS À VENDRE

508 PROPRIÉTÉS À VENDRE

509 PROPRIÉTÉS À VENDRE

510 PROPRIÉTÉS À VENDRE

511 PROPRIÉTÉS À VENDRE

512 PROPRIÉTÉS À VENDRE

513 PROPRIÉTÉS À VENDRE

514 PROPRIÉTÉS À VENDRE

515 PROPRIÉTÉS À VENDRE

516 PROPRIÉTÉS À VENDRE

517 PROPRIÉTÉS À VENDRE

518 PROPRIÉTÉS À VENDRE

519 PROPRIÉTÉS À VENDRE

520 PROPRIÉTÉS À VENDRE

LA VOIX DE L'EST - MARDI 19 JUIN 2007

501 PROPRIÉTÉS
À VENDRE

501 PROPRIÉTÉS
À VENDRE

501 PROPRIÉTÉS
À VENDRE

603 ARTICLES
DE SPORTS

660 PERSONNEL
DEMANDE



LES BOISÉS ADAMS INC.
Développement
domiciliaire



Bromont
Quartier Adamsville
Entre Granby et Cowansville

3 ANS SANS TAXES**

***« Clé en main » à partir de 125 000 \$/678,22 \$/mois**



Rue Grenon, cul-de-sac asphalté, tranquillité absolue et à cinq minutes de l'école primaire

Terrain 4532 pi ca et +, jumelé
884 pi ca, vinyle foncé,
toit cathédrale, 2 c.c., bain et
douche en coin, luminaires,
miroirs, gouttières,
patio 12 pi x 12 pi en bois traité.

* Incluant:
Terrain, résidence, arpenteur, notaire,
certificat de localisation,
droit de mutation,
T.P.S. et T.V.Q., incluant
36% de remboursement
gouvernemental.

** Certaines conditions s'appliquent.

TERRAINS À VENDRE
à partir de 1⁰⁷ \$/pi ca
avec aqueduc

• Bord de l'eau
disponible

• Financement disponible

Desjardins Caisse populaire
Desjardins
Brome-Missisquoi

Hypothèque
122 253,12 \$

1^{re} année
promo 5 dans 1
5 % comptant, 30 ans
sans assurance
Taux à changement
sans préavis

5,35 %



Administration: 337, rue Principale, St-Alphonse-de-Granby • 450 375-4008 / Cell.: 450 521-5805
brodeurjean@videotron.ca • Sortie 68, autoroute 10, à 5 min de La Grillade

KART DE GOLF (KANGAROU). Pour hommes ou femmes. 400\$ (comme neuf). Payé 1000\$ US à Columbus. 450-293-4672.

604 INFORMATIQUE

A1 SERVICE À NOTRE MAGASIN OU À VOTRE DOMICILE
Bas prix! Recherche de virus GRATUITE.
Dépannage 24/7. **Service Informatique**
Nicole Sevigny & Ass., 450-777-7988

SYLVAIN PARENT
INFORMATIQUE
Vente - Réparation ordinateurs
Support réseautique et Internet
Tél.: (450) 777-5670, Cell.: (450) 577-1398

605 PISCINES

SPA 2007 tout équipé, toutes options, neufs, garantis. Livraison possible. Coût 9000\$, à vendre pour 4900\$. Info.: 514 989-7488

607 MOTEURS

MOTEUR 5 FORCES (OUTBOARD). Avec réservoir de 5 gal. approprié + "spare plugs" en supplément. 400\$. 450-293-4672.

630 ESCORTES

★ ★ ! A1 ROMANCE ENR! ★ ★

Beau choix de demoiselles.
Reçoit et déplace 7/7 - 24/24

Engageons. 450-405-4902

!! A CLAUDIA, 40 ANS, SÉLECTIVE
Vous reçoit - Privé, discret, et climatisé
GRANBY (450) 776-7774

♥ ♥ ♥ ♥ BLEUE NUIT ♥ ♥ ♥ ♥ ♥
Déesse de rêve, f+f, h+h, gaspésienne. Engageons, 7/7, 24 / 24. 450-776-3410

632 MASSAGES

SAPHIRA, TRÈS TRÈS JOLIE JEUNE FILLE
Massage érotique, maison privée, Granby
24/24, 450-330-0717 - spécial 40\$, 60\$ et plus

VRAIE CHINOISE MASSAGE ET +++.
St-Charles S., Granby
450-577-2318 ou 450-361-1853

640 SERVICES OFFERTS

POSE DE GYPSE

S.Y. LANDRY INC.
Entrepreneur spécialisé
450-777-7361, 522-7919
R.B.Q. 8294-1295-17

VINYLE - ALUMINIUM
Matériel et pose. (450) 375-2110

AVIS

À NOS ANNONCEURS

La Voix de l'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.

349339V

645 SANTÉ

Cessez de fumer

Donnez du souffle à votre vie

Traitement au laser, sans douleur,
en 90 minutes, avec suivi d'un an.

- Meilleur prix en région
- Reçus d'assurances et d'impôt disponibles

Clinique D.R., enr.

À Granby depuis 6 ans

Sur rendez-vous: 450 521-1262



Danielle Ruel N.D.
Technicienne en laser
Réflexologue membre de L'ANN.

350461V



646 MASSOTHÉRAPIE et SOINS THÉRAPEUTIQUES

PENSEZ À VOUS FAIRE PLAISIR
Vous en avez le droit!
Massage suédois.
Info.: 450-532-2822

660 PERSONNEL DEMANDÉ

CUISINIER (E) DEMANDÉ (E)
POUR CANTINE-RESTO SITUÉE SUR TERRAIN DE CAMPING À COWANSVILLE. Emploi estival à temps plein. Gervais ou Yvan, 450-263-9515 ou 514-831-2520
CUISINIER JOUR ET SOIR disponible semaine et fin de semaine; BARMAID, jour et soir, info. après 14 h au 450-293-3857.

533 LOGIS À LOUER À GRANBY

GRAND 4 1/2, 1,029 PLCA, avec rangement sous-sol 12x18, haut de duplex, près de la piste cyclable, bain podium, douche en coin, bois flottant 12 mm, libre imm. 795\$ par mois. Info.: 450-777-8889 poste 224.

HAUT DE DUPLEX, 5 1/2 très propre, près de l'hôpital, pas d'animaux, 650\$/mois, libre imm., au 212 Dufferin. 450-776-0562.

JUMELÉ À LOUER, très grand 3 1/2 luxueux, tout bois franc, avec garage, prix: 875\$ par mois. Références requises. Inf.: 450-776-2676.

LES JARDINS ELGIN

5 1/2, 685 \$ / ms, entièrement rénové. Endroit tranquille, beaucoup de rangement. 450-372-9082.

PLACE MASSÉ

4 1/2-5 1/2 livres pour le 1er juillet - Références exigées. Service de conciergerie, tranquille. Entre 9h et 17h., 450-578-0963, 450-776-3986.

SECTEUR HAUTE-VILLE, rue St-Michel, libre imm., 4 1/2 avec foyer, flottant, céramique, balcon, 605\$/m., 5 1/2, foyer, 685\$/m., 450-776-4536, 450-776-8496

SECTEUR LAC BOIVIN, dans un 8 logements seulement, au 607 de l'Iris, app. 6, Granby; grand 4 1/2, pl. flottant et céramique, grandes pièces très éclairées, 2 stat., 1 remise, libre imm. ou 1er juil. 665\$/mois. Christian Lalumière au 450-378-4120

STYLE CONDO FRAIS PEINT

4 1/2 rue DENISON OUEST, près piste cyclable, jardin de détente, stationnement 1 auto. Idéal retraité(e), semi-retraité (e), tapis ou flottant. 535\$ à 550 \$ / mois.
Bienvenue! 450-776-6736

534 RECHERCHE COLOCATAIRES

HOMME 45 ANS RECHERCHE COLOC dans 4 1/2, tout inclus, 350\$ par mois. Duplex coin St-Charles et St-Jacques. Inf.: 450-770-0213.

536 MAISONS À LOUER EN RÉGION

ROXTON POND, duplex à louer, 4 1/2 et grand sous-sol, accès au lac, électricité comprise, 780\$/ms. Chauffage à l'huile, pas d'animaux. De 8h30 à 15h pour rendez-vous, 450-522-5166

536 MAISONS À LOUER EN RÉGION

STE-CECILE DE MILTON, maison de 9 pces, avec foyer et boiserie, bel intérieur antique, située sur une ferme, personne sérieuse seulement et non fumeur, 690\$/m., 450-375-3236

540 CHAMBRES ET PENSION

POUR PERSONNES AUTONOMES
Il ne reste que
2 chambres disponibles au centre-ville, dans un immeuble incombustible avec loisirs et surveillance, 2 cloches d'appel. Personnel 24 sur 24 - 7 jours sur 7
au prix de 699\$ par mois
Pour personne de 70 ans et plus, revient à 551.50\$ avec le crédit impôt inclus 3 repas par jour
choix de 3 menus servis aux tables
Aussi centre de gardiennage pour donner un répit aux aidants naturels pour la somme de 50\$ par jour.
Pour renseignement et R.V. 450-372-0382

541 CONDOMINIUMS À LOUER

5 1/2, PRÈS DES GALERIES de Granby, piscine intérieure, sona, ascenseur. Libre 3 juillet, 675\$ par mois. Inf.: 450-522-6699, 450-777-2511.

CONDO NEUF À LOUER

450 Montée des Seigneurs, Granby
2 c.c., 2 c.b. piscine, s. exercices, s. communautaire, vue sur la ville ou montagne, grand balcon, certains avec terrasse privée sur le toit, garage int. casier add., place vélo.

Visite sur R.V. Prix à partir de 800\$.
Inf.: 450-378-5050.

545 LOCAUX À LOUER

ESPACE D'ENTREPOSAGE DE MEUBLES, au 386 Principale, Ange-Gardiens, 450-293-3695.

564 SERVICES FINANCIERS

PROPOSITION de CONSOLIDATION

PERSONNELLE OU COMMERCIALE
Arrangements avec les créanciers
Cartes de crédit - Prêts - Impôts - Hydro
Factures - Etc.
Un versement par mois sans intérêt selon votre budget. Consultation gratuite. Aucun dépôt d'ouverture de dossier. Gestion en comptabilité Lemieux
7 jours / 7. De 8h à 20h.
Tél. 1 866 687-2496

600 DIVERS ARTICLES

COUPE DE FOIN À VENDRE

Et récolte 2007 en petites balles. 450-263-1150

★ FRAISES ★

A cueillir ou en kiosque
aussi disponibles tomates, concombres
LE MARAÎCHER ANDRÉ COTÉ
2150 rang Papineau, St-Paul d'Abb
450-379-5277
Fraises disponibles en kiosque seulement
Auto-cueillette : bientôt. au

LES JARDINS ABBOTSFORD D.C. INC.

2355 Principale, Rte 112, St-Paul-d'Abbotsford.
(ancienne fraisière Lacroix) Info: 450-379-9744.

★ LES MATELAS

L'endroit des meilleurs prix!
LE DR DU MATELAS 450-776-1048

TABLE DE BILLARD en bois massif, avec accessoires, ardoise encadrée 1 po. Coût 4800\$, à vendre pour 2300\$. 514-989-7841

601 MEUBLES ET ELECTROMENAGERS

CUISINIÈRE HOTPOINT, blanche, 6 ans d'usage, très bon état, 225\$. Info.: 450-263-0671.

FUTON de couleur sable à l'état neuf. Table de cuisine style bar + 8 chaises en bois, laveuse et sècheuse. Le tout impeccable. 450-776-7424.

SÈCHEUSE ROY 1999 "HEAVY DUTY". 120S.
Tempo 30 x 12, 400\$, valeur 1,000\$.
450-361-0871.

19

19

19

MARDI 19 JUN 2007 - LA VOIX DE L'EST 23

660 PERSONNEL DEMANDE

CUISINIER DEMANDÉ.
CENTRE DE SANTÉ EURO-SPA
Avec expérience. Pour grill, pâtes et buffet.
Tél.: 450-248-0666.

DENTISTERIE DE POINTE DANS LE CONFORT

La clinique, nouvellement rénovée, possède quatre salles opératoires complètement informatisées et fonctionnelles. Les ASSISTANTES sont mises à contributions pour offrir à la clientèle une grande variété de soins et services et jouissent d'une grande autonomie.

Envie d'un changement? Venez nous rencontrer à la Clinique Dentaire Dunham. Le questionnaire, est à l'écoute des besoins des patients et des employés.

ASSISTANTE-DENTAIRE TEMPS PLEIN PERMANENT

- 4 jours / 30 à 35h semaine (ou + si désiré).
- Seulement un soir par semaine.
- Quart de travail de 8 h.
- Pratique avec beaucoup de soins variés (CEREC, Implants, Ortho, Chirurgie).
- Ambiance chaleureuse, équipe dynamique.
- Formation continue.
- Nouvelles diplômées bienvenues.
- Rémunération concurrentielle.

CLINIQUE DE SANTÉ DENTAIRE DUNHAM
3752, rue Principale
Dunham, Québec JOE 1M0
450-295-1015 (bureau)
450-525-1053 (cellulaire)
450-295-1165 (fax)

FLYING J

chef de file en matière d'halte routière est à la recherche de personnes pour combler plusieurs postes disponibles. Possibilité d'avancement pour les gens dynamiques en plus d'avantages sociaux.

Gérant de relève/caissier /préposé à la maintenance.

- Service à la clientèle
 - Bilinguisme est un atout
 - Disponibilité de nuit et fin de semaine
- Faire parvenir votre CV
Gm.Shelen@flyingj.com
ou présentez-vous au 569 rue Principale,
Ste-Hélène de Bagot, Québec

INSTALLATEUR DE BOIS FRANC DEMANDÉ,
avec ou sans expérience, travaillant, ponctuel et attentionné. Après 18 h: 450-577-1640.

JARDIN DU MONT recherche COMMIS COMPTOIR DÉGUSTATION

à temps partiel, environ 21 h semaine
Emploi stable. Avoir une facilité d'approche avec la clientèle, aimer cuisiner et bien manger, être bon vendeur.

Veillez faire parvenir C.V.
a/s: Julie Brodeur, 450-375-3941
juliebrodeur@jardindumont.ca

JARDINIER D'EXPÉRIENCE + ASSISTANT RECHERCHÉS

Emploi temporaire à temps plein ou partiel.
LES VILLAS INVERNESS 450-525-1230

LAC BROME, TERRAIN DE CAMPING
recherche universitaire (1), pour l'accueil.
L'anglais, est un atout, équipe du matin.
Recherche PRÉPOSÉ à la location de chaloupes, le matin, avec possibilité pour plantation d'arbustes.
Piscine: recherche sauveteur.
Plage: recherche sauveteur
Dépanneur des Erables recherche personnel, 30-35-40 heures avec exp. l'anglais est un atout.
Inf.: 450-242-8888.

LAVE AUTO L'EXCELLENCE 807 rue Dufferin, Granby

recherche LAVEUR(EUSE). Inf: 450-770-0213 et nous irons vous rencontrer.

Les DISTRIBUTIONS GUY CHICOINE INC

désire combler 3 postes
LIVREUR, CLASSE 3 OU 1 PRÉPOSÉ À L'EXPÉDITION MANOEUVRE TRANSFORMATION DE 4H À 12H30

QUALIFICATIONS:
- Disponibilité
- Capable de travailler au froid
- Rapidité d'exécution
- Très bonne capacité physique
- Avoir de l'expérience dans l'alimentation serait un atout

Si intéressé, envoyez votre C.V. au
434 Robinson sud, Granby J2G 7N1
ou par télécopieur au 450-777-4585

à l'attention de René Graveline pour manoeuvre transformation ou Martin Chicoine pour livreur et préposé expédition.
Seuls les candidats retenus seront contactés

LES RÉSIDENCES DU MONT

sont à la recherche d'un(e)
INFIRMIER(E)-AUXILIAIRE
Un poste à combler 3 soirs et 1 journée, incluant 1 fin de semaine sur 2, de soir.
Johanne ou Sonia au 450-375-4684 ou envoyez votre C.V. par fax au 450-375-5692

660 PERSONNEL DEMANDE**LES VERGERS DE LA COLLINE**

une entreprise agro-alimentaire, recherche une personne pour service à la clientèle et pour représentation lors d'événements. 450-777-2442 entre 9h et 18h pour une entrevue.

PASSIONNÉ DES ANIMAUX?

Emploi à temps partiel. Vous avez de l'entre-gent et vous êtes fiable. NITRO est à la recherche de **démonstrateurs pour représenter ses produits de nourriture pour chiens et chats.** NITRO est un chef de file dans son industrie et offre un emploi à temps partiel, les jeudi-vendredi et fin de semaine. Salaire à partir de 13\$/h. Le travail s'effectue dans les animaleries et les centres de nutrition locaux, la formation est rémunérée. Faites-parvenir votre C.V. par télécopieur au 1-877-663-0026.

PERSONNEL DEMANDÉ dans une buanderie. Se présenter au: 599 Simonds Sud à Granby.

POSEUR DE BARDEAUX ET MANOEUVRE.

Cartes CCO non obligatoires, pour rénovation de toitures. 450-361-9598.

RESTAURANT PETITE MARMITE recherche serveur(euse) avec expérience en salle à manger, bilingue, poste permanent, 450-378-9617 demandez le patron.

SECRÉTAIRE-RÉCEPTIONNISTE

dans le domaine de la SANTÉ
Temps partiel, 15-20 hrs/sem.,
Expérience requise, bilingue. 450-372-1366

SERVICES DE PERSONNEL UNIQUE

Nous recherchons:
1 chauffeur occasionnel
classe 1, à Granby
- 16 \$ / heure; 0.38 \$ / mile
- Doit être disponible de jour et de soir

Exigences requises:
- Bon dossier de conduite à jour
- Recherche d'antécédent criminel vierge à jour
- Doit être disponible et flexible

Contactez-nous au 514-735-3341, poste 43
Télécopieur: 514-735-8069
Courriel: nsalazar@uniquepersonnel.com

STATION DE SERVICE recherche **CANDIDAT** pour combler un poste de nuit 17 h / fin de semaine. **Aussi un poste à temps partiel (30 hrs).** Personne honnête et fiable. Salaire compétitif. **Demandez Pascal ou Jeanne au 450-534-1734**

VENDEUR AUTOMOBILE demandé, avec connaissances dans le domaine automobile, à temps partiel. 450-378-0657

Remorquage
Boissonneault
CHAUFFEURS
recherche **de**
REMORQUEUSES
Lourd et léger
Fin de semaine et
temps plein
Tél.: 450 375-0607

663 CAMELOTS DEMANDÉS**CAMELOTS recherchés**

pour distribuer

LA VOIX DE L'EST ET LA PRESSE À GRANBY

Pour les rues: Casavant, Denison, Groulx.
Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale au 450-375-4555, poste 527

CAMELOTS RECHERCHÉS

pour distribuer

LA VOIX DE L'EST et LA PRESSE DANS CANTON DE GRANBY

les rues: Des Erablières complet, Deslandes de 1 à 75, Gisèle complet, Poitras de 1 à 80.
Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale au 450-375-4555, poste 529

CAMELOTS recherchés

pour distribuer

LA VOIX DE L'EST ET LA PRESSE À GRANBY

Pour les rues: Alexandra, Delaney, Drummond, boul. Leclerc, Swett, et Viau.
Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale au 450-375-4555, poste 527

CAMELOTS recherchés

pour distribuer

LA VOIX DE L'EST ET LA PRESSE À GRANBY

Pour les rues: Barr, Cedar, Wellington.
Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale au 450-375-4555, poste 527

663 CAMELOTS DEMANDÉS**CAMELOTS recherchés**

pour distribuer

LA VOIX DE L'EST ET LA PRESSE À ST-CÉSaire

Pour les rues: Carré Bienvenue, Carré René, Place Clément, Ave Denicourt, Place Gérard, Place Giroux, et la rue Neveu.
Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale au 450-375-4555, poste 527

111- CAMELOTS MOTORISÉS pour le Journal de Montréal, 1er parcours: Cowansville, 2e parcours: Granby. 450-777-4542 ou 450-776-2003

CAMELOTS RECHERCHÉS

pour distribuer

LA VOIX DE L'EST À WATERLOO

Pour les rues: Du Parc, Gévy, Lewis, Norris, Lambert, Russell, Stevens.
Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale au 450-375-4555, poste 529

CAMELOTS recherchés

pour distribuer

LA VOIX DE L'EST ET LA PRESSE À GRANBY

Pour les rues: Alfred-Peland, Claude Monet, Auguste Renoir, Cyprien St-Pierre, Jodoin, Paul-Émile Borduas et la rue Rodin.
Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale au 450-375-4555, poste 527

CAMELOTS recherchés

pour distribuer

LA VOIX DE L'EST ET LA PRESSE À GRANBY

Pour les rues: Le Corbusier, Simonds.
Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale au 450-375-4555, poste 527

EMPLOI D'ÉTÉ**CAMELOTS RECHERCHÉS**

pour distribuer

LA VOIX DE L'EST et LA PRESSE À GRANBY

pour les rues: Brignon de 1 à 250, Fournier de 575 à 630, Joffre de 175 à 250, Maisonneuve de 730 à 760. (1er parcours)

pour les rues: Beaumont de 225 à 275, Mailoux 200 à 275, St-François 750 à 775, St-Jacques de 760 à 775 (2eme parcours).
Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale au 450-375-4555, poste 529

670 AUTOS**- GARAGE ST-GERMAIN - FINANCEMENT MAISON -**

par le propriétaire
02 SATURN SL1 4 p., aut.
00 CARAVAN 4 p, 7 pass., full
00 MALIBU, 4 p, 6 cyl. auto.
98 CAVALIER Z24, 2 p., 5 vit.
98 CIVIC 2 p, rouge, 5 vit.
98 SATURN SC1, 2p., 5 vit., 77,000km.
97 NEON, 4 p., aut.
97 TRANSPORT, 7 pass., V6 aut.
95 CAVALIER, 4 p. aut. bas km et plusieurs autres.
1140-A Roberval, Granby
Info : 450-777-2540

1997 PONT. GRAND AM SE, 4 p., aut. 1,995\$
1996 ESTEEM, 4 p., sedan, man. 2,495\$
1996 FORD TAURUS aut., t. équipée. 1,995\$
1996 HONDA CIVIC LX, 4 p., aut., 3,495\$
1990 HONDA ACCORD LX, aut., 1,995\$
Aucune offre raisonnable ne sera refusée.
Tous ces véhicules sont éligibles à une protection sur le groupe propulseur.

AUTOMOBILES R. MÉNARD, 372-4370 500 rue Ménard, Ste-Cécile de Milton.

CAVALIER 95, BLANC, 237,000KM. Pas percé, pare-brise à remplacer, en bonne condition. 1,150\$ nég. 450-770-8650 ou cell. 450-531-2911.

CHEVROLET CAVALIER
manuelle ou automatique.
occasionsGMoptimum.com

CHRYSLER INTREPID 2000 ES, V6 2.7, tout équipé, gris argent, propre comme neuf, 450-378-4544, 450-776-2165

DODGE NEON 2000, aut., 4 p., orange brûlé, 139,000 km, mécanique A-1, 3,900\$ nég. 450-521-5343

GOLF GTI 1995

noire, 5 vit., groupe électrique, toit ouvrant, Am-Fm CD, système d'alarme, roues alliage.

151,050 KM,

3,250\$, tx incl. Tél: 450-522-7372 ou 450-263-7381

HONDA CIVIC LX 1998,

4 p., 200,000 km, man., impeccable, peinture originale, 1 seul propriétaire, prix, 3,350\$. Tél.: 450-522-1749.

PONTIAC PURSUIT, 15 en inventaire.
occasionsGMoptimum.com

670 AUTOS**GARAGE DE L'ESTRIE**

NOUS AGRANDISSONS POUR MIEUX VOUS SERVIR 1145 PRINCIPALE (En face de Formule Ford) Ouvert jusqu'à 20 h, tous les soirs

MÉCANIQUE GÉNÉRALE

PROMOTION: 25\$/H. NOUS ACCEPTONS VOS PIÈCES.

CHANGEMENT D'HUILE: 19.95\$ (filtre inclus)

SPÉCIAUX SUR FREINS, AMORTISSEURS, LINK KITS, LIGNE À FREINS. SPÉCIAL SUR POSE DE TRANSMISSION, TROUBLE ÉLECTRIQUE, SERVICE DE SCANNER: 25\$

OUVERT AUSSI LE SAMEDI DE 8H À 13H30

450-361-1157

HYUNDAI ACCENT GS 1998 portes, automatique, toit ouvrant, aileron, mags, 178,000 km, économique, carrosserie A1, freins et 4 amortisseurs neufs aux 4 roues, mise au point faite, 2,995\$, Inf.: 450-522-1749

Mécanique générale 29.95\$/heure GARAGE ST-GERMAIN

Service de réparations complet pour votre voiture

Antirouille à partir de 39,95\$
Freins, suspension, mise au point timing-belt

ESTHÉTIQUE COMPLÈTE

(Lavage int., ext., tapis, sièges, moteur, polissage et cire à très bon prix.)

VISA ET MASTERCARD ACCEPTÉES

1140-A, RUE ROBERVAL, GRANBY
arrière de Formule Ford

450 777-2540

PONTIAC SUNFIRE GTX 1997

noire, 5 vit., toit ouvrant électr., Am-Fm CD, roues en alliage, vitres teintées, aileron, carrosserie impeccable, anti-démarrateur, condition mécanique A1.

145,405 KM

450-522-7372 ou 450-263-7381

SUBARUCAR.NET

ACHETEZ UN OUTBACK, LEGACY, IMPREZA, FORESTER

1-877-822-7805 ou 187SUBARU05

TEMPO GL 1991,

AUT., 4 p, 4 cyl., équipée de A à Z, 69,000 km, peinture originale, carrosserie A1, un seul propriétaire (homme 77 ans), à l'état neuf. 2,995\$ ferme. 450-578-0347

683 BATEAUX

CHALOUPE ALUMINIUM 14'

Moteur 25HP, toit, vivier, volant, 3,550\$.

Aussi BAR fait par ébéniste Rickard's, valeur 2,000\$ pour 850\$. 450-521-0386.

OFFICE MUNICIPAL D'HABITATION DE GRANBY

APPEL D'OFFRES
REMPLACEMENT DES FENÊTRES VILLA LA LIBERTÉ
106, RUE DRUMMOND, GRANBY (Qc)
Office municipal d'habitation de Granby
84-1, rue St-Joseph
Granby (Québec) J2G 6T8
(450) 372-1300
Favreau et Blais, architectes
64, rue d'Ottawa
Granby (Québec) J2G 2R8
(450) 372-9222

L'Office municipal d'habitation de Granby, propriétaire, demande des soumissions pour des travaux de remplacement des fenêtres à la Villa La Liberté située au 106, rue Drummond à Granby

Les plans, devis, documents contractuels et autres renseignements pourront être obtenus au bureau de l'architecte contre un dépôt de 50 \$ à l'ordre de l'Office municipal d'habitation de Granby, qui sera remboursé au soumissionnaire s'il remet les plans et devis en bon état, dans les 30 jours qui suivent l'ouverture des soumissions.

Les soumissions (original et deux copies) dans des enveloppes cachetées et adressées à **St-Joseph, Granby (Québec) jusqu'à 14 heures, heure en vigueur localement, mardi, le 10 juillet 2007**, pour être ouvertes publiquement au même endroit, le même jour et à la même heure.

Les soumissions devront être accompagnées d'un chèque visé, fait à l'ordre du Propriétaire, correspondant à 10 % du montant de la soumission ou d'un cautionnement de soumission, établi au même montant, valide pour une période de 60 jours de la date de remise des soumissions.

Cette garantie de soumission devra être échangée à la signature du contrat pour une garantie d'exécution et une garantie des obligations pour gages, matériaux et services émis par une compagnie reconnue. Lorsque ces garanties sont sous forme de cautionnement, le montant de chacune d'elles correspond à 50 % du prix du contrat, lorsqu'elles sont sous forme de chèque visé, le montant de chacune d'elles correspond à 10 % du prix du contrat.

Seuls sont autorisés à soumissionner pour l'exécution des travaux, les entrepreneurs de construction au sens de la Loi sur la qualification des Entrepreneurs de construction (L.R.Q., chap. Q-1) qui ont leur principale place d'affaires au Québec.

Les entrepreneurs soumissionnaires sont responsables du choix des sous-traitants, tant pour leur solvabilité que pour le contenu de leurs soumissions.

Le propriétaire ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues.

Sylvie Lafontaine
Directrice générale

369999V

Les Auberges du cœur du Québec



Organismes communautaires d'hébergement pour jeunes en difficulté et sans abri
Info : 514.523.8559

LES JEUNES QUI Y ENTRENT EN SORTENT!

ÉPILEPSIE GRANBY ET RÉGION (450) 378-8876
epilepsie.granby@endirect.qc.ca



FONDATION MARIE-VINCENT
www.marie-vincent.org

Décès



GAGNÉ
M. Joseph
1924 - 2007

Au C.H.S.L.D.-Horace Boivin, centre de Waterloo, le 16 juin 2007, à l'âge de 82 ans et 11 mois, est décédé M. Joseph Gagné, époux de feu Pauline Boivin, demeurant à Waterloo.

Il était le père de Thérèse (Guy Forand), feu Denis, Suzanne (John Jollymore), Luc (Luisa Medeiros), Mario. Il laisse également ses petits-enfants: Guylaine (Martin), Jezabel, Nancy, Jonathan, Maxim, Leeza, Vanessa, Matthieu, Jordan; ses arrière-petits-enfants: Mickael, Tracey, Alexia. Il était le frère de Claude (Jeannette), Huguette, Pierrette (Léo Côté), Raymonde, Alfreda, Rollande, feu Jean-Paul, feu Marc-Émile; il était le beau-frère de Jeannine Poulin. Il laisse aussi ses neveux et nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier le personnel du C.H.S.L.D. Horace Boivin-centre de Waterloo pour les bons soins prodigués à M. Gagné. Une pensée toute spéciale à Elena pour sa constante présence qui était très rassurante.

Monsieur Gagné repose au salon de :

Les Résidences Funéraires Bessette
5034, rue Foster, Waterloo
Tél. : (450) 539-1606 ou 1 888 730-6666
Télec. : (450) 539-3035
www.familiebessette.com
affiliée à la C.T.Q.

Heures d'accueil : jeudi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h et vendredi, jour des funérailles, à compter de 9 h jusqu'au départ du salon à 10 h 50. Les funérailles auront lieu le vendredi 22 juin 2007 à 11 h en l'église St-Bernardin de Waterloo, suivies de la crémation à Granby au crématorium de Les Jardins Funéraires Bessette. La mise en place au columbarium de Les Résidences Funéraires Bessette aura lieu à une date ultérieure. En guise de sympathie, un don à la Fondation du C.H.S.L.D. serait apprécié. Des formulaires seront disponibles au salon funéraire.

Les résidences et les jardins funéraires
Bessette
Le vrai sens des valeurs
(19-20-21)



LUSSIER
M. Jacques
1925-2007

Au Centre Hospitalier de Granby, le 14 juin 2007, à l'âge de 81 ans et 8 mois est décédé M. Jacques Lussier, époux de Mme Lucille Bombardier, demeurant à Granby.

Il laisse dans le deuil, outre son épouse Lucille, ses enfants: Luc (Julie St-Amand) et Benoît (Sylvie Anderson); ses petits-enfants: Marie-Josée (Nick Boissonneault), Nyka et Danric; ses deux arrière-petits-fils: Cédric et Tristan Boissonneault; sa soeur Marthe. Il était aussi le frère de feu Jean-Claude et feu Madeleine. Il laisse également son beau-frère et sa belle-soeur: Irène Bonnette (Gérard Lauzon) et Normand Bombardier (Bernadette Lessard) ainsi que ses neveux, nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier le personnel du 5^e étage de la Résidence Le Riverain et le personnel du 6^e étage du Centre Hospitalier de Granby, pour leur dévouement et les bons soins prodigués envers M. Jacques Lussier.

La liturgie de la Parole sera célébrée le mardi 19 juin, à 15h, en la chapelle du

COMPLEXE FUNÉRAIRE
Girardot & Ménard
470 Dufferin, Granby
Tél. 372-4498 • Téléc. 372-2738
complexe@girardot-menard.com
Affilié à la CTQ

suivie de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier, rue Dufferin. Les heures de visite seront mardi, journée des funérailles à compter de midi trente.

En guise de sympathies, des dons à la Fondation du Centre Hospitalier de Granby seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau du complexe. (18-19)

Dystrophie musculaire Canada
une action musclée



OSTIGUY
née ROY
Mme Simone
1925-2007

Au Centre Courville de Waterloo, le 17 juin 2007, à l'âge de 82 ans est décédée Mme Simone Ostiguy, née Roy, épouse de feu Roch Ostiguy, demeurant à Granby.

Elle laisse dans le deuil ses enfants: Lorraine (Daniel Marquis), Rolande, Daniel (Pierrette Landry), Sylvain (Carmen Morais) et Lise (Roch Lamoureux); ses petits-enfants: Isabelle, Vincent et Olivier Marquis, Jonathan et Karen Ostiguy, Caroline, Philippe et Charles Ostiguy, Geneviève, Benoît, Alexandre et Nicolas Lamoureux; ses arrière-petits-enfants: Aude, Etienne, Rose, Jade et Clémence; son frère et sa soeur: Mme Thérèse Roy Comeau et Gilles (Aline Binette); ses beaux-frères et ses belles-soeurs: Simone Comeau Ostiguy, Côme Ostiguy (Jeannine Lapiere), Madeleine Ostiguy (Emile Dion) et Annette Bouffard et Carmen Blanchette Roy; ainsi que ses neveux, nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier le personnel du Centre Courville de Waterloo pour les bons soins prodigués lors de son séjour parmi eux.

Les funérailles auront lieu le mercredi 20 juin. Le convoi funèbre partira des salons du

COMPLEXE FUNÉRAIRE
Girardot & Ménard
470 Dufferin, Granby
Tél. 372-4498 • Téléc. 372-2738
complexe@girardot-menard.com
Affilié à la CTQ

pour se rendre à l'église Très-Sainte-Trinité, où le service sera célébré à 11h, suivi de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier, rue Dufferin. Les heures de visite seront mardi de 14h à 17h, et de 19h à 21h. Ouverture des salons, mercredi, jour des funérailles, à compter de 9h.

Des dons à la Société Alzheimer de Granby et région seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau du complexe funéraire. (18-19-20)

DUNN
Kirklow
Mme Lima
1928-2007

Paisiblement, au Centre d'Accueil de Cowansville, le lundi 18 juin 2007, à l'âge de 79 ans est décédée Madame Lima Dunn, épouse depuis 54 ans de Monsieur Leonard Kirklow.

Outre son époux, elle laisse dans le deuil sa soeur Rita Casavant, ville de Québec, ses nièces: Janet Hare, Coburg ON, Louise Blouin, ville de Québec, Gayle et Barbara Forsyth, Montréal, ainsi que plusieurs neveux et nièces autres parents et ami(e)s.

Madame Kirklow repose à la **Maison Funéraire Désourdy Wilson**
109 William
Cowansville, Qué. J2K 1K9,
Tél. : (450) 263-1212
Télec. : (450) 263-9557

Réseau **Dignité**

Les heures de visite seront le mercredi 20 juin de 14 h à 16 h et de 19 h à 21 h et le jeudi 23 mai de 10 h à 11 h suivie par les funérailles en la chapelle.

Des dons en sa mémoire à la Société Alzheimer de Granby et Région Inc. 66, rue Court Suite 201 Granby QC J2G 4Y5 seraient appréciés. (19)

Louis Garneau
Peintre,
Louis Garneau sports inc.

Moi,
j'ai signé
ma carte
de don
d'organes.

Et vous?
Un engagement
clair!

1 800 257-3434
LE DON DE LA VIE



PLOUFFE
née Létourneau
Mme Jeannine
1930 - 2007

Subitement, entourée de l'amour des siens, le 16 juin 2007, à l'hôpital Notre-Dame de Montréal, à l'âge de 77 ans, est décédée Mme Jeannine Létourneau, épouse de feu Albert Plouffe, demeurant à St-Jean-sur-Richelieu.

Elle laisse dans le deuil, ses enfants: Diane (Guy Fortin), Louise (Marc Desjardins), Linda (Robert Marchesseault), Luc, Michèle (Christian St-Pierre), Denise (Marc Élément), Brigitte (Frédéric Allard), ses sept petits-enfants, son frère Roger, ses beaux-frères et belles-soeurs, ainsi que plusieurs autres parents et ami(e)s.

Mme Plouffe sera exposée au salon funéraire:

Joseph Dion & Fils
à l'écoute de vos besoins...
215, rue Rivière, Bedford
Tél.: 450.248.2911
Vos messages de sympathie peuvent être transmis à: josephdionfils@bellnet.ca
Télé.: 450.248.3749

le mercredi, 20 juin 2007, de 19 h à 22 h et jeudi, jour des funérailles, le salon sera ouvert dès 9 h. Un service en sa mémoire aura lieu en l'église St-Damien de Bedford le jeudi, 21 juin 2007, à 10 h 30. L'inhumation suivra au cimetière St-Pierre-de-Verone de Pike River. (19)

ASSOCIATION DIABÈTE QUÉBEC et ses associations affiliées

Pour l'amour de la vie!

Soigner c'est bien, prévenir c'est mieux! Renseignements et dons:
(514) 259-3422 ou 1-800-361-3504

Pour que toujours son souvenir demeure

Il y aura bientôt 1 an, 2 ans, 5 ans ou 10 ans que survenait le départ d'un être cher?

Soulignez l'événement en publiant un anniversaire de décès, à l'intérieur duquel vous pourrez insérer une photo de la personne décédée.

Communiquez avec le 450 375-4555, poste 223 (3 jours avant la date de parution)

La Voix de l'Est
cybupresse.ca

MARDI 19 JUIN 2007 - LA VOIX DE L'EST 25

LES AGRESSIONS SEXUELLES TUENT L'ENFANCE

FONDATION MARIE-VINCENT
www.marie-vincent.org

PALESTINE

L'embargo américain levé

Luxembourg (AP) — Les États-Unis ont annoncé hier la reprise de leur aide financière directe au gouvernement palestinien, après l'éviction du Hamas, ainsi que des contacts politiques bilatéraux. L'Union européenne devrait leur emboîter le pas.

Le nouveau cabinet palestinien dirigé par Salam Fayyad pourrait également bénéficier du déblocage des taxes perçues par Israël pour le compte des Palestiniens, à condition que l'exécutif reconnaisse le droit d'exister de l'État hébreu.

Quatre jours après la prise de contrôle de la Bande de Gaza par le Hamas et le limogeage du premier ministre Ismaïl Haniyeh issu de ses rangs, les États-Unis ont donc décidé de lever leur embargo économique et politique à l'encontre du gouvernement palestinien, dont la nouvelle équipe ne comprend plus aucun ministre du Hamas. Une manière pour Washington d'asseoir l'autorité du président de l'Autorité palestinienne, Mahmoud Abbas, issu du Fatah et soutenu par les Occidentaux.

La secrétaire d'État américaine

Condoleezza Rice a ainsi téléphoné hier au nouveau premier ministre palestinien Salam Fayyad pour l'informer de la décision de Washington. «Je lui ai dit que les États-Unis reprendraient leur aide complète au gouvernement palestinien et des contacts normaux de gouvernement à gouvernement», a-t-elle déclaré aux journalistes au département d'État.

«J'ai dit au premier ministre que nous voulons travailler avec son gouvernement et soutenir ses efforts d'appliquer l'état de droit et d'assurer une vie meilleure au peuple palestinien», a ajouté M^{me} Rice.

Du côté européen

De leur côté, les ministres européens des Affaires étrangères ont reconnu le nouveau gouvernement comme unique administration légale pour l'ensemble des territoires palestiniens, y compris la Bande de Gaza. L'aide directe européenne, suspendue après la victoire du Hamas en mars 2006 car le mouvement est considéré comme une organisation terroriste par les États-Unis et l'UE, reprendra lorsque le cabinet aura mis au point un système comptable anticorruption, selon des sources officielles.

Le Hamas s'est emparé jeudi du contrôle de la Bande de Gaza. Le président de l'Autorité palestinienne Mahmoud Abbas a immédiatement dissous le gouvernement de coalition Fatah-Hamas d'Ismaïl Haniyeh et nommé une nouvelle administration, assermentée dimanche. Mais le parti islamiste a contesté sa légitimité. Conséquence: les Territoires palestiniens se retrouvent avec deux gouvernements.



PHOTO ASSOCIATED PRESS

«Les États-Unis reprennent leur aide complète au gouvernement palestinien et des contacts normaux de gouvernement à gouvernement», a déclaré hier la secrétaire d'État américaine, Condoleezza Rice.

Nouvelle bavure américaine en Afghanistan: 7 enfants tués

La Presse — La coalition dirigée par les États-Unis en Afghanistan a admis hier avoir commis une nouvelle bourde dans ce pays, tuant sept enfants en bombardant une école coranique.

La bavure survient alors que certains pays de l'OTAN expriment de plus en plus ouvertement leurs inquiétudes quant à la multiplication de ce genre d'incidents et à leur impact sur l'opinion publique afghane.

Les enfants sont morts dimanche dans la province de Paktika, près de la frontière avec le Pakistan.

Un porte-parole de la coalition, Chris Belcher, a affirmé que des combattants d'Al-Qaeda se terraient dans l'école coranique ciblée et dans une mosquée adjacente. Ils se seraient servis des «civils innocents pour se protéger».

Il a précisé que la coalition n'était pas au courant de la présence d'enfants «dans ou autour» de l'école coranique.

Depuis le début de l'année, plusieurs dizaines de civils ont été tués par les forces internationales

en Afghanistan. Jusqu'à 60 auraient péri au cours des derniers jours dans le sud du pays, ont soutenu des responsables locaux.

En avril et en mai, environ 70 avaient été tués en l'espace de deux semaines. Le président Hamid Karzaï avait alors vertement critiqué la communauté internationale.

«La coalition prend des mesures importantes pour prévenir ces incidents, mais de toute évidence, insuffisantes», a affirmé Roland Paris, professeur de relations internationales à l'Université d'Ottawa.

Cet expert ne pense pas que ces bavures, à elles seules, peuvent pousser les Afghans à vouloir le départ de la communauté internationale. Il estime toutefois qu'elles contribuent au déclin de leur soutien pour la mission, mais aussi pour leur propre gouvernement.

«Si vous minez le soutien du public pour le gouvernement afghan et les forces internationales qui le supportent, vous allez d'une certaine façon à l'encontre du but stratégique ultime: avoir un état afghan sécuritaire, soutenu par la

population et capable de se gouverner», a-t-il dit.

Certains pays membres de l'OTAN sont conscients du péril qui les guette. Le mois dernier, l'Allemagne a carrément sommé les Américains de changer de tactiques dans le but de limiter la mort des civils.

Washington dirige une coalition de quelque 13 000 soldats en Afghanistan, parallèlement à la force des pays de l'OTAN. Cette dernière compte 35 000 militaires, dont 2 500 du Canada.

Une responsable du ministère de la Défense à Ottawa a signalé hier que «des règles d'engagement» des Canadiens en Afghanistan diffèrent de celles des Américains.

«Pour qu'un soldat canadien utilise son arme, il faut qu'un ennemi tire en premier, a-t-elle dit. On n'est pas là pour faire la guerre, mais pour assurer la sécurité.» Le Ministère ne se prononce toutefois pas à savoir si les bavures américaines peuvent nuire aux Canadiens œuvrant au sein de l'OTAN en Afghanistan.

Horoscope



Gémeaux

du 21 MAI au 21 JUIN

La présence de Jupiter en face de votre Signe, en Sagittaire, vous aide à vous extérioriser davantage, ce qui est loin de déplaire à votre entourage. Il suffit seulement d'éviter de prendre toute la place, car cela ne charmerait personne. Un nouvel élément peut transformer votre univers pour le mieux. Pourquoi vous cramponner au statu quo s'il est possible de l'améliorer?



Cancer

du 22 JUIN au 22 JUILLET

Avec Mercure en Cancer, vos propos ont probablement beaucoup plus de poids que vous ne le pensez. D'ailleurs, votre avis est susceptible de faire réfléchir, et même de convaincre. Si vous ne vous servez pas de votre influence pour faire avancer des gains personnels, l'expression de votre opinion entraînera des conséquences souhaitables pour tous les partis impliqués.



Lion

du 23 JUILLET au 23 AOÛT

Au trigone de Mars et de Pluton, cette Lune à la fin du Signe du Lion fait en sorte que les événements se déroulent facilement et rapidement. Vous avez l'opportunité d'évoluer dans un climat actif et énergique qui vous convient parfaitement. L'instauration de nouveaux règlements vous sera bénéfique, et parallèlement, l'issue de pourparlers risque d'abonder en votre faveur.



Virgo

du 24 AOÛT au 22 SEPTEMBRE

Vous détenez tous les atouts requis pour atteindre la reconnaissance et le succès social que vous désirez. Le manque de communication se trouve probablement à la source de l'affaire qui vous tracasse. Le dialogue vous procurera des réponses qui vous rassureront. Pourquoi attendre davantage? Vous ne regretterez pas les conséquences de bonnes initiatives prises aujourd'hui même.



Balance

du 23 SEPTEMBRE au 23 OCTOBRE

Assurez-vous de bien faire connaître vos intentions à vos proches. Sinon, une personne bien intentionnée pourrait commettre un faux pas en essayant de vous rendre service. Par ailleurs, il se peut qu'une personne avec qui vous collaborez soit intimidée par l'excellence de votre expertise. Pourquoi ne pas lui adresser un commentaire encourageant?



Scorpion

du 24 OCTOBRE au 22 NOVEMBRE

Tant que la Lune se trouve au carré de votre Signe, en Lion, le courant risque de ne pas passer aussi facilement que vous le souhaiteriez. Une conversation sera plus laborieuse à alimenter. L'humour demeure toujours une bonne alternative pour alléger l'atmosphère, mais assurez-vous qu'une plaisanterie ne puisse pas être mal interprétée avant de vous mettre à blaguer.



Sagittaire

du 23 NOVEMBRE au 21 DÉCEMBRE

Avec la Lune sur le dernier décan du Lion, vous devriez commencer la journée du bon pied. Certaines contraintes aux quelles vous pensiez devoir composer pourraient ne pas se présenter. En soirée, avec l'arrivée de la Lune en Vierge, certaines personnes pourraient mal interpréter vos propos. Assurez-vous de bien choisir vos mots.



Capricorne

du 22 DÉCEMBRE au 20 JANVIER

Un simple malentendu peut se trouver à l'origine d'un froid ou d'un conflit. Si quelque chose vous préoccupe, vous devriez aller au devant des personnes concernées. La franchise permet une réconciliation facile et rapide; n'hésitez pas à exprimer vos sentiments honnêtement. Votre relation avec cette personne s'en trouvera renforcée.



Verseau

du 21 JANVIER au 19 FÉVRIER

La "rencontre" de la Lune et de Saturne dans votre Signe opposé, le Lion, peut vous rendre encore plus efficace, et même accentuer votre perfectionnisme. Le zèle est la seule chose à redouter, étant donné qu'il pourrait agacer votre entourage. Sinon, vos capacités organisationnelles vous permettront de prendre une situation en charge et de mener un projet sur la voie du succès.



Poissons

du 20 FÉVRIER au 20 MARS

S'il y a trop d'éléments qui ne vous conviennent pas chez une nouvelle personne, il serait peut-être préférable de regarder ailleurs. On ne peut pas changer les gens, et encore moins les sauver s'ils ne sont pas disposés à s'aider eux-mêmes. Il vaut mieux accepter les autres tels qu'ils sont, et ne pas faire de quelqu'un votre projet personnel.



Bélier

du 21 MARS au 20 AVRIL

Le trigone qui s'établit encore entre Mars en Bélier et Pluton en Sagittaire vous donne l'occasion de faire de nouvelles tentatives, ou d'essayer à nouveau celles qui n'avaient pas porté fruits. Ne pensez plus à ce qui s'était produit jadis; le contexte est différent et vos chances de réussite ont augmenté. En plus, la Lune se trouve en Lion, Signe de Feu ami du vôtre. Rien n'est trop beau pour être vrai...



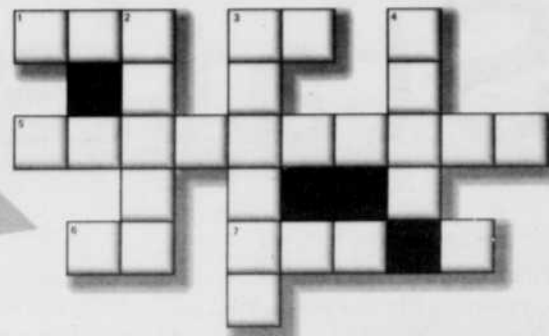
Taureau

du 21 AVRIL au 20 MAI

Il est impossible de rattraper le temps perdu, mais il est toujours possible de ne pas en perdre davantage. Quand une situation est victime d'un relâchement ou d'un laisser-aller, on peut avoir tendance à baisser les bras et à s'enliser encore plus. Malgré cette Lune Saturnienne en Lion, il serait préférable de redresser la barre avant que cela ne demande encore plus d'efforts.

26 LA VOIX DE L'EST - MARDI 19 JUIN 2007

JEUUX



19

MOTS CROISÉS

www.hannequart.com

HORIZONTALEMENT

- Tendance pathologique à la fabulation et au mensonge.
- Jeu de hasard (jeu de l') - En forme de flèche.
- Instruite d'un secret - Ni lavé ni blanchi.
- Marquée par la variole - Et le reste.
- Appareils de détection - Gros, c'est un terme injurieux.
- Le Qatar en fait partie - Oeuvre picturale.
- Prêt pour la douche - Sans mélange - Signe d'émotion.
- Rétrécissement d'un conduit - Reçoit la Reuss.
- Balle qui fait le point - Chefs islamiques.
- Haricot à petit grain - Moyen d'attirer et de tromper.
- Se dit d'une cuisson des pâtes - Lever les pieds de derrière.
- Solitaires - Se rapporte à.

VERTICALEMENT

- Grande quantité de choses amassées - Accumulation.
- Force cosmologique dans la pensée taoïste chinoise - Petit livre.

- Dermatose du cuir chevelu - Crispé.
- Piège - Produit de beauté.
- Saule - Mariages.
- Mouvement impétueux.
- Née depuis longtemps - Faire payer trop cher.
- Nickel - Figure symbolique.
- Allez, en latin - Ovation - Sport aquatique.
- Écourte la liste - Plante vivace malodorante.
- Le cinéma est le septième - Maintenir avec des câbles.
- Varier - L'hégire est celle de l'islam.

■ SOLUTION AU PROCHAIN

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO 2096

1	M	A	L	A	C	O	L	O	G	I	E
2	A	G	A	C	E	R	R	E	N	D	U
3	L	E	N	T	B	R	A	N	D	I	R
4	N	C	E	D	I	N	I	E	C	E	
5	U	N	E	E	T	A	T	S	T		
6	T	E	N	A	C	E	S	S	U	E	E
7	R	O	T	E	R	T	R	E	S	C	
8	I	L	R	E	G	I	E	A	R	A	
9	T	O	L	I	T	E	J	U	G	E	R
10	I	G	U	E	A	L	E	S	E	N	T
11	O	I	G	N	O	N	T	E	R	N	E
12	N	E	E	S	T	R	E	S	S	E	R

MOTS MYSTÈRES

MM2097

AIGLE
AUNEAU
BIDACHE
BLOIS
BREST
CAEN
CLERVAUX
COTTE
COYPEL
CRAON
DINAN
DONJON
ECOUEN
GIEN
GRAY
GRIMAUD
GUETE
IBEN
LOCARNO
LOURDES
LUDE
LUNEL
NANTES
NERAC
NEUVIC
NONTRON

NYON
OIRON
OLDENBURG
ORCIVAL
OREBRO
PARADOR
PAU
PAVIE
PONS
SAIDA
SAUMUR
SCEAUX
SERLIO
TANLAY
TELC
THOIRY
TOKYO
TOURS
TRENT
TRIESTE
TURKU
UPPSALA
UZES
VASTERAS
VITRE
VOLVIC

CHATEAUX - Un mot de 8 lettres

N E D U L Y N O N T R O N A O
E B U P A E A E O P O N S D I
A I A A U E N L U R V U T I L
C D M V G N N U N O B A R A R
O A I I R O E U L A C E R S E
Y C R E U A B V A S T E R A S
P H G E B R I E E T E U G O A
E E A I N C S R L U A P R C U
L E T S E I R T G O A P A K M
N A N I D N O I I R C S Y N U
A N V C L E R V A U X A B O R
N O R I O S E D R U O L R J N
T E L C C T O K Y O O A E N Y
E E T N E R T H O I R Y S O O
S C E A U X O E S E Z U T D N

Solution du dernier problème:

TROUVERE

MC2097

1													
2													
3													
4													
5													
6													
7													
8													
9													
10													
11													
12													

4		8	7			1
	9		1	6	2	
	1				4	
5						4
		7		8		
3				1	5	9
		5				3
	4		6		1	
			5	2		8

Niveau de difficulté : MOYEN

0589

Sudoku

Placez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. Chaque ligne, chaque colonne et chaque boîte 3x3 délimitée par un trait plus épais doivent contenir tous les chiffres de 1 à 9. Chaque chiffre apparaît donc une seule fois dans une ligne, dans une colonne et dans une boîte 3x3.

Solution du dernier sudoku

8	7	2	4	1	5	9	3	6
3	5	9	8	6	2	1	7	4
4	6	1	3	7	9	2	8	5
7	3	8	6	4	1	5	2	9
2	1	4	9	5	3	8	6	7
6	9	5	7	2	8	4	1	3
5	4	3	2	8	6	7	9	1
9	2	7	1	3	4	6	5	8
1	8	6	5	9	7	3	4	2

Ce jeu est une réalisation de Ludipresse. Pour plus d'informations, rendez-vous sur le site www.les-mordus.com ou écrivez-nous à info@les-mordus.com

Par Fabien Savary

0588

PENSÉE

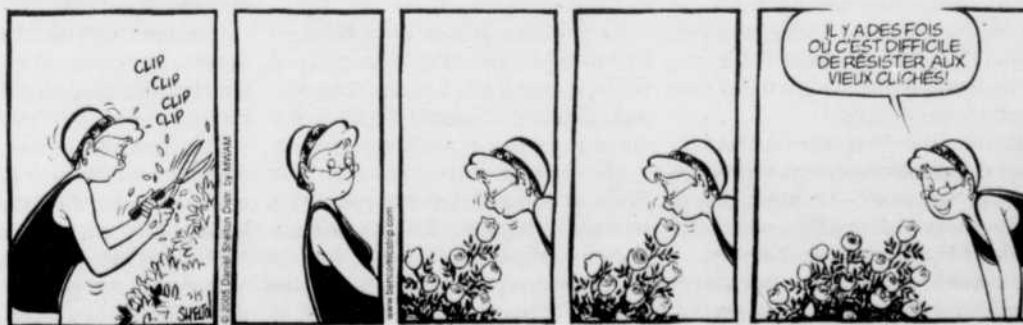
« Aider autrui a toujours le don de nous procurer un profond sentiment de satisfaction ».

LE SOURIRE MATINAL

Dans un bar, un voleur dit à un autre voleur: « On prend quelque chose? »
- À qui?

BEN

349364V



MARDI 19 JUIN 2007 - LA VOIX DE L'EST 27

19

Statistiques

Baseball

Ligue nationale

Classement

Parties d'hier non comprises

SECTION EST	G	P	Moy.	Diff.
New York	37	30	552	-
Atlanta	37	33	529	1 1/2
Philadelphie	36	33	522	2
Florida	33	37	471	5 1/2
Washington	30	39	435	8

SECTION CENTRALE	G	P	Moy.	Diff.
Milwaukee	38	31	551	-
Chicago	31	37	456	6 1/2
St. Louis	30	36	455	6 1/2
Houston	30	39	435	8
Pittsburgh	30	39	435	8
Cincinnati	27	43	386	11 1/2

SECTION OUEST	G	P	Moy.	Diff.
San Diego	40	28	588	-
Arizona	40	30	571	1
Los Angeles	39	30	565	1 1/2
Colorado	35	34	507	5 1/2
San Francisco	30	38	441	10

Dimanche 17 juin

San Diego 11 Chicago Cubs 3
Interligue
 Washington 4 Toronto 2
 Arizona 6 Baltimore 4
 Boston 9 San Francisco 5
 Cleveland 5 Atlanta 2
 Detroit 7 Philadelphie 4
 Houston 10 Seattle 3
 Kansas City 5 Florida 4
 L.A. Angels 10 L.A. Dodgers 9
 Minnesota à Milwaukee 4
 Pittsburgh 8 Chicago White Sox 7
 St. Louis 10 Oakland 6
 Tampa Bay 7 Colorado 4
 Texas 11 Cincinnati 4
 N.Y. Yankees 8 N.Y. Mets 2

Lundi 18 juin

San Francisco à Milwaukee, 20h05.
Interligue
 Detroit à Washington
 Boston à Atlanta
 Philadelphie à Cleveland
 Minnesota à N.Y. Mets
 Kansas City à St. Louis
 Florida à Chicago White Sox
 Tampa Bay en Arizona
 Cincinnati à Oakland
 Houston à L.A. Angels

Mardi 19 juin

San Francisco à Milwaukee, 20h05.
Interligue
 Detroit à Washington, 19h05.
 Philadelphie à Cleveland, 19h05.
 L.A. Dodgers à Toronto, 19h07.
 Minnesota à N.Y. Mets, 19h10.
 Boston à Atlanta, 19h35.
 Kansas City à St. Louis, 20h10.
 Florida à Chicago White Sox, 20h11.
 Chicago Cubs au Texas, 20h35.
 N.Y. Yankees au Colorado, 21h05.
 Tampa Bay en Arizona, 21h40.
 Baltimore à San Diego, 22h05.
 Cincinnati à Oakland, 22h05.
 Houston à L.A. Angels, 22h05.
 Pittsburgh à Seattle, 22h05.

Ligue nationale

Meneurs

Parties d'hier non comprises

Joueur	MJ	AB	P	CS	Moy.
Holliday Col.	68	281	44	102	363
DeLee Chic.	63	244	36	84	344
D'Young Wash.	63	213	29	71	333
McCabe Flo.	66	253	45	84	332
Rowand Phi.	69	252	45	82	325

Renteria Atl.	66	259	45	84	324
HaRamirez Flo.	67	276	58	89	322
Heltton Col.	66	236	32	76	322
Utley Phi.	68	269	49	86	320
Taveras Col.	53	211	36	67	318
JBReyes NYM	66	274	48	87	318

Points

HaRamirez, Floride, 58; Uggla, Floride, 54; Rollins, Philadelphie, 53; Fielder, Milwaukee, 49; Utley, Philadelphie, 49; JBReyes, New York, 48; Johnson, Atlanta, 46.

Points produits

CaLee, Houston, 55; Fielder, Milwaukee, 54; Utley, Philadelphie, 54; Holliday, Colorado, 53; McCabe, Floride, 51; AdGonzalez, San Diego, 50; Hardy, Milwaukee, 49.

Coups sûrs

Holliday, Colorado, 102; HaRamirez, Floride, 89; JBReyes, New York, 87; Utley, Philadelphie, 88; Byrnes, Arizona, 85; McCabe, Floride, 84; Rollins, Philadelphie, 84; DeLee, Chicago, 84; Renteria, Atlanta, 84.

Doubles

Utley, Philadelphie, 30; Uggla, Floride, 26; Holliday, Colorado, 26; DeLee, Chicago, 24; Church, Washington, 21; JBautista, Pittsburgh, 21; AdGonzalez, San Diego, 21; CaLee, Houston, 21.

Triples

Rollins, Philadelphie, 9; JBReyes, New York, 8; Johnson, Atlanta, 6; Pence, Houston, 5; Byrnes, Arizona, 5; CGuzman, Washington, 5; Six à égalité avec 4.

Circuits

Fielder, Milwaukee, 25; Dunn, Cincinnati, 19; Griffey fils, Cincinnati, 18; Hardy, Milwaukee, 17; McCabe, Floride, 16; Pujols, St. Louis, 16; Howard, Philadelphie, 14; AdGonzalez, San Diego, 14; Bonds, San Francisco, 14.

Buts volés

JBReyes, New York, 37; HaRamirez, Floride, 22; Victorino, Philadelphie, 21; Pierre, Los Angeles, 20; Wright, New York, 16; Taveras, Colorado, 16; BPhillips, Cincinnati, 15.

Lanceurs (huit décisions)

Peavy, San Diego, 8-1, 889, 1.82; Penny, Los Angeles, 8-1, 889, 2.18; Hamels, Philadelphie, 9-2, 818, 3.47; Harang, Cincinnati, 7-2, 778, 3.88; JSosa, New York, 6-2, 750, 3.42; Smoltz, Atlanta, 8-3, 727, 2.84; BSheets, Milwaukee, 7-3, 700, 3.31.

Retraits sur trois prises

Hamels, Philadelphie, 104; Peavy, San Diego, 103; Webb, Arizona, 90; Harang, Cincinnati, 90; Wolf, Los Angeles, 84; RHill, Chicago, 79; Snell, Pittsburgh, 78.

Victoires protégées

Floerdo, Milwaukee, 25; Valverde, Arizona, 22; Saito, Los Angeles, 19; Hoffman, San Diego, 19; Fuentes, Colorado, 18; Dempster, Chicago, 15; BWagner, New York, 15.

Ligue américaine

Classement

Parties d'hier non comprises

SECTION EST	G	P	Moy.	Diff.
Boston	44	24	647	-
New York	35	32	522	8 1/2
Toronto	33	35	485	11
Tampa Bay	30	37	448	13 1/2
Baltimore	29	40	420	15 1/2

SECTION CENTRALE	G	P	Moy.	Diff.
Cleveland	40	28	588	-
Detroit	39	29	574	1
Minnesota	34	33	507	5 1/2
Chicago	28	37	431	10 1/2
Kansas City	28	42	400	13

SECTION OUEST	G	P	Moy.	Diff.
Los Angeles	44	26	629	-
Oakland	37	31	544	6
Seattle	35	31	530	7
Texas	26	43	377	17 1/2

Dimanche 17 juin

Washington 4 Toronto 2
 Arizona 6 Baltimore 4
 Boston 9 San Francisco 5
 Cleveland 5 Atlanta 2
 Detroit 7 Philadelphie 4
 Houston 10 Seattle 3
 Kansas City 5 Florida 4
 L.A. Angels 10 L.A. Dodgers 4
 Minnesota à Milwaukee 9
 Pittsburgh 8 Chicago White Sox 7
 St. Louis 10 Oakland 6

Tampa Bay 7 Colorado 4
Texas 11 Cincinnati 4
N.Y. Yankees 8 N.Y. Mets 2

Lundi 18 juin

Interligue
 Detroit à Washington
 Boston à Atlanta
 Philadelphie à Cleveland
 Minnesota à N.Y. Mets
 Kansas City à St. Louis
 Florida à Chicago White Sox
 Tampa Bay en Arizona
 Cincinnati à Oakland
 Houston à L.A. Angels

Mardi 19 juin

Interligue
 Detroit à Washington, 19h05.
 Philadelphie à Cleveland, 19h05.
 L.A. Dodgers à Toronto, 19h07.
 Minnesota à N.Y. Mets, 19h10.
 Kansas City à St. Louis, 20h10.
 Florida à Chicago White Sox, 20h11.
 Chicago Cubs au Texas, 20h35.
 N.Y. Yankees au Colorado, 21h05.
 Tampa Bay en Arizona, 21h40.
 Baltimore à San Diego, 22h05.
 Cincinnati à Oakland, 22h05.
 Houston à L.A. Angels, 22h05.
 Pittsburgh à Seattle, 22h05.

Ligue américaine

Meneurs

Parties d'hier non comprises

Joueur	MJ	AB	P	CS	Moy.
Mordonez Det.	66	251	55	93	371
ISuzuki Sea.	66	281	50	100	356
Posada NY.	63	223	40	77	345
OCabrera LAA.	68	275	48	94	342
Jeter NY.	66	269	50	92	342
Polanco Det.	62	263	46	89	338
Kotchman LAA.	64	207	29	69	333
DOrtiz Bos.	63	228	45	76	333
Youkilis Bos.	64	253	45	84	332
VGuerrero LAA.	67	240	38	79	329

Points

ARodriguez, New York, 65; Sheffield, Detroit, 61; Sizemore, Cleveland, 58; Mordonez, Detroit, 55; ABreu, New York, 52; DeJesus, Kansas City, 51; Rios, Toronto, 50; ISuzuki, Seattle, 50; Jeter, New York, 50.

Points produits

ARodriguez, New York, 73; Mordonez, Detroit, 64; VGuerrero, Los Angeles, 62; VMartinez, Cleveland, 57; Morneau, Minnesota, 54; THunter, Minnesota, 54; Sosa, Texas, 51.

Coups sûrs

ISuzuki, Seattle, 100; OCabrera, Los Angeles, 94; Mordonez, Detroit, 93; Jeter, New York, 92; Polanco, Detroit, 89; Youkilis, Boston, 84; Tejada, Baltimore, 83.

Doubles

Mordonez, Detroit, 33; DOrtiz, Boston, 27; Myung, Texas, 22; OCabrera, Los Angeles, 22; Posada, New York, 22; Granderson, Detroit, 21; Markakis, Baltimore, 20; Cano, New York, 20; VGuerrero, Los Angeles, 20.

Triples

Granderson, Detroit, 13; Crawford, Tampa Bay, 7; TPena, Kansas City, 5; Teahen, Kansas City, 5; Buck, Oakland, 4; Cano, New York, 4; DeJesus, Kansas City, 4; CGuillen, Detroit, 4.

Circuits

ARodriguez, New York, 27; Morneau, Minnesota, 20; Sheffield, Detroit, 17; OPeña, Tampa Bay, 16; Rios, Toronto, 15; THunter, Minnesota, 14; VMartinez, Cleveland, 13; Mordonez, Detroit, 13.

Buts volés

BRoberts, Baltimore, 22; Sizemore, Cleveland, 20; ISuzuki, Seattle, 19; JLujo, Boston, 19; Crawford, Tampa Bay, 18; Willits, Los Angeles, 16; Lofton, Texas, 16.

Lanceurs (huit décisions)

Beckett, Boston, 9-1, 900, 3.39; Sabathia, Cleveland, 9-2, 818, 3.19; Carmona, Cleveland, 8-2, 800, 3.12; Haren, Oakland, 8-2, 800, 1.64; Verlander, Detroit, 8-2, 800, 2.90; Halladay, Toronto, 7-2, 778, 4.37; Colon, Los Angeles, 6-2, 750, 5.73.

Retraits sur trois prises

Bédard, Baltimore, 112; JSantana, Minnesota, 105; Burnett, Toronto, 100; Sabathia, Cleveland, 96; Matsuzaka, Boston, 93;

Kazmir, Tampa Bay, 91; Shields, Tampa Bay, 85.
Victoires protégées - FRodriguez, Los Angeles, 22; Borowski, Cleveland, 20; Putz, Seattle, 19; Jenks, Chicago, 17; TJones, Detroit, 17; Papelbon, Boston, 16; Reyes, Tampa Bay, 16.

Lanceurs annoncés

Aujourd'hui

LIGUE NATIONALE
 San Francisco (Linocum 2-1) à Milwaukee (Sheets 7-3), 20h05.

INTERLIGUE

Philadelphie (Kendrick 0-0) à Cleveland (Stanford 1-0), 19h05.
 Detroit (Durbin 5-3) à Washington (Simontacchi 4-4), 19h05.
 L.A. Dodgers à Toronto, 19h07.
 Minnesota à N.Y. Mets, 19h10.
 Kansas City à St. Louis, 20h10.
 Florida à Chicago White Sox, 20h11.
 Chicago Cubs au Texas, 20h35.
 N.Y. Yankees au Colorado, 21h05.
 Tampa Bay en Arizona, 21h40.
 Baltimore à San Diego, 22h05.
 Cincinnati à Oakland, 22h05.
 Houston à L.A. Angels, 22h05.
 Pittsburgh à Seattle, 22h05.

Ligue senior élite

Classement

Partie d'hier non comprise

Équipe	V	D	Moy.	Diff.
Rivière-du-Loup	14	3	824	-
Victoriaville	10	3	769	2
Trois-Rivières	12	4	750	1 1/2
Québec	8	8	500	5 1/2
Coaticook	7	7	500	5 1/2
Sherbrooke	8	10	444	6 1/2
Acton Vale	5	11	312	8 1/2
Granby	3	12	200	10
Ailes du Québec	3	12	200	10

Dimanche 17 juin

Granby 8 Ailes du Québec 5
 Québec à Rivière-du-Loup (remis)
 Acton Vale 5 Granby 4
Lundi 18 juin
 Québec à Trois-Rivières
Mardi 19 juin
 Sherbrooke à Granby, 20h
 Coaticook à Acton Vale, 20h
Mercredi 20 juin
 Granby à Trois-Rivières, 20h
Jeudi 21 juin
 Victoriaville à Québec, 20h

Ligue junior Rive-Sud AA

Classement

Parties d'hier non comprises

SECTION ESTRIE	V	D	Moy.	Diff.
Drummondville	6	6	500	-
St-Hyacinthe	5	5	500	-
Granby	5	7	416	1
Sherbrooke	4	7	363	1 1/2

SECTION RIVE-SUD

St-Constant	8	3	727	-
St-Jean	7	5	584	1 1/2
St-Bruno	6	6	500	2 1/2
Longueuil	1	9	100	6 1/2

SECTION NORD-OUEST

Terrebonne	12	0	1,000	-
Lac-St-Louis	10	4	714	3
Lakeshore	5	4	555	5 1/2
St-Eustache	0	13	000	12 1/2

Dimanche 17 juin

St-Constant à St-Hyacinthe (remis)
 Lakeshore à St-Hyacinthe (remis)
 Lac-St-Louis 4 St-Eustache 1

Lundi 18 juin

St-Bruno à St-Jean
 Drummondville à Sherbrooke
 Longueuil à St-Eustache

Mardi 19 juin

St-Bruno à Longueuil, 19h30
 Lakeshore à Drummondville, 20h
 St-Hyacinthe à Terrebonne, 20h

Mercredi 20 juin

Longueuil à Granby, 19h30
 Lac-St-Louis à St-Eustache, 19h30
 St-Hyacinthe à St-Constant, 19h30
 St-Jean à Lakeshore, 20h

Ligue Can-Am

Classement

Première moitié de saison

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
New Jersey	17	6	739	-
Québec	15	9	625	2 1/2
Nashua	14	9	609	3
Worcester	14	10	583	3 1/2
Brookton	12	12	500	5 1/2
Atlantic City	11	12	478	6
North Shore	11	12	478	6
Grays	10	14	417	7 1/2
New Haven	8	16	333	9 1/2
Sussex	6	18	250	11 1/2

Dimanche 17 juin

Sussex 5 Québec 4
 Atlantic City 12 New Haven 3
 Nashua 3 Brookton 2

«Peut-être la meilleure au Canada»

Émilie Laliberté de nouveau avec l'Équipe du Québec



RAPHAËL
DOUCET

rdoucet@lavoixdelest.qc.ca

Granby — Le nom d'Émilie Laliberté commence à être directement lié avec celui de l'Équipe du Québec. Pour la troisième année de suite, la Granbyenne a été choisie par l'entraîneur Steve Bellec pour représenter la province lors des Championnats canadiens qui se dérouleront à Québec, du 9 au 13 août prochains. Tout ça en tant que receveur numéro un s'il-vous-plaît.

Laliberté s'est présentée au camp d'entraînement de la sélection québécoise, qui s'est terminé le 10 juin, déterminée comme jamais. «J'étais quand même stressée, raconte-t-elle. Je voulais prouver à tout le monde que j'étais bonne. Je ne voulais pas que personne se dise que j'allais être prise juste parce que j'étais là les deux dernières années. J'ai aussi connu un bon début de saison avec les Yankees (peewees...masculins!). Ça a aidé...»

De l'expérience

Il y a deux ans, à 11 ans, Laliberté avait surpris bien du monde en étant retenue dans l'équipe, qui avait remporté la médaille d'or en Colombie-Britannique. Puis, l'an passé, elle avait poursuivi sa progression au point d'être nommée une première fois au poste de receveur numéro un du club, déclaré champion en Ontario.

Laliberté croit qu'elle bénéficiera de ces deux dernières conquêtes. «C'est sûr que je vais être moins nerveuse, estime la Granbyenne. Je vais déjà avoir l'expérience de deux finales. Mais on va jouer à Québec, avec plus de monde pour nous encourager. Ça va ajouter au stress un peu.

«Point de vue équipe, je ne sais pas à quoi m'attendre. On est seulement quatre filles de retour de l'an passé et deux, d'il y a deux ans...»

«Une bonne tête de baseball»

Son entraîneur, Steve Bellec, ne tarit pas d'éloges envers la menuce receveur. «Point de vue technique, Émilie est probablement la meilleure au Canada à son poste,

lance sans détour le *coach*. Elle donne une bonne cible aux lanceurs et a une bonne tête de baseball. Ça, ça ne s'enseigne pas. Elle en sera à une troisième présence avec nous et apportera son expérience des deux médailles d'or.»

Bellec compte utiliser Laliberté dans le milieu du rôle des frappeurs, probablement au quatrième rang.

Il croit qu'il a une équipe qui peut, encore une fois, aspirer aux grands honneurs. «Notre objectif, c'est de ramener au moins une médaille, précise Bellec. Il est encore trop tôt pour prédire une autre médaille d'or, vu qu'on ne connaît pas les autres provinces, mais on a sûrement les atouts pour y arriver. Tout ce que j'espère c'est que, même si le tournoi a lieu à Québec, les filles ne ressentiront pas une pression supplémentaire.»

L'Équipe du Québec disputera des tournois à Anjou la fin de semaine prochaine (23-24 juin), Hull (7-8 juillet) et Fleurimont (28-29 juillet), question d'arriver fin prêt pour les nationaux.

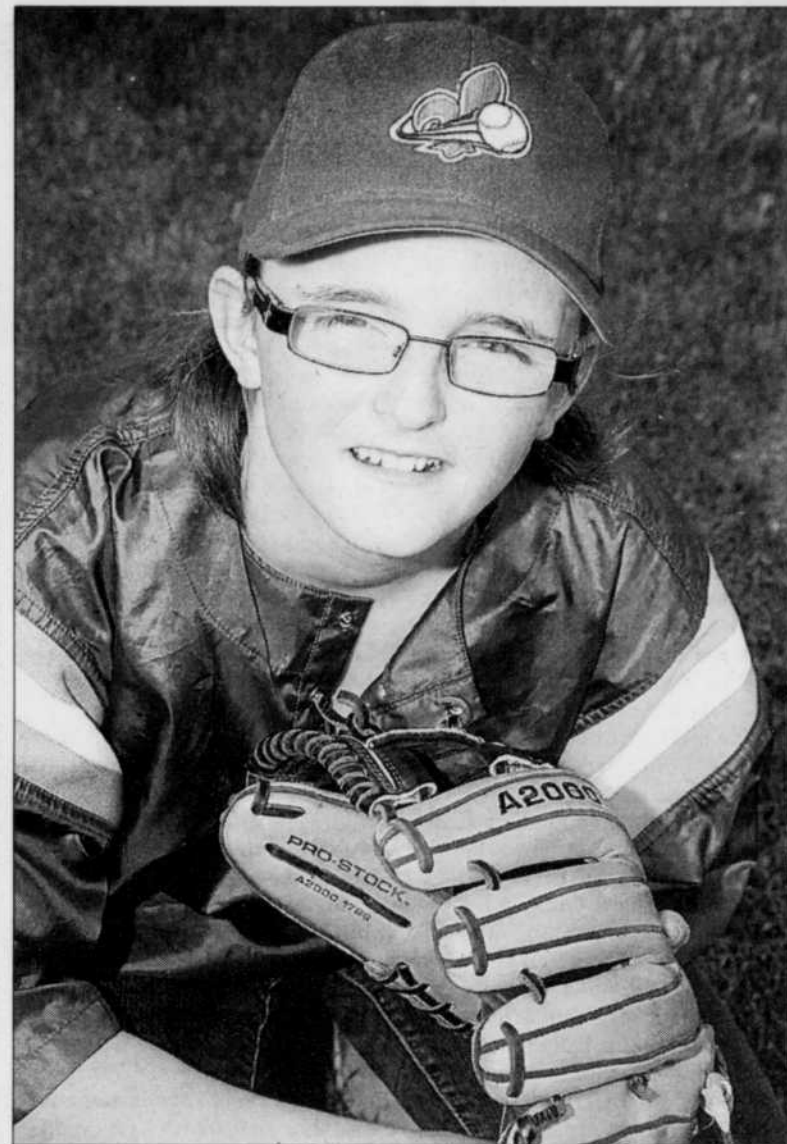


PHOTO DANIELLE FRANCIS

Pour la troisième année de suite, Émilie Laliberté a été choisie par l'entraîneur Steve Bellec.

Deuxième gain d'affilée des Cosmos U-15FAAA

Granby (FB) — Les Cosmos U-15FAAA de Granby ont signé un deuxième gain en autant de parties, en disposant du Sélect de Trois-Rivières 2-0.

Andréanne Leclerc et Christina Arès-St-Onge ont touché la cible pour les gagnantes.

Ce match a été momentanément arrêté en deuxième demie, en raison de la présence d'éclairs et du tonnerre.

Le prochain duel des Cosmos aura lieu contre la formation des Laurentides, deuxième au classement du circuit, le lundi 25 juin, à 20h30 au parc Jean-Yves Phaneuf.

Les Cosmos U-14MAAA ont de leur côté perdu 4-2 aux mains du FC Sélect de la Rive-Sud (Rouge). Xavier Proulx et Mikaël Lalumière

ont réussi les filets de l'équipe granbyenne.

Victoire par jeu blanc des Cosmos seniors AA

Du côté de la Ligue de soccer de la Montérégie, les Cosmos seniors (1) de Granby ont blanchi Brossard 1-0. Étienne Petit a été le seul marqueur de la rencontre.

Les Cosmos seniors (2) ont par ailleurs baissé pavillon 2-1 aux mains de St-Hyacinthe, le seul but des perdants allant à Sylvain D'Amour.

Les deux clubs granbyens partagent le quatrième rang du circuit, avec une fiche de sept points chacun. Ils en viendront en prises pour la première fois de la campagne, le jeudi 21 juin, à 20h30, au parc Jean-Yves Phaneuf.

Important gain des Cosmos U-15FAA

Les Cosmos U-15FAA ont de leur côté vaincu St-Lambert U-16FAA, dans une joute où le premier rang était à l'enjeu. Les deux équipes ont maintenant une fiche identique de cinq gains et un revers.

Roxanne Authier et Evelyne Dubé ont réussi les buts des gagnantes.

La troupe du pilote Robert Kmec avait auparavant baissé pavillon pour la première fois, par le score de 3-2 face aux Rapides CSR. Claudia Languedoc a enfilé les deux buts des Cosmos.

Les Cosmos U-18MAA ont pris la mesure de Sherbrooke 2-1. Philippe Languedoc et Cody White ont fait mouche dans le camp des vainqueurs.

Les Cosmos U-14MAA ont perdu 4-0 contre St-Hubert.

Andréanne Perras touche l'or à Sherbrooke

Granby (FB) — La Granbyenne Andréanne Perras, du club d'athlétisme St-Laurent Sélect, s'est distinguée, en prenant la première place, dans l'épreuve du marteau, lors de la compétition invitation Ian Hume, à Sherbrooke.

La jeune athlète évoluant chez les cadettes (14-15 ans) a triomphé avec un jet de 17m86.

Suzie Perras a pour sa part eu le meilleur chez les vétérans au lancer du marteau, avec un rendement de 10m38.

Dominic Phaneuf par ailleurs terminé au septième rang dans l'épreuve de 2000m chez les cadets.

Virginie Aubin troisième à l'heptathlon juvénile

Pour sa part, la Waterloise Virginie Aubin, du club d'athlétisme de

Sherbrooke, a fini au troisième échelon à l'heptathlon dans la division juvénile (16-17 ans) avec une fiche de 3668 points.

La médaille d'or est allée à Ariane Beaumont-Courteau, du club Montréal International, en vertu d'un total de 3910 points. Cette athlète est la fille de l'ex-Granbyenne et olympienne Louise Beaumont.

Laurie Daudelin-Gauthier, d'Acton Vale, a pour sa part décroché la médaille d'argent au 100m de la catégorie, sous les couleurs de l'équipe sherbrookoise. Elle a également terminé au quatrième rang au 200m.

Blake Jones, de Mansonville, était le seul concurrent au 400m haies junior, où il a obtenu un chrono de 53:20. Le porte-couleurs du club St-Laurent Sélect a obtenu la troisième place dans la division ouverte en 53:65.

Niemeyer éliminé à Wimbledon

Londres (AP-PC) — Aleksandra Wozniak a été ajoutée au tableau principal du tournoi de Wimbledon.

L'athlète de Blainville remplacera Vera Zvonareva. La Russe de 19 ans est ennuyée par une blessure au poignet gauche depuis des mois et elle s'est retirée hier.

Un autre Québécois, Frédéric

Niemeyer, a été éliminé dès le premier tour de qualifications hier, battu 3-6, 7-5, 6-3 par l'Espagnol Alex Calatrava.

Classé quatrième tête des séries de ces qualifications, Frank Dancevic, de Niagara Falls, a remporté son premier match 7-6 (6), 6-4 contre le Français Thomas Oger.

Elle aussi âgée de 19 ans,

Wozniak a été sortie en première ronde en Australie et à Roland-Garros à ses deux premières présences en tournois du grand chelem plus tôt cette année.

Anastasiya Myskina et, chez les hommes, Gaston Gaudio, Xavier Malisse, Paradorn Srichaphan et Jose Acasuso sont d'autres noms connus qui ont déclaré forfait pour le tournoi anglais.

EN BREF

Ziegler éclipe le record du 1500 mètres libre

Mission Viejo, Californie (AP) — L'Américaine Kate Ziegler a pulvérisé, dimanche soir, le plus vieux record du monde de la natation, en abaissant de près de 10 secondes le précédente marque du 1500 mètres nage

libre établie par sa compatriote Janet Evans.

Ziegler a avalé les 30 longueurs de bassin de Mission Viejo en 15 minutes 42,54 secondes, alors que Janet Evans avait nagé la distance il y a 19 ans en 15:52,10, lors de ce précédent record établi à Orlando le 26 mars 1988.

Bryan Murray nommé dg des Sénateurs

John Muckler a été congédié

Ottawa (PC) — Moins de deux semaines après leur défaite en finale de la coupe Stanley, les Sénateurs d'Ottawa ont remanié leur bureau de direction.

L'équipe a congédié John Muckler comme directeur général, hier, et offert le poste à Bryan Murray, qui a choisi d'abandonner son poste d'entraîneur pour se concentrer sur son nouveau rôle.

«Je l'ai déjà fait par le passé (occuper les deux postes), a-t-il commenté, et c'est certainement faisable, mais ça exige beaucoup d'efforts et énormément d'aide dans les deux cas. J'ai pensé que cette fois-là, ce serait une bonne idée de trouver quelqu'un d'autre pour se concentrer sur le rôle d'entraîneur.»

Murray était vu depuis longtemps comme le successeur naturel de Muckler, qui est âgé de 73 ans et a passé cinq ans à Ottawa, et les Sénateurs ont voulu agir quand il est apparu que Murray pourrait se retrouver ailleurs.

Son contrat se terminait le 30 juin et le propriétaire Eugene Melnyk a précisé que le moment était propice pour lui offrir le poste de septième directeur général des Sénateurs de l'ère moderne.

«Il a montré ce qu'il peut faire comme directeur général, a révélé Melnyk par le biais d'une liaison téléphonique pendant la conférence de presse. Nous avons estimé que si

nous devons prendre une décision, elle devait être prise maintenant avant le repêchage.»

Murray a occupé le poste de directeur général des Ducks d'Anaheim de 2002 à 2004 et il avait été nommé le dirigeant de l'année en 1996 alors qu'il était directeur général des Panthers de la Floride.

«L'adjoint au directeur général a quitté l'année dernière et il n'y avait aucun candidat sérieux autre que Bryan, a ajouté Melnyk. Il arrivait à l'expiration de son contrat d'entraîneur.»

Le repêchage de la LNH aura lieu vendredi et samedi à Columbus, en Ohio.

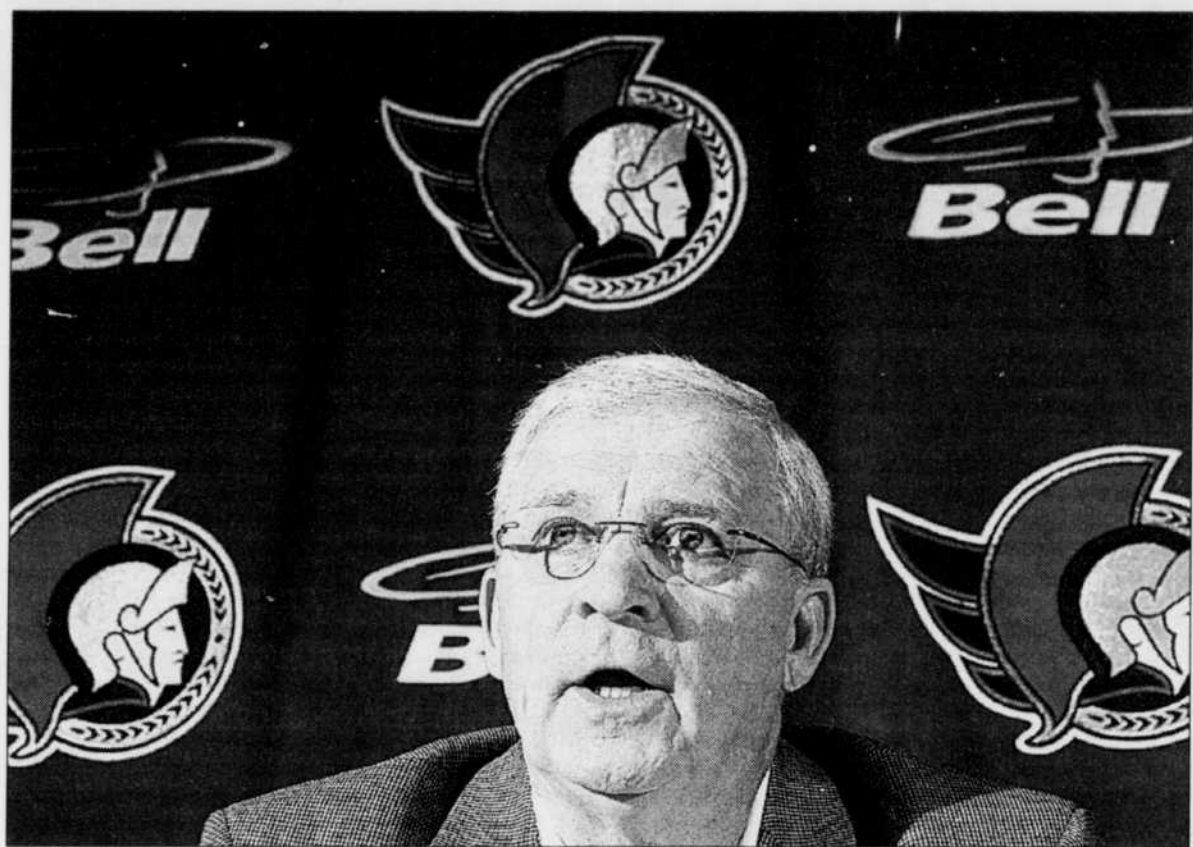
Muckler s'est vu offrir un autre poste dans l'organisation mais il l'a refusé.

Melnyk a précisé qu'il pense en vue de l'avenir.

«Nous devons penser en fonction du long terme, a-t-il dit. Nous ne voulions pas devenir un feu de paille, une équipe qui connaît une superbe année et ensuite qui s'étirole pour les quatre ou cinq suivantes.»

Murray a indiqué que l'équipe se mettra à la recherche d'un nouvel entraîneur au cours des prochaines semaines.

Les Sénateurs ont compilé un impressionnant palmarès de 48-25-9 en saison régulière et ils se sont rendus jusqu'en finale de la coupe Stanley, se défaisant de leur répu-



Bryan Murray a quitté son poste d'entraîneur pour succéder à John Muckler à titre de directeur général des Sénateurs d'Ottawa.

PHOTO PRESSE CANADIENNE

tation de crouler sous la pression. Mais ils ont semblé manquer de jus en finale, s'inclinant en cinq matches face aux Ducks d'Anaheim.

Malgré la note décevante sur

laquelle la saison a pris fin, Muckler, dont il restait un an au contrat, avait annoncé son intention de revenir la saison prochaine.

«J'ai trop de plaisir», avait-il

expliqué aux journalistes.

Muckler, qui a gagné la coupe Stanley à cinq reprises avec les Oilers d'Edmonton, s'était joint aux Sénateurs en juin 2002.

Morin reste en tête de la Coupe Canada

Le Valcourtois en bonne posture pour retourner aux mondiaux

FERNAND BÉLANGER

fbelange@lavoixdelest.qc.ca

Valcourt — Francis Morin, de Valcourt, est demeuré en tête du classement de la Coupe Canada de vélo de montagne, en terminant au deuxième rang lors de la quatrième étape, à Hardwood Hills, en Ontario.

Le cycliste de 18 ans a encore une étape de la Coupe Canada en cross-country à son horaire, soit le 14 juillet, à Canmore, en Alberta. Il sera ensuite en lice aux championnats canadiens, en Colombie-Britannique, dernière épreuve de sélection en vue des championnats du monde.

«Je suis en bonne position, c'est sûr, pour retourner aux championnats du monde. Mais je ne prends rien pour acquis. Il y a encore deux grosses courses à faire», analyse Francis Morin, un porte-couleurs de l'équipe Devinci.

Meneur au classement national

Le meneur au classement national a en outre été vainqueur à Bromont et Mont-Tremblant, lors de deux autres étapes de la Coupe Canada présentées au Québec en mai.

L'athlète valcourtois avait été en lice aux championnats du



Francis Morin mène le classement cumulatif, dans le groupe junior, après quatre étapes de la Coupe du Canada de vélo de montagne, en cross-country. On le voit ici en action lors de la course présentée à Bromont.

monde, l'an dernier, à Rotorua, en Nouvelle-Zélande. Le prochain rendez de l'élite mondiale aura lieu à Fort William, en Écosse, du 3 au 9 septembre.

Une course menée à très vive allure

Francis Morin a aussi noté que l'épreuve de la division junior (38km), à Hardwood Hills, s'est déroulée à très vive allure.

«Le parcours était très roulant, avec peu de portions techniques et la vitesse moyenne a été de 21km/h. C'est très rapide, si on compare avec la Coupe Canada à Bromont, où la vitesse moyenne est habituellement de 13, 14km/h», signale-t-il.

Francis Morin ne demeurera pas inactif d'ici son séjour dans l'Ouest canadien. Il sera ainsi notamment en lice à la Coupe du Québec, au Mont Ste-Anne, en fin de semaine prochaine.

Outre Francis Morin, une autre athlète de la région était en lice à Hardwoods Hill. Il s'agit de la Bromontoise Mathilde Hupin-Debeurme (Marin), qui a pris le 26^e rang dans la division élite féminine. La Brésilienne Jaqueline Mourao, l'épouse de Guido Visser, a de son côté terminé au 9^e échelon.

EN BREF

Les Guerriers seniors reçoivent Sherbrooke

Granby (RD) — Les Guerriers seniors (3-12) recevront les Expos de Sherbrooke (8-10) ce soir à 20h, au stade Napoléon-Fontaine.

Les hommes de Ben Banachowski tenteront de renouer avec la victoire, eux qui n'ont obtenu qu'un seul gain à leurs sept derniers matches, une décision de 8-5 dimanche contre les Ailes du Québec.

Les Granbyens ont perdu leurs deux duels jusqu'ici contre les Expos, par des scores de 13-4 (8 mai) et 13-7 (31 mai).

Les Guerriers juniors (5-7) renoueront quant à eux avec la compétition demain soir, à 19h30, alors que les Ducs de Longueuil (1-9) seront en ville.

Contrat de 8,5 millions \$ au botteur Jason Baker

Charlotte, Caroline du Nord (AP)

— Les Panthers de la Caroline ont prolongé de cinq ans le contrat du botteur de dégagement Jason Baker; lui accordant la somme de 8,5 millions\$. Baker devient ainsi un des botteurs les mieux payés de la NFL.

Baker, qui serait devenu joueur autonome sans restriction à la fin de la prochaine saison, a touché 2,2 millions\$ comme boni à la signature et il sera avec les Panthers jusqu'à la fin de la saison 2012.

Baker, qui a 29 ans, a été remercié par six équipes différentes au début de sa carrière.

La Voix des Sports

Émilie Laliberté avec l'Équipe du Québec 29



Résultats

BASEBALL
Ligue nationale
S. Francisco 4 Milwaukee 5 (8^e)
Interligue
Detroit 9 Washington 8
Boston 4 Atlanta 9
Philadelphie 1 Cleveland 10
Minnesota 1 N.Y. Mets 8
Kansas City 5 St. Louis 3 (8^e)
Floride 3 Chicago W.Sox 9 (7^e)
Tampa Bay 3 Arizona 0 (3^e)

LBJRSAA
St-Bruno 3 St-Jean 7
Drummondville 4 Sherbrooke 7
Longueuil 2 St-Eustache 6

«Je me fais vraiment du fun!»

Andrew Ranger a fait le bon choix en quittant le Champ Car pour le NASCAR

RAPHAËL DOUCET
rdoucet@lavoixdelest.qc.ca

Granby — Andrew Ranger est en train de se faire un nom au volant d'un stock-car. Avec seulement deux courses derrière la cravate, il occupe le premier rang du classement des pilotes de la série NASCAR Canada, grâce à sa quatrième position à Cayuga le 26 mai et sa victoire à Bowmanville dimanche. S'il avait encore des doutes à savoir s'il avait pris la bonne décision en quittant le Champ Car, il n'en a plus aujourd'hui.

«C'est sûr que j'ai fait le bon (choix), affirme le pilote de 20 ans. Je me fais vraiment du fun en NASCAR. Les fans qui viennent aux courses en sont des vrais. Ils arrivent avec leur chandail de Jeff Gordon ou de la vraie série NASCAR et tu vois qu'ils trippent sur les courses. En Champ Car, tout le monde était plus *pogné*, les gens étaient plus sérieux ou se la *jouaient*. Là, j'arrive les fins de semaine avec le motorisé et c'est relax...»

En plus d'aimer l'ambiance, Ranger aime ce qu'il voit sur la piste. «C'est l'un de réussir à gagner, dit-il. Dimanche, j'ai sans doute remporté l'une des plus grosses victoires de ma carrière, avec celles de 2003 (en série Fran-Am). J'ai vraiment ressenti un gros *feeling*. Ça a aussi été une des plus difficiles à gagner, avec ma



PHOTO ARCHIVES LA PRESSE

«Je sais aujourd'hui que je suis capable de compétitionner avec les meilleurs et que je suis de calibre, mais je ne veux pas trop m'avancer», a mentionné Andrew Ranger.

deuxième position au Mexique en 2005, en Champ Car. Je montais et descendais dans les rangs. Il a fallu que je travaille fort...»

«Je suis de calibre»

Au début de la saison, Ranger

ne s'était pas fixé d'objectifs précis. Il voulait donner son plein rendement avec comme phrase clé: «advienne que pourra». Aujourd'hui, il essaie de ne pas trop se voir comme un éventuel champion, mais cette pensée ne

peut faire autrement que lui effleurer l'esprit.

«Oui et non, précise-t-il. Je sais aujourd'hui que je suis capable de compétitionner avec les meilleurs et que je suis de calibre, mais je ne veux pas trop m'avancer. Je ne

connais pas tous les circuits et en NASCAR, les courses sont longues et il y a beaucoup de choses qui peuvent se passer. Les 15 premiers au départ ont tous des chances de gagner. Alors, ce n'est pas parce que je suis premier que je vais le rester...»

À Montréal en série Busch?

Ranger n'aurait pas pu choisir meilleur endroit pour remporter sa première épreuve en NASCAR. Non seulement l'a-t-il obtenue sur le réputé circuit Mosport, mais il l'a fait devant de nombreux membres du NASCAR américain, qui sera à Montréal avec la série Busch les 3 et 4 août.

Se pourrait-il que le Roxtonais obtienne un volant pour la fin de semaine? «Alan (Labrosse, son agent) n'est pas en réels pourparlers, mais il travaille là-dessus, explique Ranger. Les gens de NASCAR veulent que la présence à Montréal de la série Busch soit un succès. Ils savent que ma présence aiderait point de vue popularité. Chose certaine, c'est sûr qu'il n'y aurait pas de problèmes pour moi à disputer les deux courses (Busch et NASCAR Canada) pendant la fin de semaine. J'adorerais ça!»

Ranger sur le circuit Gilles-Villeneuve bataillant avec les Carl Edwards, Kevin Harvick, Jeff Burton et Juan Pablo Montoya le 4 août? Faudrait pas s'en étonner.

Un beau cadeau de fête des Pères pour Robert Ranger

RAPHAËL DOUCET
rdoucet@lavoixdelest.qc.ca

Granby — Andrew Ranger ne fait rien comme les autres. Plutôt que de donner des billets de loto ou encore un sac de golf à son papa Robert pour la fête des Pères, il lui a offert une victoire à sa deuxième course en NASCAR. Qui dit mieux?

«Ça a été toute une course!, a lancé Robert lorsque joint hier. J'ai ressenti tout un *feeling* quand Andrew a gagné. C'était un beau cadeau pour la fête des Pères! J'ai déjà fait des courses et je peux dire qu'Andrew a fait un job exemplaire. Car c'est bien beau dépasser des pilotes, mais il faut aussi le faire

intelligemment et aux bons moments. Andrew a donné tout un show!»

Robert le dit sans détour: il ne s'attendait pas à voir son fils remonter le peloton après qu'il eut été relégué aussi loin que la 15^e position après sa pénalité pour avoir volé le départ. «C'est bien beau passer de la 15^e à la 10^e position, mais plus tu grimpes ensuite, plus c'est difficile, estime-t-il. Je me suis demandé s'il allait parvenir à revenir parmi les meneurs, car je ne connais pas tous les autres pilotes. Mais Andrew est comme ça. Quand il est derrière, on dirait que les fils se touchent et qu'il devient encore plus rapide. Il

l'a déjà prouvé en moto sur glace et il vient de le prouver en NASCAR.»

«Tout est parfait»

Même s'il a déjà couru en stock-car sur terre battue, Robert vit, comme son fils, ses premiers moments dans le monde du NASCAR et il semble aimer. «Tout comme lui, ça m'a fait de quoi quand Andrew a quitté le Champ Car, raconte Robert. Là je suis dans un nouveau monde. Ça ressemble un peu au temps que je coursais. Tout est parfait à date, je dois donc dire qu'Andrew a fait le bon choix en décidant de rejoindre le NASCAR.»

John Daly mène au Skins game

CHRIS JOHNSTON
Presse canadienne

Thornbury, Ontario (PC) — Colin Montgomerie a vécu ses premières expériences au Skins game Telus hier et il disait que c'était à cause de ses origines écossaises qu'il a raté un roulé important.

John Daly était le meneur de cette première journée après avoir remporté deux skins et empoché 30 000 \$. Mais Montgomerie a raté une chance en or de prendre les devants.

L'Écossais a laissé un roulé pour un oiselet sur le bord de la coupe au huitième trou. S'il avait réussi, il aurait empoché 85 000 \$.

Stephen Ames, de Calgary, a été le seul autre joueur que Daly à remporter

un skin lors de la première journée. Son oiselet au troisième trou, lui a valu la somme de 15 000 \$.

Les six derniers trous ont été égalés, ce qui signifie qu'il y aura 315 000 \$ à l'enjeu aujourd'hui lors du neuf de retour.

Montgomerie et les trois autres joueurs auront la chance de se reprendre dès le 10^e trou qui vaudra à lui seul 125 000 \$.

AU PETIT ÉCRAN

BASEBALL
Interligues
Dodgers LA à Toronto
(19h, SPN)

19

19

19

Chez Formule Ford en juin



FOCUS S 2007

3 portes • 4 portes

13 999\$*

PRÉPARATION ET TRANSPORT INCLUS.

*RABAIS FORD INCLUS

FOCUS SE SES

4 portes • 5 portes • Familiale

REMISE DE 500 \$
du manufacturier

+

TAUX DE FINANCEMENT
À L'ACHAT DE
0 %, 60 mois

FOCUS SE

3 portes

REMISE DE 500 \$
du manufacturier

+

TAUX DE FINANCEMENT
À L'ACHAT DE
0 %, 72 mois

ON A LES VOITURES
ET
ON A LES OFFRES



FORD MUSTANG 2007

MUSTANG COUPÉ et DÉCAPOTABLE

REMISE DE 500 \$
de Formule Ford

+

TAUX DE FINANCEMENT
À L'ACHAT
0 %, 36 mois
1,9 %, 48 mois
2,9 %, 60 mois

MUSTANG GT

COUPÉ et
DÉCAPOTABLE

35 disponibles pour
livraison immédiate

REMISE DE 1 500 \$
de Formule Ford

+

TAUX DE FINANCEMENT
À L'ACHAT
1,9 %, 36 mois
2,9 %, 48 mois
3,9 %, 60 mois



FORD FUSION 2007

La berline intermédiaire de l'heure

Disponible en version

TRACTION INTÉGRALE

(V6, automatique, climatiseur, groupe
électrique)
à partir de

28 995\$***

Préparation et transport inclus.

Toujours à

0 %, 48 mois

0,9 %, 60 mois

REMISE
JUSQU'À 2 500 \$**
du manufacturier

+

TAUX DE FINANCEMENT
À L'ACHAT
0 %, 48 mois
0,9 %, 60 mois

** Remise Fusion: 4 cyl. - 1 200 \$,
6 cyl. - 1 750 \$, traction intégrale - 2 500 \$
*** Remise de 2 500 \$ inclus.

*Ce qui en fait l'intermédiaire à traction
intégrale la plus abordable du marché*



SUR NOS CAMIONS
FORD 2007
DES REMISES
JUSQU'À
5 000 \$***

+
DES TAUX DE
FINANCEMENT
À PARTIR DE
0%

***Voir un conseiller chez Formule Ford



André Blouin
Directeur
des ventes



Philippe Quintal
Directeur adjoint



Louise Lemoine
Directrice adjointe



Pierre Turgeon
Représentant



Dominic Roy
Représentant



Yves Dumont
Représentant



Lyse Meunier
Directrice
commerciale



André Talbot
Directeur
commercial



Audrey Lussier
Représentante

FORMULE FORD



GRANBY, QUÉBEC

1144 Principale,
Granby

450 777-1777

www.formuleford.com



EQUIPE DES VEHICULES SPÉCIAUX



FORMULE FORD